

IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



Krug & Priester GmbH & Co.KG, Balingen zaručuje pro tento skartovací stroj dostupnost náhradních dílů nejméně po dobu 15 let od data výroby. Pro stupeň utajení P-1 až P-5 (podle DIN 66399) dává Krug & Priester doživotní záruku na řezné válce (viz. str.3)definice o běžném používání. Pro stupeň utajení P-6 a P-7 (podle DIN 66399) dává Krug & Priester záruku 2 roky na řezné válce viz. definice o běžném používání.

Normální použití/využití skartovače

1. Tento skartovač je určen na skartování papíru.
2. Řezací zařízení je odolné pouze malému množství sešívacích sponek

Toto neplatí pro skartovací stroje s velikostí částic 0,8 x 12 mm a menších. V tomto případě se musí sešívací i kancelářské sponky odstranit z papíru dříve než bude skartován.

3. Podle druhu stroje může být částečně zničeno malé množství CD,DVD, kreditních a zákaznických karet nebo disket. Chcete-li zjistit, zda je Váš skartovací stroj, z hlediska výkonu a řezací geometrie, určen ke skartaci těchto nosičů, navštivte stránky www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk masknen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



DE Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器
AR ب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



DE Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnącą!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezethez!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!

ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwaga na krawaty i inne luźne części garderoby!

RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.

SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

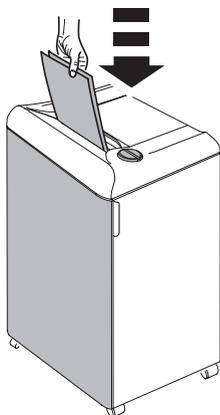
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



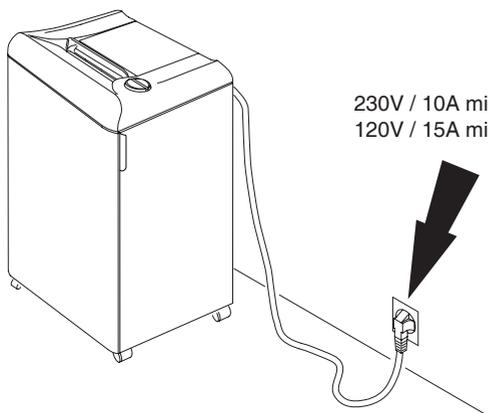


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR في توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

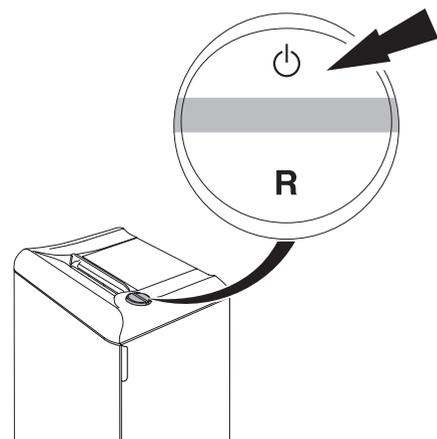


Provoz skartovacího stroje je možný jen při zavřených dveřích!



Ponechte volný přístup k zásuvce!

230V / 10A min.
120V / 15A min.



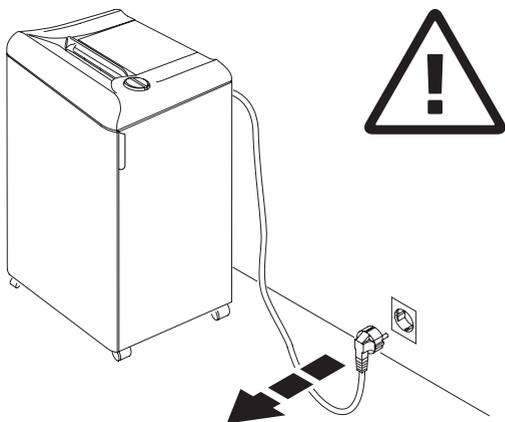
Automatický standby režim – vypnutí po 30 minutách. Stroj lze vypnout kdykoliv stisknutím tlačítka  po dobu 2 vteřin. Zelená kontrolka  zhasne. Stroj pak nespotřebává žádnou energii.

Během 30 minut se při skartaci spotřebovává následující množství energie v Wh:

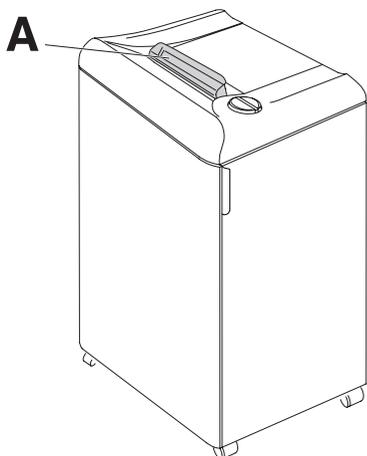
IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh



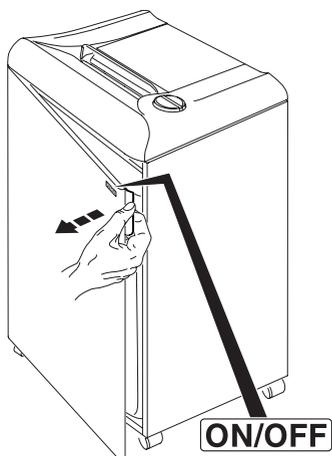
Stroj při čištění vytáhněte ze zásuvky!
Neprovádějte žádné opravy stroje!
(viz. strana 22)



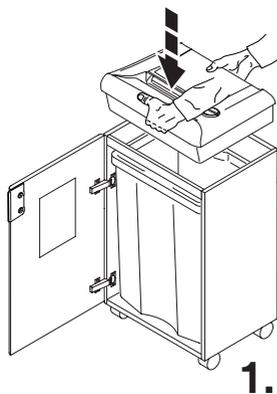
Stroj nesmí být uveden do provozu bez
ochranného krytu (A)!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

ON/OFF → rychlá stopka → otevře dveře!



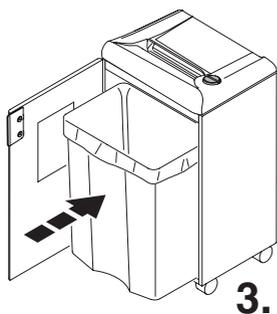
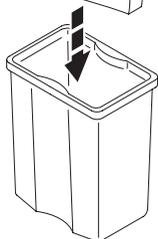
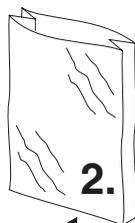
IDEAL 2360
IDEAL 2404



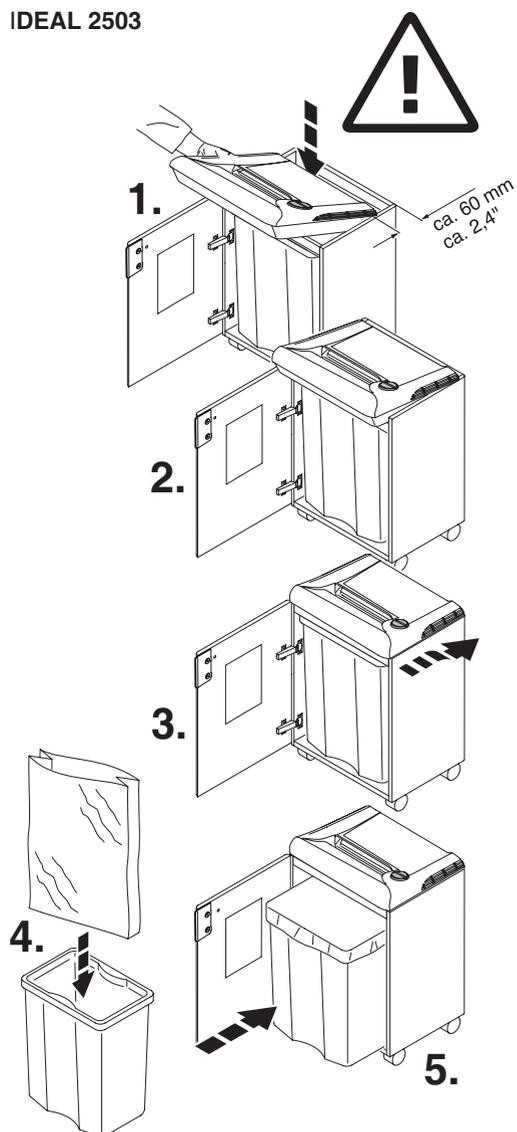
Otevřete dveře, stroj nasadíte na podstavec ovládacím zařízením dopředu.
Pozor na prsty!

Nebezpečí úrazu!

Příložený plastový pytel roztáhněte a nasadíte do kolejníc podstavce.



IDEAL 2503

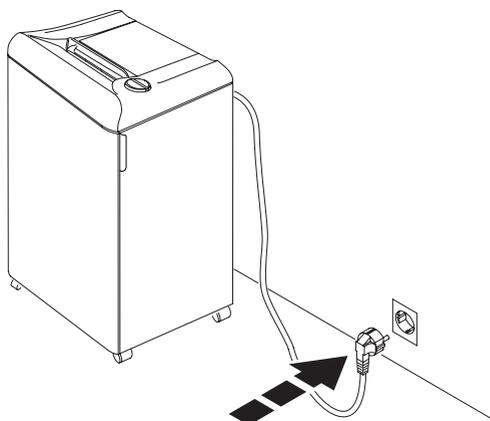


Otevřete dveře, stroj nasadíte na podstavec (viz. obrázek vlevo).

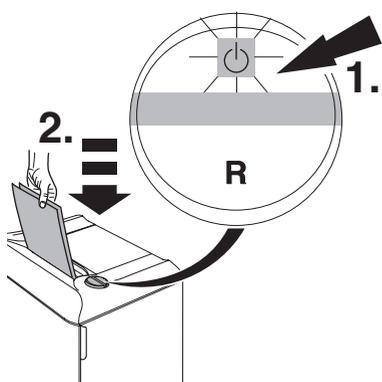
Pozor na prsty!

Nebezpečí úrazu!

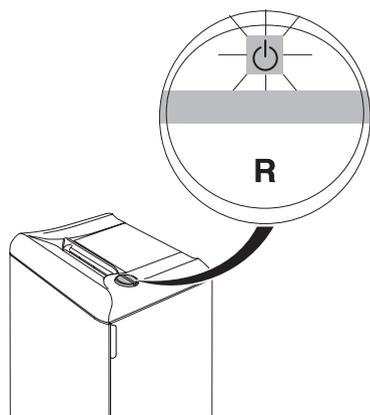
Přiložený plastový pytel nasadíte do vysouvacího rámu podstavce.



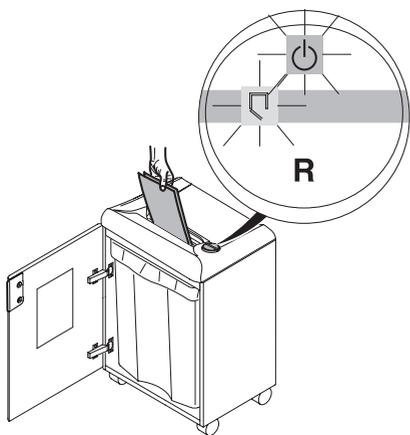
Zavřete dveře, zástrčku dejte do zásuvky.



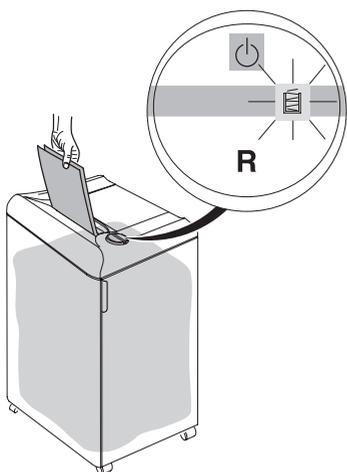
Zmačkněte spínač  (1.): svítí zelené světlo. Stroj je připraven k provozu (2.). Automatické spuštění při vložení papíru. Automatický standby režim - vypnutí po 30 minutách. Stroj lze vypnout kdykoliv stisknutím tlačítka  po dobu 2 vteřin. Zelená kontrolka  zhasne. Stroj pak nespotřebovává žádnou energii.



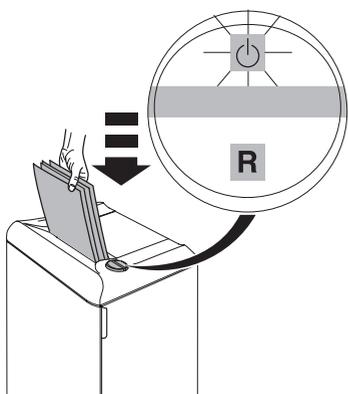
Automat. zastavení při dokončení skartace.



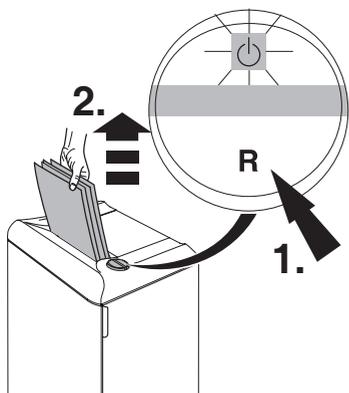
Automatické zastavení při otevřených dveřích.
(symbol  a  střídavě blikají).



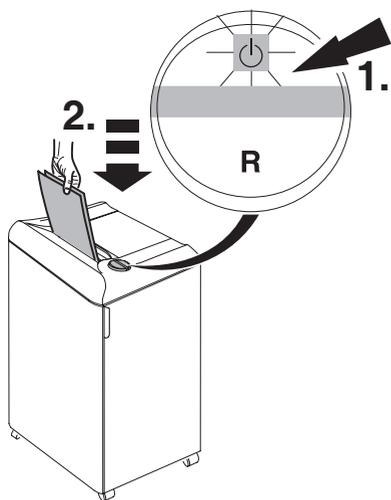
Automatické zastavení při plném odpadovém prostoru. Symbol  „plný pytel“ svítí. Vyprázdněte pytel (viz. strana 11 a 12).



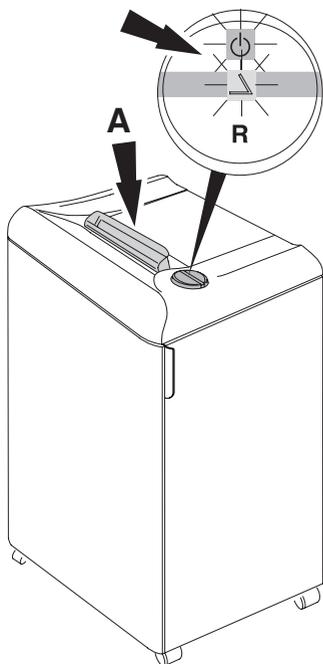
Automatické zastavení při velkém množství papíru. Automatický zpětný chod při zahlcení. (bliká symbol zapnuto/vypnuto )



Dle potřeby:
Zmáčkněte tlačítko "R" papír vyjměte.
(stroj je ve zpětném chodu jen krátce, dle potřeby opakujte vícekrát).



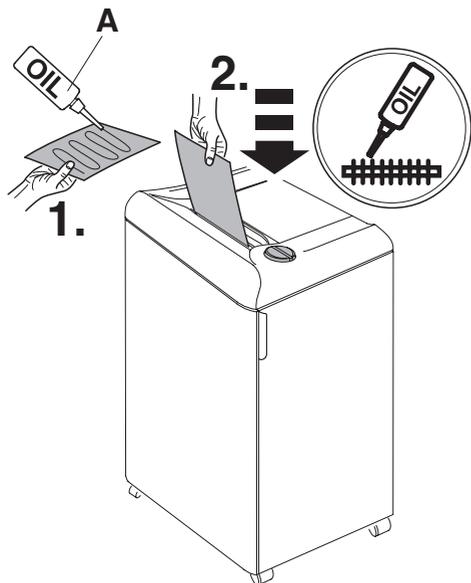
Stroj připravte k provozu. Zmáčkněte tlačítko  a skartujte menší množství papíru.



Automatické zastavení při otevřeném bezpečnostním krytu (**A**) (střídavě blikají symboly  a ). Uzavřete bezpečnostní kryt, zmáčkněte tlačítko , papír se skartuje. K vyprázdnění zbytků ucpaného papíru pracuje stroj při otevřeném bezpečnostním krytu ve zpětném chodu jen krátce. Dle potřeby zmáčkněte vícekrát tlačítko "R".

Přímý řez

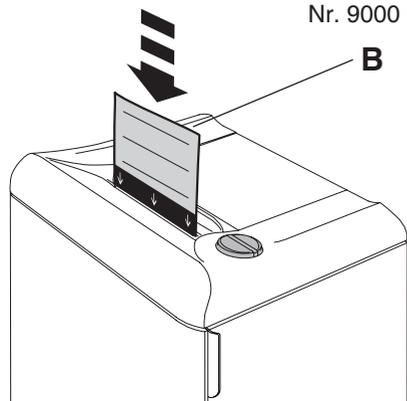
Nr. 9000 611



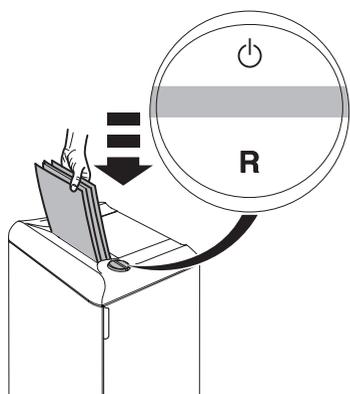
Při snížení řezací kapacity nebo po naplnění odpadového prostoru naolejujte řezací mechanismus! / viz. obrázek
Pro přímý řez použijte olejničku (A)!
Pro křížový řez použijte olejničku nebo olejové listy (B)!
Obj. č. viz strana 23

Křížový řez

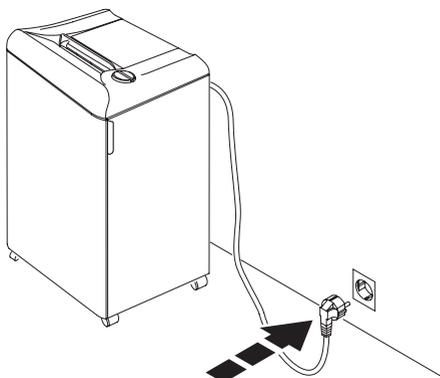
Nr. 9000 631



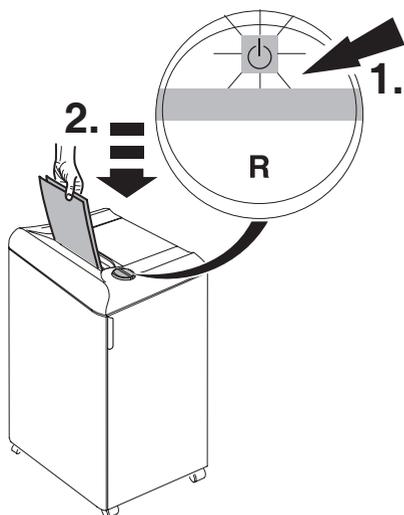
Přístroj nefunguje



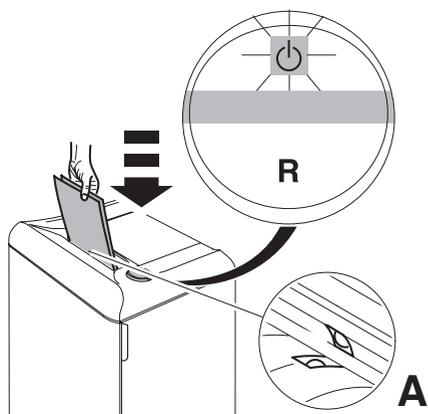
Je zapojený do zásuvky?



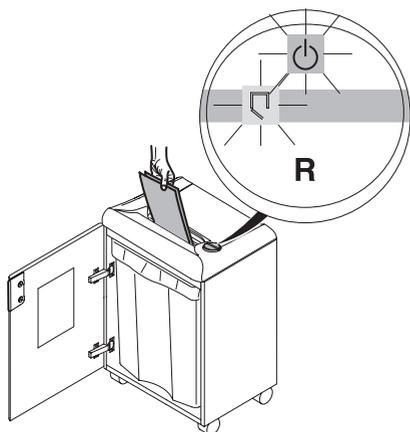
Je stisknuto tlačítko ? Svítí zeleně? (1.) Vložte papír (2.).



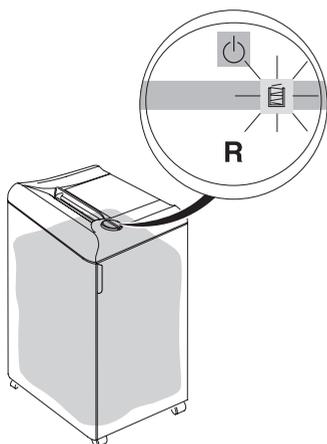
Je papír vložen správně? (světelná závora) (A)



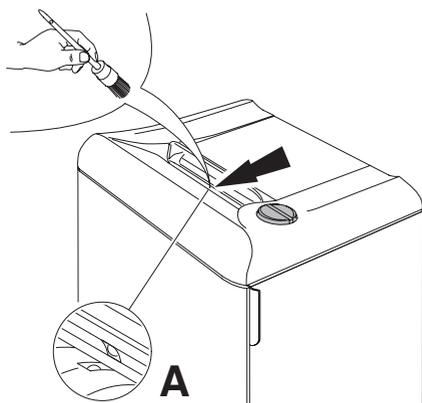
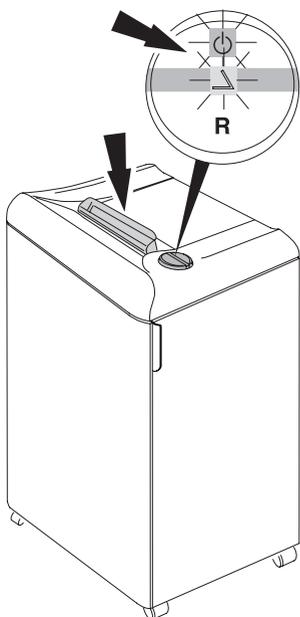
Nejsou otevřené dveře?



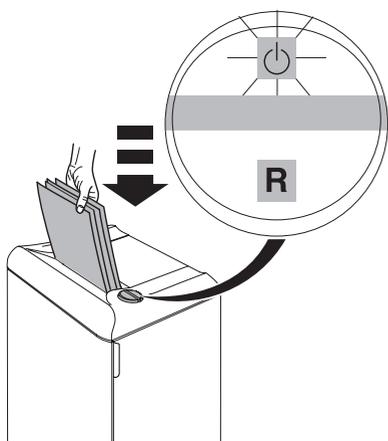
Plný odpadový prostor?



Otvřený bezpečnostní kryt?



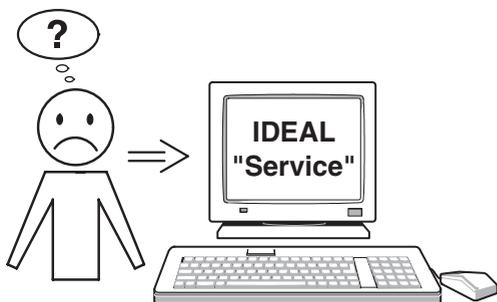
Přístroj se nevypíná.
Odpojte přístroj ze sítě. Štětečkem vyčistěte světelnou závoru (A)



Přístroj se sám vypnul

Termální ochrana. **Chladicí pauza**
cca 10 - 15 min.

- Symbol  a „R“ střídavě blikají
- Symbol  svítí zeleně. Stroj je připraven k provozu.



Žádný z těchto bodů neřeší Váš problém:

Kontaktujte servis

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

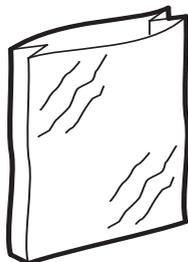
Doporučené příslušenství



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Speciální olej chránící životní prostředí
Obj. č. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
olejový papír (18 piezas)
Nr. 9000 631



Náhradní plastový pytel (50 kusů)
IDEAL 2360, 2404
Nr. 9000 403
IDEAL 2503
Nr. 9000 037



U IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC neskartujte kancelářské sponky! IDEAL 2360 není určen ke skartování a CD/DVD.

Ke skartování CD/DVD jsou určeny modely IDEAL 2404 a IDEAL 2503 jen v provedení 4mm a 4 x 40mm mm.

Prosíme bezpodmínečně olejujte.



I.T.E. Listed 802 D

Tento přístroj je odzkoušen nezávislou bezpečnostní laboratoří – GS a odpovídá bezpečnostním předpisům 2006/95/EG a 2004/108/EG.

Informace o hluku:

Hladina hluku podle ISO 7779 je menší než 70db(A) (L_{pa}).

Specifické technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku stroje.

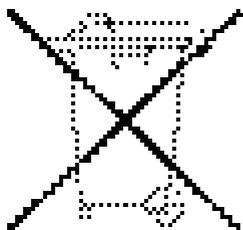
V případě záruční opravy budou požadovány údaje z typového štítku stroje.

Technické změny vyhrazeny.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Preister má certifikovaný systém řízení jakosti podle DIN EN ISO 9001:2008 a certifikovaný systém životního prostředí podle normy DIN ISO 14001:2009



Tento přístroj nevyhazujte do domácího odpadu. Dejte ho do sběrného dvora!
Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje!
Obalový materiál je znovu recyklovatelný.
Zlikvidujte obaly šetrně k životnímu prostředí.
Myslete prosím na životní prostředí a likvidujte skartované karty a jiné nosiče odděleně od skartovaného papíru. Děkujeme!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
CS Prohlášení o shodě

-Hiermit erklären wir, daß die Bauart von

-Herewith we declare that

-Par la présente, nous déclarons que

-Tímto prohlašujeme, že výrobní typy

2360; 2360 CC; 2360 SMC **GS- IDENT. Nr.**
2404; 2404 CC; **ID Nr. 11236001**

2503; 2503 CC; **ID Nr. 11250203**

-folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht

-complies with the following provisions applying to it

-sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

- odpovídají následujícím předpisům

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,

EMV directives compatibilité électromagnétique,

Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,

Směrnice pro nízké napětí.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, Směrnice RoHS.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

-Applied harmonised standards in particular

-Normes harmonisées utilisées, notamment

- použité technické normy zejména

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique

Zplnomocněný zástupce pro technickou dokumentaci



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

• Skartovací stroje •



• Řezací stroje •



Aktenvernichter
Document Shredders
Destructeurs de Documents

DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi

IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



- Ersatzteilverfügbarkeit und Garantie • Spare parts availability and warranty •
- Délai de disponibilité des pièces de rechange et garantie •

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

- DE** Für diesen Aktenvernichter garantiert die Krug & Priester GmbH & Co. KG in Balingen eine Ersatzteilverfügbarkeit von mindestens 15 Jahren ab Produktionsdatum. Bei Varianten der Sicherheitsstufen P-1 bis P-5 (nach DIN 66399) gewährt Krug & Priester bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch (siehe Seite 3) eine Lebenslange Garantie gegen den Bruch der Schneidwalzen. Bei Varianten der Sicherheitstufen P-6 und P-7 (nach DIN 66399) gewährt Krug & Priester bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch eine Garantie von 2 Jahren gegen den Bruch der Schneidwalzen.
- EN** Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen warrants for at least 15 years, from date of production, the availability of spare parts for this paper shredder. For security levels P-1 to P 5 (according to DIN 66399) Krug & Priester grant a lifelong warranty against any breakage on the cutting shafts (see page 3) definition of normal use. For the security levels P-6 and P-7 (according to DIN 66399) grant Krug & Priester a 2 year warranty against any breakage on the cutting shafts see definition of normal use.
- FR** Pour ce modèle de destructeur, Krug & Priester GmbH & Co. KG à Balingen certifie fournir les pièces de rechange au minimum pendant 15 ans à partir de la date de production. Pour les modèles à niveau de sécurité P1 à P5 (selon normes DIN 66399) Krug & Priester accorde une garantie à vie sur le bris des cylindres de coupe dans le cadre d'une utilisation normale définie page 3. Pour les modèles à niveau de sécurité P6 et P7 (selon normes DIN 66399) Krug & Priester accorde une garantie de 2 ans sur le bris des cylindres de coupe selon les normes d'utilisation.

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch • Definition of normal use •
- Utilisation •

DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

1. Dieser Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier vorgesehen.
2. Die gehärteten Vollstahl-Messerwellen sind unempfindlich gegen geringe Mengen Büroklammern und Heftklammern.

Dies gilt nicht für Modelle mit Partikelschnitt 0,8x12mm und kleiner.
In diesem Fall muss das zu vernichtende Papier bei Vernichtung frei von Büroklammern und Heftklammern sein.

3. Je nach Gerätevariante können teilweise auch geringe Mengen CDs, Kredit- und Kundenkarten sowie Disketten vernichtet werden. Ob Ihr Gerät, aufgrund der Leistung und Schnittgeometrie, auch zum Vernichten dieser Datenträger geeignet ist, erfahren Sie auf www.ideal.de

EN Definition of normal use:

1. This paper shredder is suitable for the destruction of paper.
2. The cutting shafts, which are made of special hardened steel, are unaffected by small quantities of paper clips and staples.

This does not apply to paper shredders with a particle size of 0,8 x 12 mm or smaller.
In this event paper clips or staples have to be removed from the paper before it is shredded.

3. Depending on the shred size produced by the cutting head, small quantities of CDs, DVDs, credit cards, customer cards and disks can be partially destroyed. To find out whether your shredder is capable of shredding these kinds of data carriers, please check at www.ideal.de.

FR Utilisation :

1. ce destructeur est conçu pour la destruction du papier.
2. les cylindres de coupe de haute qualité en acier massif, peuvent accepter de petites quantités d'agrafes et de trombones.

Ceci n'est pas valable pour les modèles en coupe croisée de dimensions 0,8 x 12 mm dimensions 0,8 x 12 mm ou inférieures. Ces modèles coupe croisée n'acceptent pas les agrafes et les trombones.

3. De petites quantités de CD, disquettes, cartes de crédit ou autres cartes de ce type peuvent être détruites selon les modèles.
Pour savoir si votre appareil peut également détruire ces supports, consultez notre site www.ideal.de.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies in acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosim přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila pred zažene te napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
- AR** 操作手册必须是经常可用的。
والإمان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakaan!
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnącą!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetre!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!
AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

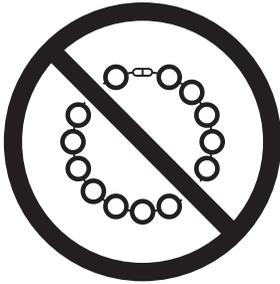
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

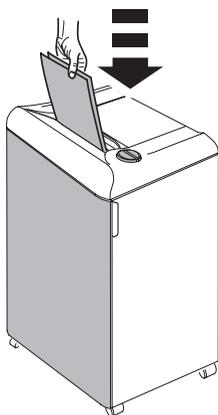
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



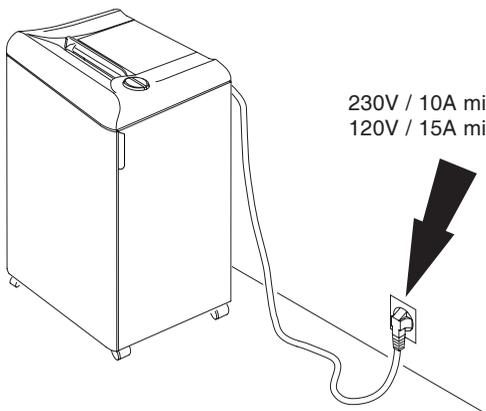


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

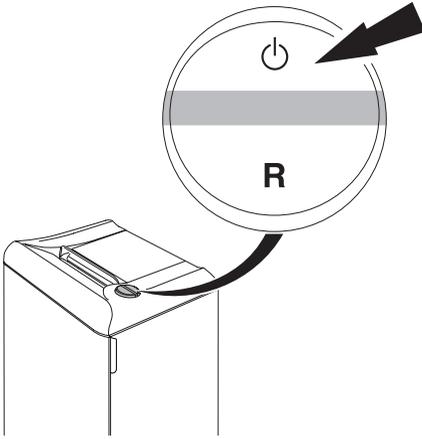


- DE** Der Betrieb des Aktenvernichters darf nur bei geschlossener Tür möglich sein!
- EN** The door must be closed when operating the document shredder!
- FR** Le fonctionnement du destructeur ne doit être possible qu'en cas de porte fermée !



230V / 10A min.
120V / 15A min.

- DE** Freier Zugang zum Netzanschluß
- EN** Ensure free access to mains
- FR** Ménager un accès libre à la prise de courant



DE Autom. standby - Abschaltung nach 30 Minuten. Maschine kann jederzeit durch 2 sec. langes Drücken des  Schalters ausgeschaltet werden. Grüne Kontrollleuchte  erlischt. Danach verbraucht die Maschine keinen Strom mehr.

Innerhalb dieser 30 Minuten verbraucht der Aktenvernichter folgende Wh Energie.

IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

EN Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch for 2 seconds. Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more. Within these 30 minutes the paper shredder uses the following Wh energy.

IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

FR Mise en veille automatique après 30 minutes. La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant 2 secondes sur l'interrupteur . Le voyant vert s'éteint. Ceci permet une économie d'énergie.

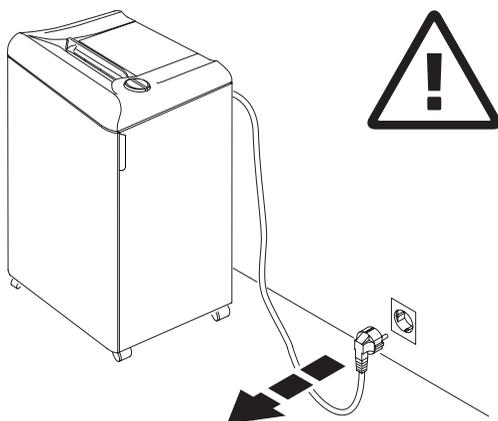
Durant ces 30 minutes, le destructeur consomme le nombre de WH suivant.

IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

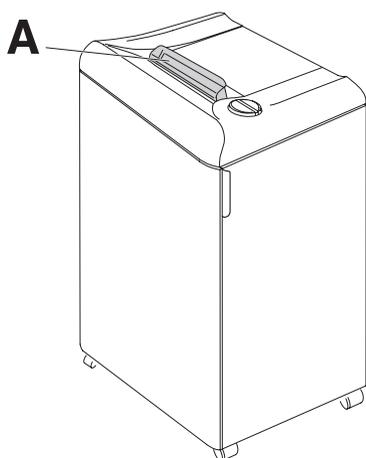


DE Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!
Keine eigenständige Reparatur des Aktenvernichters vornehmen!
(Siehe Seite 23).

EN Remove the plug before cleaning the machine!

Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 23).

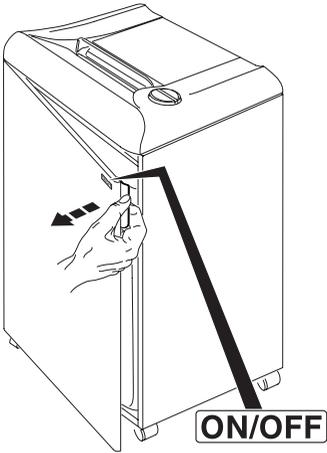
FR Débrancher la prise de courant en cas d'entretien ! **Ne pas entreprendre personnellement de réparation du destructeur !** (voir en page 23).



DE Maschine darf ohne Sicherheitsklappe (**A**) nicht betrieben werden!

EN Do not operate the machine without the safety flap (**A**).

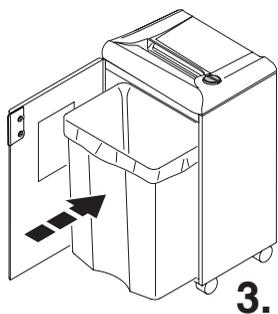
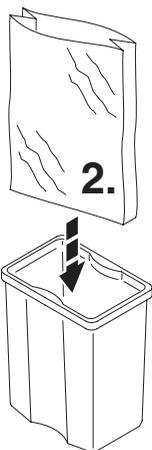
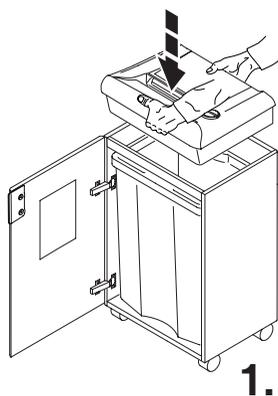
FR Ne pas utiliser la machine sans son volet de sécurité (**A**).



DE ON/OFF → Schnellstop → Türe öffnen!
EN ON/OFF → Quick stop → Open the door!
FR ON/OFF → Arrêt rapide → Ouvrir la porte!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

IDEAL 2360
IDEAL 2404



DE Türe öffnen, Maschine mit Bedienfeld nach vorne aufsetzen! Auf Finger achten!
Verletzungsgefahr!

Beiliegenden Plastiksack entfalten und in die Führungsschienen schieben.

EN Open the door and put the machine onto the cabinet so that the control panel is facing the door. Beware of fingers.

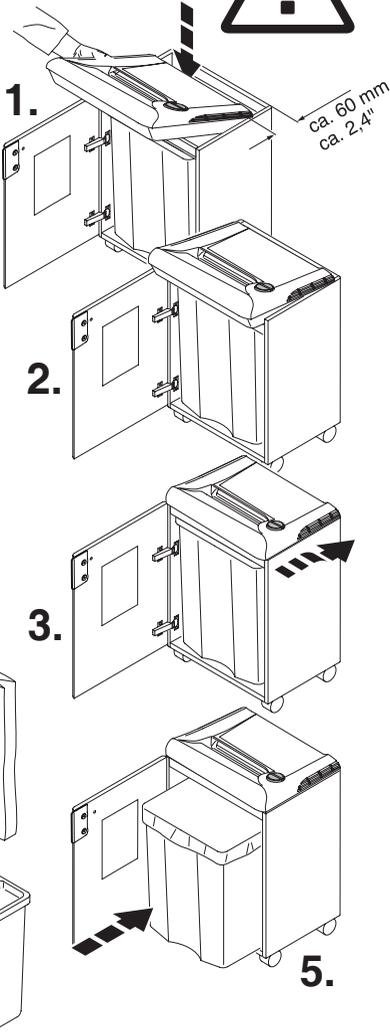
Risk of injury!

Please unfold the enclosed plastic bag completely and insert it into the guide rails.

FR Ouvrir la porte. Poser le mécanisme sur le meuble, côté interrupteur placé du côté porte. Attention aux doigts : **risques de blessures!**

Déplier le sac plastique permanent joint et l'introduire dans les glissières.

IDEAL 2503



DE Türe öffnen, Maschine auf Schrank aufsetzen und loslassen. (Siehe Bild links) Auf Finger achten!

Verletzungsgefahr!

Beiliegenden Plastiksack einsetzen.

EN Open the door, put the machine onto the cabinet and release. (See picture on the left). Beware of fingers!

Risk of injury!

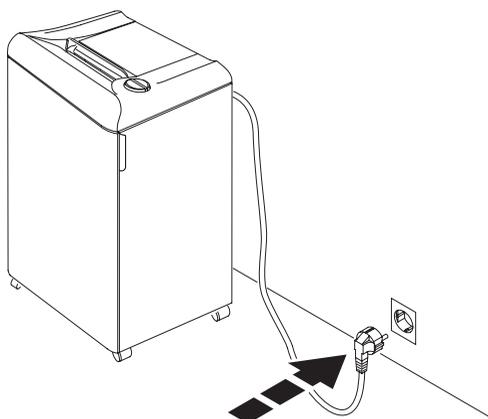
Insert the enclosed plastic bag.

FR Ouvrir la porte. Poser le mécanisme sur le meuble (voir illustrations de gauche). Attention aux doigts !

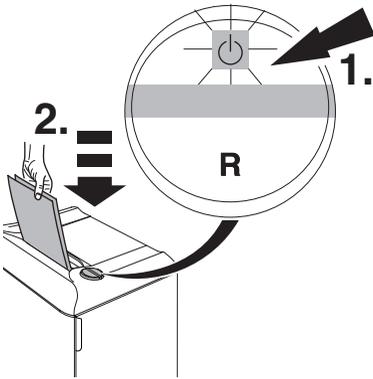
Risques de blessures !

Placer un sac plastique sur le dispositif d'accrochage.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



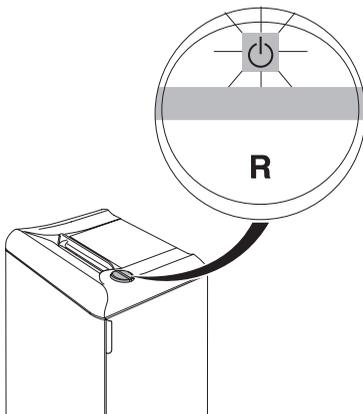
- DE** Türe schließen, Stecker in Steckdose.
EN Close the door. Plug into the wall socket.
FR Fermer la porte. Brancher le câble d'alimentation au secteur.



DE Schalter  drücken (1.) : grünes Licht leuchtet, Maschine betriebsbereit. Autom. Anlauf bei Papierzufuhr. Autom. stand/by - Abschaltung nach 30 Minuten. Maschine kann jederzeit durch 2 sec. langes Drücken des  Schalters ausgeschaltet werden. Grüne Kontrollleuchte  erlischt. Danach verbraucht die Maschine keinen Strom mehr.

EN Press the rocker switch  (1.) : green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted. Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch for 2 seconds. Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more.

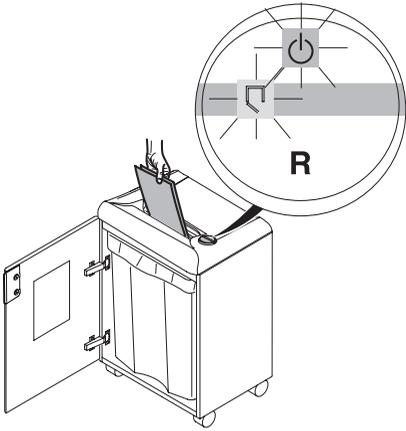
FR Appuyer sur la touche . Le voyant vert indique que la machine est prête à fonctionner. Mise en route automatique lors de l'introduction du papier. Mise en veille automatique après 30 minutes. La machine peut être arrêtée à tout moment en appuyant 2 secondes sur l'interrupteur . Le voyant vert s'éteint. Ceci permet une économie d'énergie.



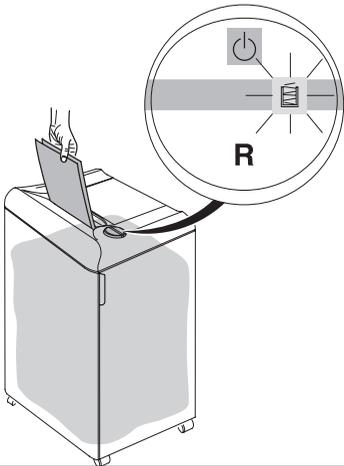
DE Automatischer Stopp wenn Papier vernichtet ist

EN Stops automatically when no further paper is inserted

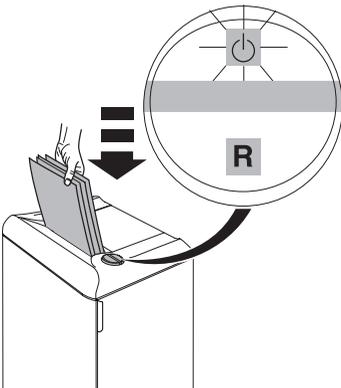
FR Arrêt automatique après le passage des documents



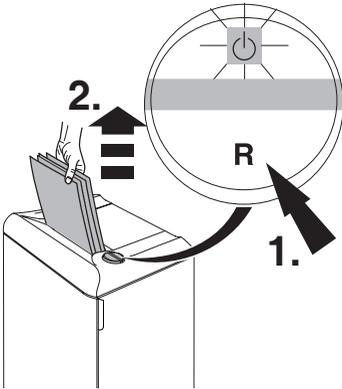
- DE** Autom. Stopp bei geöffneter Tür.
(Symbol  und  blinken abwechselnd).
- EN** Stops automatically when door is opened
Symbols  and  flash alternatively.
- FR** Arrêt automatique en cas de porte ouverte. Les symboles  et  clignotent alternativement.



- DE** Autom. Stopp bei vollem Auffangbehälter
Symbol "Behälter-voll" - Anzeige leuchtet.
Behälter entleeren. (Siehe Seite 12 und 13).
- EN** Stops automatically when shred bin is full.
Empty the bin when "bin full" indicator  lights. (See page 12 and 13).
- FR** Arrêt automatique en cas de réceptacle plein.
Le symbole  "réceptacle plein" s'allume, vider le réceptacle. (Voir page 12 et 13).



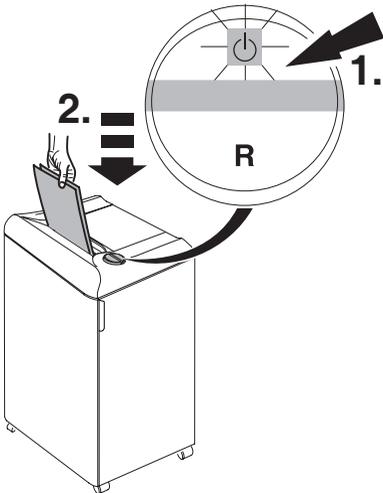
- DE** Autom. Stopp bei zu viel Papier
Autom. Rücklauf bei Papierstau.
(Symbol "Ein/Aus"  blinkt).
- EN** Stops automatically if too much paper is inserted.
Automatic reverse if paper jams (Symbol "ON/OFF"  flashes).
- FR** Arrêt automatique lors de l'introduction d'une liasse trop épaisse.
Marche arrière automatique en cas de surépaisseur.
Le symbole "ON/OFF"  clignote.



DE Bei Bedarf: Schalter "R" drücken, Papier entnehmen. (Maschine läuft nur kurz rückwärts, bei Bedarf mehrmals wiederholen).

EN If required: Press the rocker switch "R" and remove paper. (Machine runs for a short time in reverse, if required repeat several times)

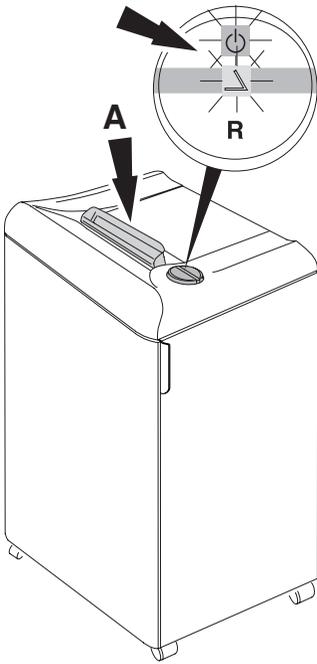
FR Si besoin : Appuyer sur "R" de la commande multi-fonctions à bascule et retirer les documents engagés (le destructeur enclenche la marche arrière brièvement ; répéter plusieurs fois l'opération, si nécessaire).



DE Betriebsbereitschaft wiederherstellen. Schalter \odot drücken, weniger Papier zuführen.

EN Reset by pressing the rocker switch \odot . Re-feed the paper in smaller quantities

FR Revenir en position \odot . Introduire des documents moins épais.

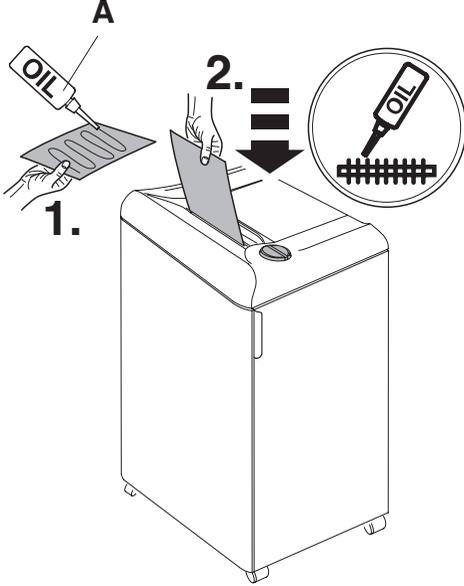


- DE** Autom. Stopp wenn Sicherheitsklappe (A) geöffnet wird (Symbole Δ und \odot blinken abwechselnd). Sicherheitsklappe schließen auf Schalter \odot drücken, Papier wird vernichtet. Zum Entfernen von Papierresten bei einem Papierstau, läuft die Maschine bei geöffneter Sicherheitsklappe nur kurz rückwärts. Bei Bedarf mehrmals Schalter "R" betätigen.
- EN** Automatic stop if safety flap (A) is opened (symbols Δ and \odot flash alternatively). Close the safety flap and press the rocker switch \odot , paper is shredded. To remove any paper debris from a paper jam the machine runs for a short time reverse with open safety flap. If required press the rocker switch "R" several times.
- FR** Arrêt automatique lorsque le volet de sécurité (A) est ouvert (les symboles Δ et \odot clignotent alternativement). Fermer l'ouverture sécurisée et appuyer sur \odot ; les documents sont détruits. Pour évacuer tout reste de document suite à une surépaisseur, le destructeur enclenche la marche arrière un court instant, volet de sécurité ouvert. Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.

- Wartung und Pflege • Maintenance and cleaning •
- Maintenance et entretien •

Streifenschnitt/Straight cut/ Coupe fibres

Nr. 9000 611



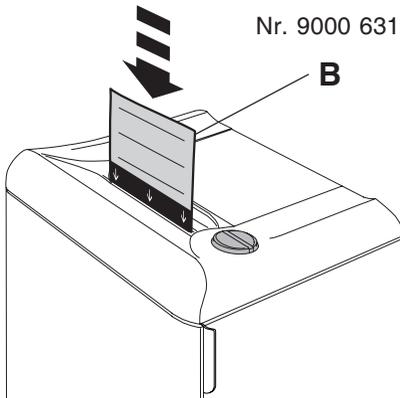
DE Bei nachlassender Schneidleistung oder nach jedem gefüllten Auffangbehälter Schneidwerk ölen! (siehe Bild)
Bei Streifenschnitt Öler (A) verwenden!
Bei Partikelschnitt die Ölblätter (B) oder Öler (A) verwenden!
Bestell Nr. siehe Seite 24.

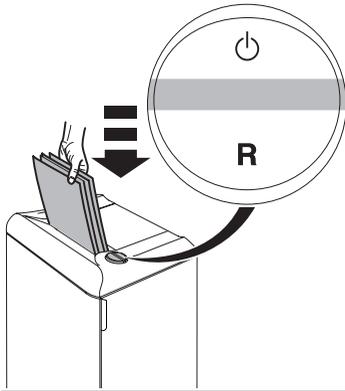
EN If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
With straight cut use the oiler (A)
With particle cut use the oiler or oil sheets (B)
Order no. see page 24.

FR Lors de chaque changement de réceptacle ou lorsque les performances du destructeur vous semblent un peu diminuées, il faut lubrifier le bloc de coupe! (voir illustration).
Pour les modèles coupe fibres, utiliser le flacon d'huile (A)
Pour les modèles coupe croisée, utiliser le flacon d'huile (A) ou les feuilles de papier paraffinées (B).
Référence de commande : voir page 24.

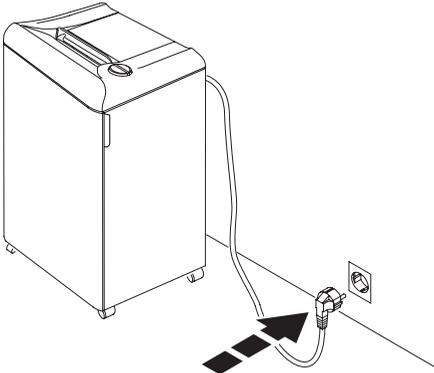
Partikelschnitt/Particle cut/Coupe croisée

Nr. 9000 631

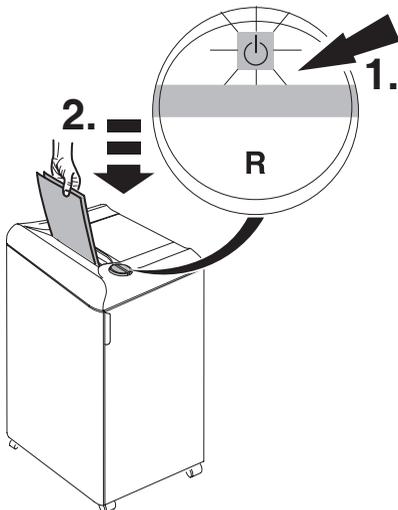




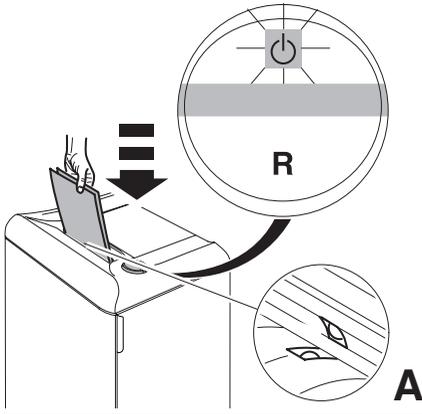
DE Maschine läuft nicht an
EN Machine will not start
FR Le destructeur ne se met pas en marche



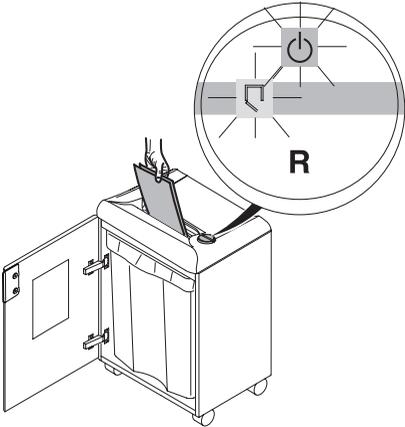
DE Netzstecker eingesteckt?
EN Is the machine plugged in?
FR Prise de courant branchée?



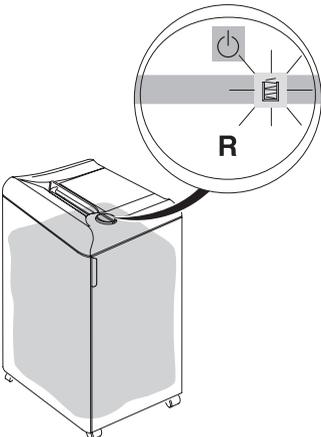
DE Schalter  gedrückt? Leuchtet der Schalter grün? (1.). Papier einführen (2.).
EN Is the rocker switch  pressed? The green light rocker switch is ON? (1.). Insert paper (2.).
FR La commande multi-fonctions à basculer est sur  ? Le voyant vert est allumé ? (1.). Introduire le papier (2.)



- DE** Papier mittig eingeführt?
(Lichtschranke) (A)
- EN** Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A)
- FR** Introduire les documents au milieu de l'ouverture? (cellule) (A)

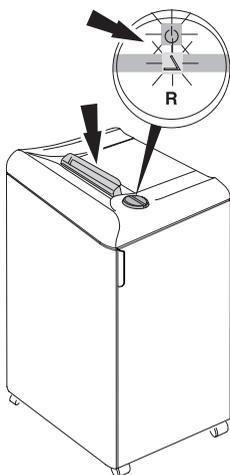


- DE** Türe auf?
- EN** Door open?
- FR** La porte est-elle ouverte ?

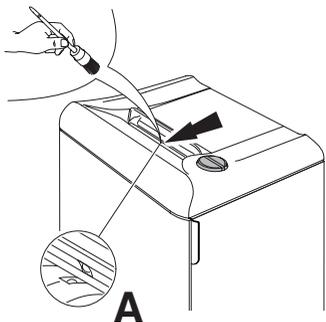


- DE** Auffangbehälter voll?
- EN** Shred bin full?
- FR** Réceptacle plein ?

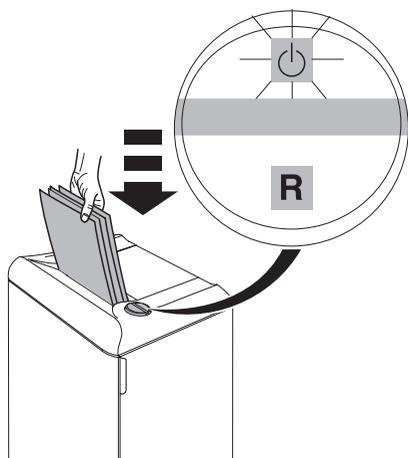
IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



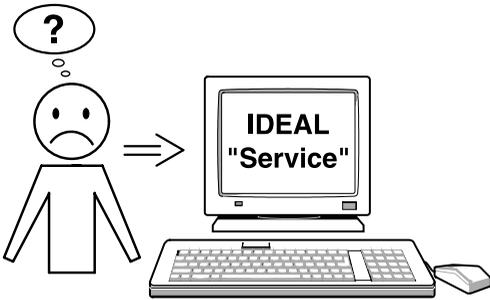
- DE** Sicherheitsklappe offen?
EN Safety flap open?
FR Le volet de sécurité est ouvert ?



- DE Maschine schaltet nicht ab.**
 Netzstecker ziehen. Lichtschranke (A) mit Pinsel säubern.
- EN Machine will not stop.**
 Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.
- FR Le destructeur ne s'arrête plus:**
 Débrancher le destructeur. Dépoussiérer la cellule (A) à l'aide d'un pinceau.



- DE Maschine schaltet ab.**
 Überlastschutz. **Abkühlphase ca. 10 - 15 Min.**
- Symbol  und "R" blinken abwechselnd.
 - Symbol  leuchtet grün, Maschine betriebsbereit.
- EN Machine stops.**
 Overload protection. **Cooling down period approx. 10 - 15 minutes.**
- Symbols  and "R" flash alternatively.
 - Symbol  lights green, machine is ready for operation.
- FR Le destructeur s'arrête:**
 protection thermique du moteur; **laisser refroidir environ 10 à 15 minutes.**
- Les symboles  et "R" clignotent alternativement
 - Le voyant  s'allume vert, machine prête à fonctionner.



DE Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu:

Kontakt: Kundendienst

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

EN None of the above mentioned methods helped to solve the problem:

Contact Service Team:

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

FR En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment :

Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse

- www.ideal.de → rubrique "Service"
service@krug-priester.com

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

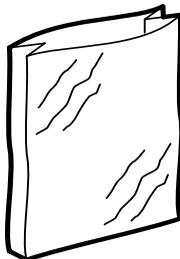
DE Empfohlenes Zubehör
EN Recommended accessories
FR Accessoires recommandés



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
DE Umweltverträgliches Spezialöl
(10 x 0,2 Liter).
EN Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).
FR Huile spéciale biodégradable
(10 x 0,2 litre).
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
DE Ölpapier (18 Blatt)
EN Oil sheets (18 Sheets)
FR Feuilles lubrifiantes (18 feuilles)
Nr. 9000 631



DE Plastiksäcke (50 Stück)
EN Plastic bags (50 pieces)
FR Sacs plastiques (50 pièces)
IDEAL 2360, 2404 Nr. 9000 403
IDEAL 2503 Nr. 9000 037



DE Keine Büroklammern und CDs/DVDs vernichten bei IDEAL 2360 MC und IDEAL 2360 SMC!

Zum Vernichten von CD/DVD sind bei den Modellen IDEAL 2404 und IDEAL 2503 die Varianten mit 4 mm und 4x40 mm geeignet.

Die Zerkleinerung von CD/DVD erfordert häufiges ölen!

EN Do not shred paper clips and CD/DVD with model IDEAL 2360 MC and IDEAL 2360 SMC!

Do not shred CD/DVD with model IDEAL 2360!

Only models IDEAL 2404 and IDEAL 2503, 4 mm and 4x40 mm are suitable to destroy CD/DVD.

It is very important to oil frequently when shredding CD/DVDs.

FR Ne pas détruire d'agrafes ou de trombones et CD/DVD sur le modèle IDEAL 2360 MC et IDEAL 2360 SMC!

Parmi les modèles de destructeurs IDEAL 2404 et IDEAL 2503 seules les versions en coupe fibres 4 mm et en coupe croisée 4 x 40 mm sont préconisées pour la destruction des CD et DVD.

La destruction de CD et DVD nécessite une lubrification fréquente du bloc de coupe.



I.T.E. Listed 802 D

DE Diese Maschine ist GS-geprüft und entspricht den EG-Richtlinien 2006/95/EG und 2004/108/EG.

Lärminformation:

Unter dem nach ISO 7779 zugelassenen Wert von < 70 db (A) (L_{PA}).

Genauer Wert im Leerlauf, L_{PA} und L_{WAd} (garantierter A-bewerteter Schalleistungspegel) siehe Seite 27.

Die spezifischen technischen Daten entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

Für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung muss das Gerät durch das Typenschild zu identifizieren sein.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2006/95/EG and 2004/108/EG.

Sound level information:

The sound level at the work place is less than the ISO 7779 standard's maximum permissible level of < 70 db (A) (L_{PA}).

Exact value in iding running, L_{PA} and L_{WAd} (guaranteed A-rated sound power level) see page 27 for the exact level.

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label. Subject to alterations without notice.

FR Cette machine a subi les contrôles de sécurité et correspond aux directives européennes 2006/95/EG et 2004/108/EG.

Niveau sonore: Au poste de travail, le niveau sonore est inférieur aux valeurs maximales autorisées par la norme ISO 7779 < 70 décibels (L_{PA}). Les valeurs exactes de fonctionnement déterminées par les valeurs L_{PA} et L_{WAd} (garantie du niveau de puissance acoustique nominal) sont détaillées en page 27. Les indications techniques se retrouvent sur la plaque signalétique de la machine. Pour bénéficier de la garantie, la machine doit pouvoir être identifiée par sa plaque signalétique. Sous réserve de modifications techniques.

		L _{pA} [dB]A	L _{WA} d [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Das Unternehmen Krug + Priester hat ein zertifiziertes Qualitäts-Management-System nach DIN EN ISO 9001:2008 und ein zertifiziertes Umwelt-Management-System nach DIN ISO 14001:2009.
- EN** Krug + Priester has a certified quality management system according to DIN EN ISO 9001:2008 and a certified environmental management system according to DIN ISO 14001:2009.
- FR** L'entreprise KRUG & PRIESTER possède un certificat de qualité du système de management DIN EN ISO 9001/2008, ainsi qu'un certificat environnemental DIN ISO 14001/2009.



D Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischen und elektronischen Abfalls schon wertvolle Ressourcen! Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu. Dieser Aktenvernichter ist mit handelsüblichem Werkzeug demontierbar.

Sämtliche Verbindungsstellen sind einfach zugänglich und als solche deutlich erkennbar.

Bitte denken Sie an die Umwelt und entsorgen Sie vernichtete CDs, Karten und andere Datenträger gesondert vom geschredderten Papier. Danke!

GB Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service. This shredder can be dismantled with any standard tool kit.

All joining points are easily accessible and as such clearly visible.

Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

F Cette machine ne doit pas être mise au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez la déposer dans un point de collecte prévu à cet effet.

Le recyclage des éléments électriques et électroniques permet de protéger l'environnement. L'emballage est recyclable. Déposez-le dans un centre de tri. Ce destructeur est démontable avec des outils courants. Tous les points de jonction sont facilement accessibles et clairement visibles.

Pensez à l'environnement et séparer du papier les CD, cartes bancaires ou autres supports détruits. Merci !

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE

-Hiermit erklären wir, daß die Bauart von

-Herewith we declare that

-Par la présente, nous déclarons que

	GS- IDENT. Nr.	UL- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001	ID Nr. 10236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401	ID Nr. 10240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203	ID Nr. 10250203

-folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht

-complies with the following provisions applying to it

-sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,

EMV directives compatibilité électromagnétique.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives.

-Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

-Applied harmonised standards in particular

-Normes harmonisées utilisées, notamment

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

Notizen, Remarks, Notes:

• Aktenvernichter • Document Shredders • Destructeurs de Documents •



• Schneidemaschinen • Trimmers and Guillotines • Cisailles et Massicots •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



Disponibilit  di ricambi e garanzia

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garantiza durante al menos 15 años, desde la fecha de producción, la disponibilidad de piezas de repuesto para esta destructora de papel.

Para los niveles de seguridad P-1 a P-5 (de acuerdo a la norma DIN 66399)

Krug & Priester otorga una garantía de por vida contra cualquier rotura en los ejes de corte (ver página 3) definición de uso normal.

Para los niveles de seguridad P-6 y P-7 (de acuerdo a la norma DIN 66399)

Krug & Priester otorga una garantía de dos años contra cualquier rotura en los ejes de corte, ver definición de uso normal.

Uso normal del equipo.

1. Esta destructora es adecuada para destruir papel.
2. El conjunto de cuchillas, las cuales son de acero reforzado, pueden destruir pequeñas cantidades de clips y grapas.

Esta prestación no puede ser aplicada a destructoras con un tipo de corte de 0,8 x 12 mm. En esta situación clips y grapas debes ser retiradas del papel antes de ser destruido.

3. Dependiendo del tipo de retal efectuado por el cabezal de corte, pequeñas cantidades de CD, DVD's, tarjetas de crédito y diskettes pueden ser parcialmente destruidos. Para averiguar si este tipo de material puede ser destruido por su destructora por favor contacte con **www.ideal.de**



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejma as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والأمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

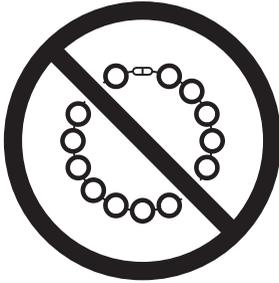
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

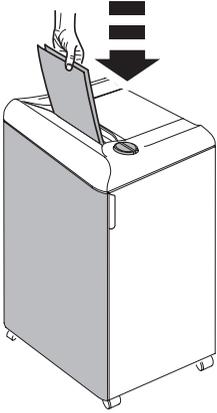
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



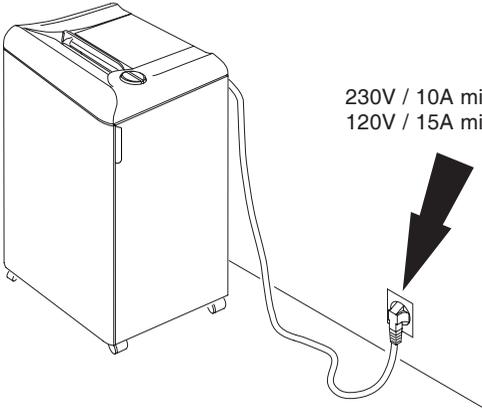


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

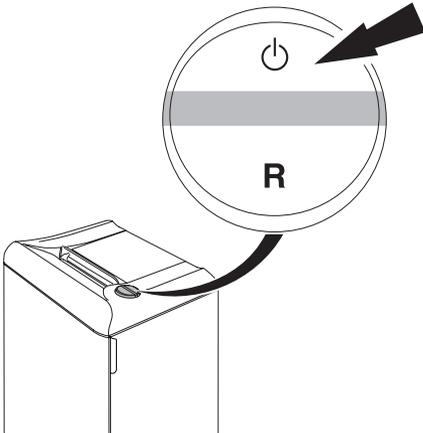


La puerta debe estar cerrada cuando la máquina esté en funcionamiento!



230V / 10A min.
120V / 15A min.

Asegúrese de tener libre acceso al enchufe principal.



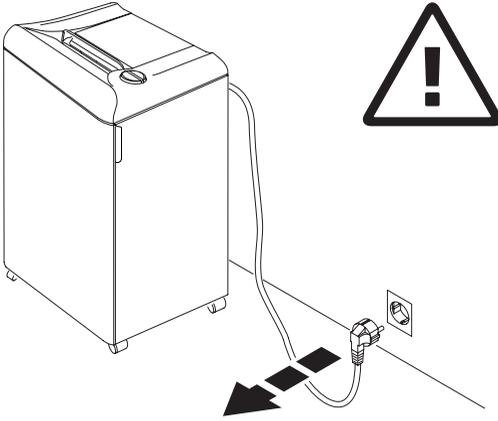
Modo de espera automático que se apaga tras 30 minutos. La máquina puede apagarse en cualquier momento pulsando la tecla  durante 2 segundos. El indicador LED verde se apaga . Con ello, no hay ningún consumo.

Dentro de estos 30 minutos la destructora de papel consume la siguiente energía Wh.

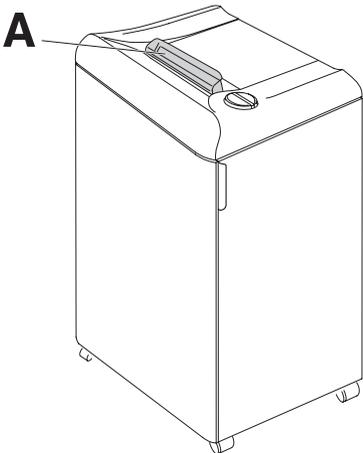
IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh



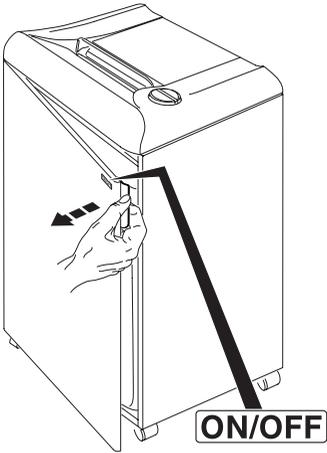
Quite la clavija antes de limpiar la máquina.
No lleve a cabo ninguna reparación sobre la máquina destructora. (véase pág. 22).



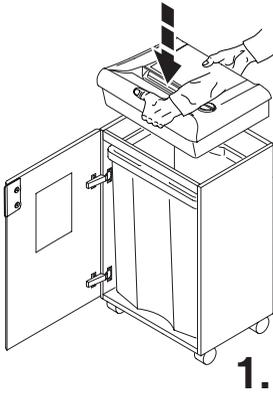
¡No usar la máquina sin la tapa de seguridad (A)!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

ON/OFF → Parada rápida → Abra la puerta!

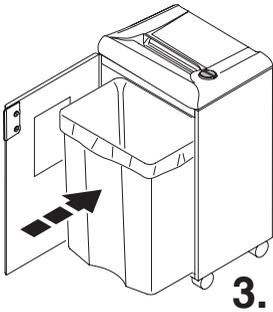
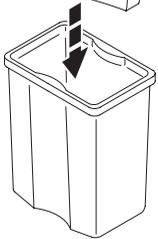
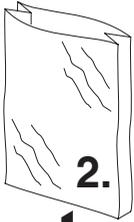


IDEAL 2360
IDEAL 2404



Abra la puerta y coloque el cabezal dentro del mueble con el panel de control hacia el frontal. Vigile no se enganche los dedos. **Peligro de hacerse daño!**

Por favor despliegue totalmente la bolsa de plástico que se adjunta y introdúzquela en las guías.



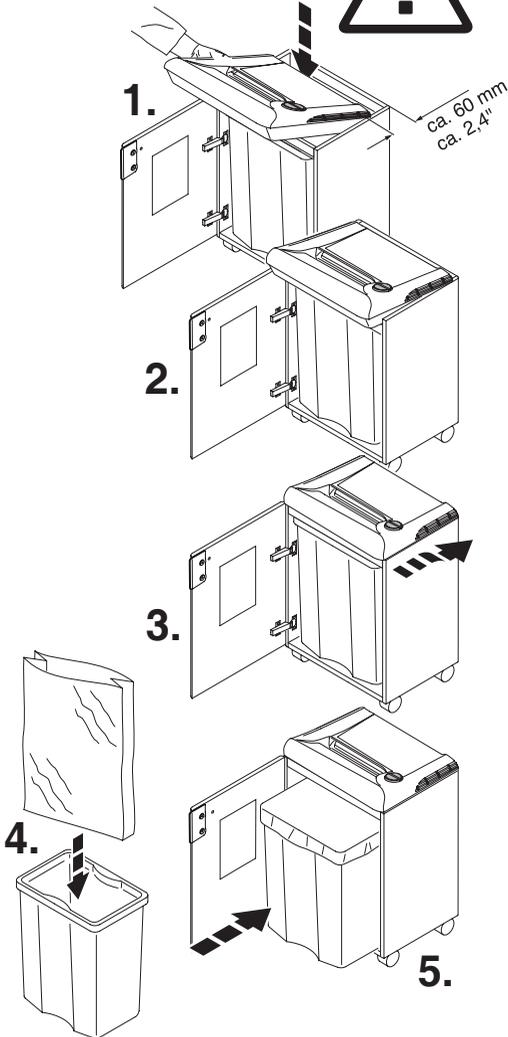
IDEAL 2503

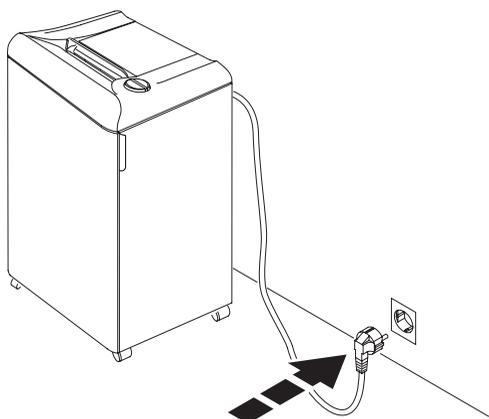


Abrir la puerta, colocar la máquina sobre el armario y soltar.

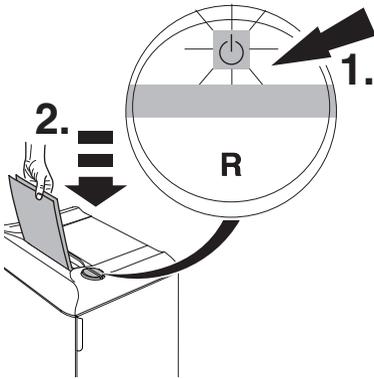
¡Cuidado con no pillarse los dedos!

Coloque la bolsa de plástico que se incluye.

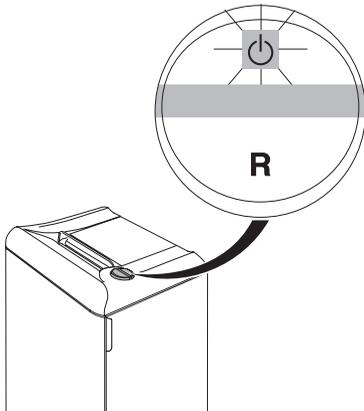




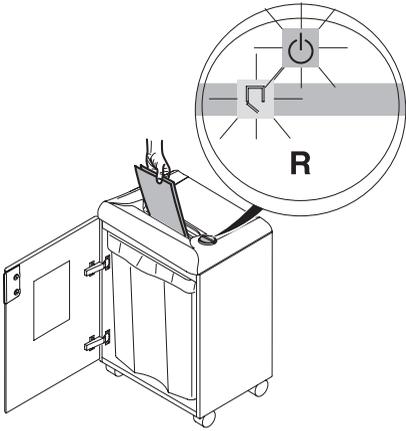
Cerrar la puerta. Conecte la máquina a un enchufe de pared.



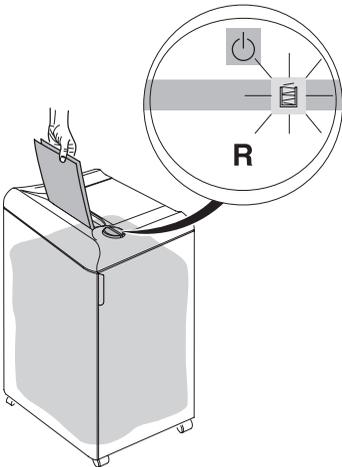
Presionar botón  (1.) a luz verde indica que está listo para funcionar. Inicio automático con el indicador en verde en caso de inserción de papel. Modo de espera automático que se apaga tras 30 minutos. La máquina puede apagarse en cualquier momento pulsando la tecla  durante 2 segundos. El indicador LED verde se apaga . Con ello, no hay habrá ningún consumo.



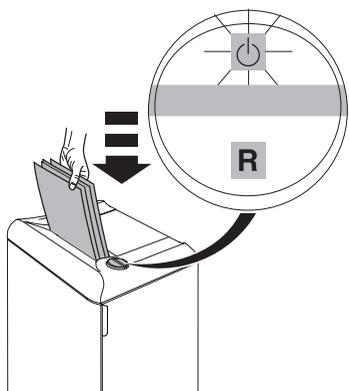
Se para automáticamente cuando acaba de destruir el papel.



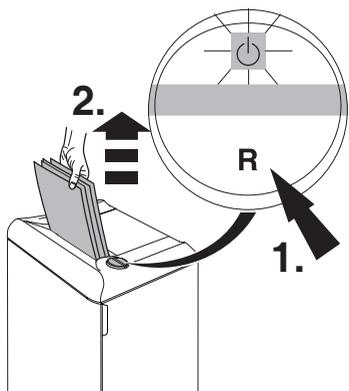
Se para automáticamente cuando la puerta está abierta.
Los símbolos  y  parpadean alternativamente.



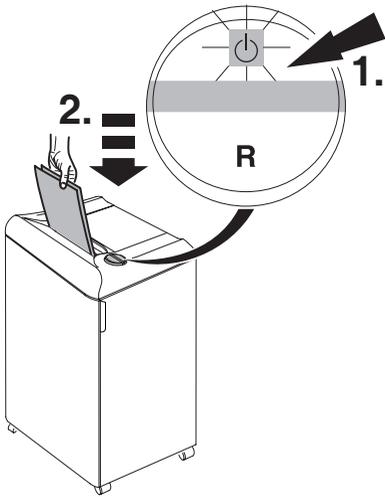
Se para automáticamente cuando la bolsa de plástico está llena. Vacíe la bolsa cuando el indicador de "bolsa llena"  se encienda.
(Véase pág. 11 y 12).



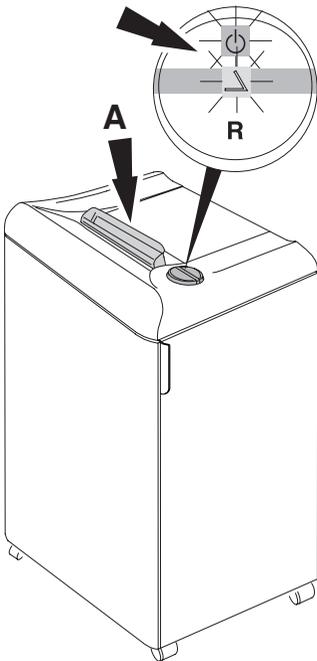
Se para automáticamente si se introduce demasiado papel. Retroceso automático en caso de atasco de papel.
(Parpadea el símbolo "encendido/apagado")
⏻



En caso necesario:
Pulsar "R" en el botón basculante y retirar el papel. (La máquina funciona durante un momento en modo invertido. Si es necesario, repetir la operación varias veces).



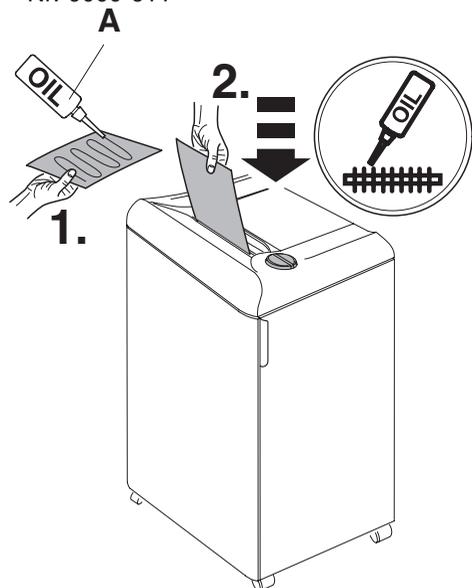
Reinicie pulsando el interruptor en posición . Vuelva a introducir el papel en pequeñas cantidades.



Parada automática si se levanta la solapa de seguridad (Símbolos  y  parpadean alternativamente). Bajar la solapa de seguridad y pulsar el botón  basculante para volver a destruir papel. Para retirar restos de un atasco de papel, la máquina funciona durante un momento en modo invertido con la solapa de seguridad levantada. Si es necesario, repetir la operación varias veces.

Coupe fibres

Nr. 9000 611



Si la capacidad de hojas se reduce o si la receptáculo está llena, recomendamos que lubrique el mecanismo destructor! (mirar dibujo)

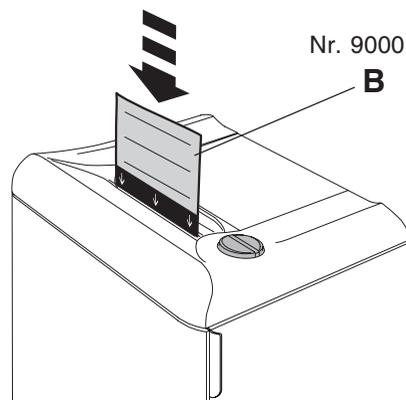
Para el modelo de corte en tiras utilizar el bote de aceite (A)

Para el modelo de corte en partículas, utilizar el bote de aceite o las hojas con aceite (B)

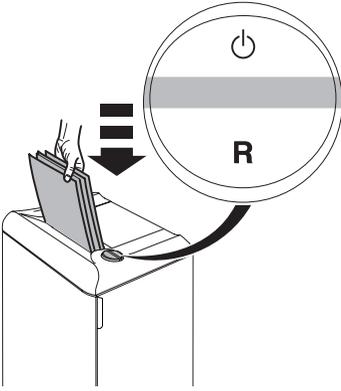
Consultar las referencias de ambos artículos (A y B) en la página 23.

Corte en partículas

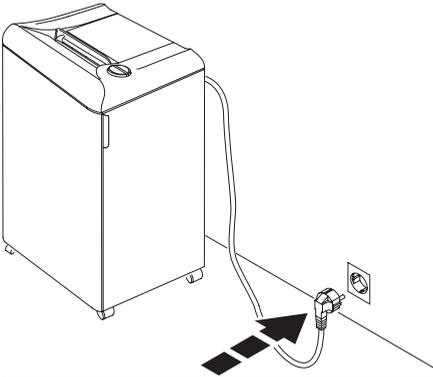
Nr. 9000 631



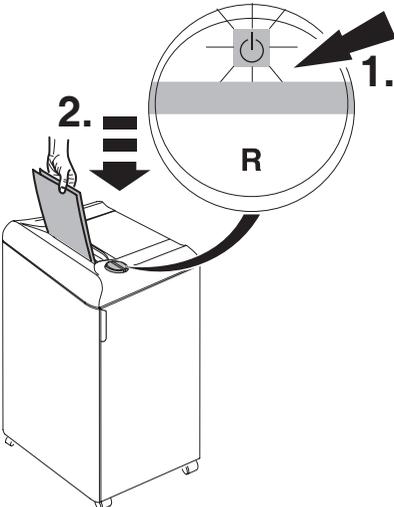
La máquina no funciona



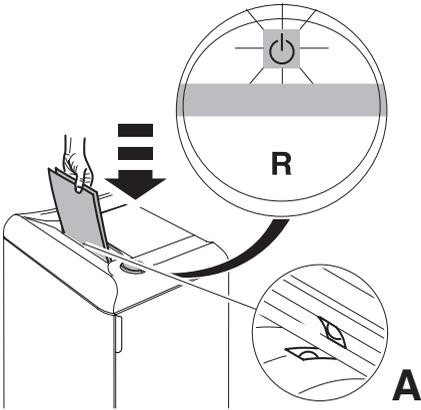
¿La máquina está enchufada?



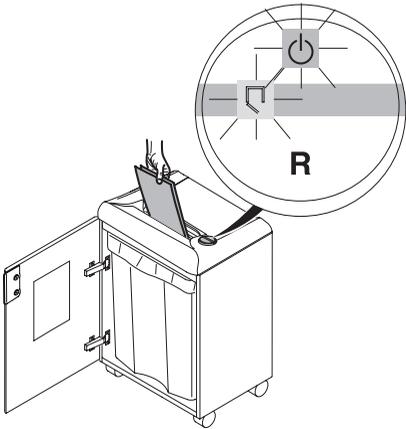
¿El botón basculante está pulsado $\text{\textcircled{P}}$?
¿La luz verde está encendida? (1).
Insertar el papel (2).



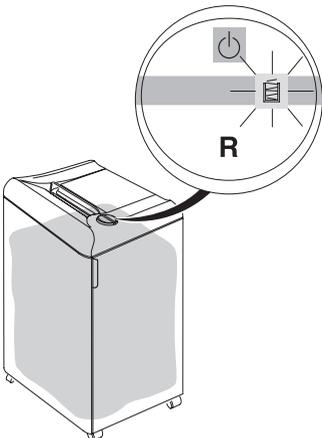
¿Inserte el papel en medio de la abertura de alimentación? (Célula fotoeléctrica) (A)



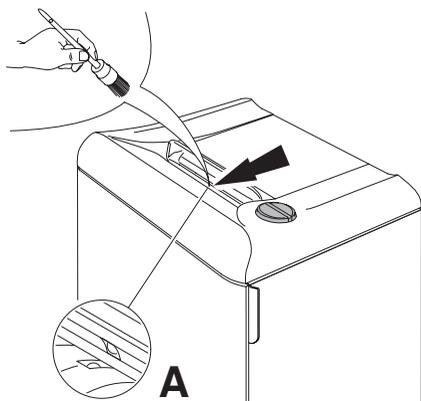
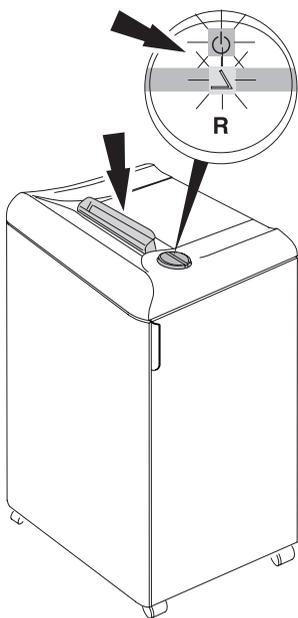
¿La puerta está abierta?



¿Bolsa llena?

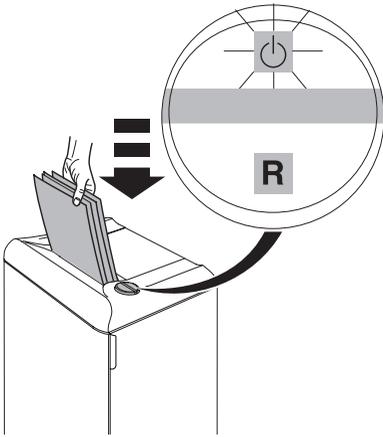


¿Solapa de seguridad levantada?



La máquina no parará.

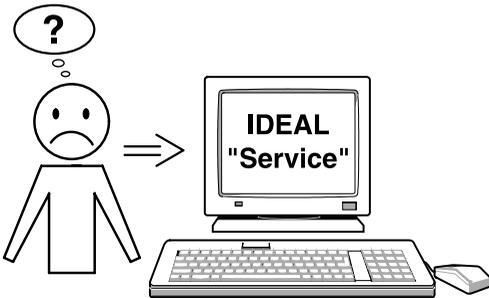
Desconecte el enchufe de la toma. Limpie la célula fotoeléctrica (A) con un cepillo.



La máquina se para.

Posibles sobrecargas. **Período de enfriamiento de aprox. 10 - 15 min.**

- Símbolos  y "R" parpadean alternativamente.
- El indicador  se ilumina, la máquina está lista para operar.



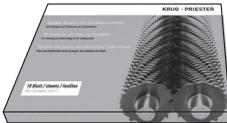
Si ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema: Contacte con el servicio técnico

- www.ideal.de → "Servicio"
service@krug-priester.com

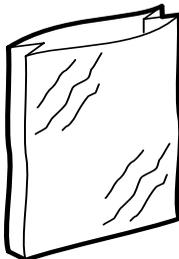
Accesorios Recomendados



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Aceite biodegradable
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Hojas del a ceite (18 piezas)
Nr. 9000 631



Bolsas de plástico (50 piezas)
IDEAL 2360, 2404 Nr. 9000 403
IDEAL 2503 Nr. 9000 037



El Modelos IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC no permite clips!

¡No destruir CD/DVD con el modelo IDEAL 2360!

Solamente los modelos IDEAL 2404 y IDEAL 2503 de 4 mm y 4 x 40 mm son aptos para la destrucción de CD/DVD.

Imprescindible lubricar.



I.T.E. Listed 802 D

Esta máquina está aprobada por laboratorios de seguridad independientes y de conformidad con las regulaciones-CE 2006/95/EG y 2004/108/EG.

Nivel de ruido:

El nivel de ruido en el lugar de trabajo es inferior al nivel máximo permitido de < 70 db (A) (L_{pA}) por la normativa ISO 7779.

Valor exacto en ralenti, L_{pA} y L_{WA_d} (nivel acústico nominal garantizado) vea abajo.

Las especificaciones técnicas exactas se encuentran adheridas a la máquina.

Para cualquier reclamación en garantía, la máquina ha de estar provista de la placa original de identificación.

Sujeto a cambio sin notificación.

		L_{pA} [dB]A	L_{WA_d} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester tiene un sistema de gestión de calidad certificado según DIN EN ISO 9001:2008 y un sistema de gestión ambiental certificado según DIN ISO 14001:2009.



Por favor recuerde que debe respetar las regulaciones locales: llevar los equipos eléctricos que no funcionen a una central de eliminación de residuos. El material de embalaje es reciclable. Eliminar el respete embalaje de manera que se el medico ambiente y ponerlo a disposición para su recogida en los contenedores de reciclado. Esta destructora puede desmontarse con cualquier kit estándar de herramientas. Todos los puntos de unión son fácilmente accesibles y, como tal, claramente visibles. **Por favor, piense en el medio ambiente y separe los residuos de CDs, tarjetas y otros soportes de información de los residuos de papel. ¡Gracias!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
ES Declaración CE de conformidad

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Por la presente, declaramos que la

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- satisface las disposiciones pertinentes siguientes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Directiva de compatibilidad electromagnética EMW.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de bajo voltaje.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direttiva.

- **Angewendete harmonisierte Normen insbesondere**
- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas armonizadas utilizadas particularmente

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Representante autorizado para documentación técnica



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Destructoras de Documentos •



• Cizallas y Guillotinas •



Paberhundid

ET Kasutusjuhend

DEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



Varuosade kättesaadavus ja garantii

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garanteerib 15 aasta jooksul tootmiskuupäevast alates varuosade kättesaadavuse sellele paberihundile.

Turvatasemete P-1 kuni P-5 (vastavalt standardile DIN 66399) osas tagab Krug & Priester eluaegse garantii löikevõllide (vt lk 3) igasuguse purunemise suhtes; vt tavapärase kasutamise määratlust.

Turvatasemete P-6 kuni P-7 (vastavalt standardile DIN 66399) osas tagab Krug & Priester 2-aastase garantii löikevõllide (vt lk 3) igasuguse purunemise suhtes; vt tavapärase kasutamise määratlust.

Normaalse kasutamise määratlus:

1. See paberipurustaja sobib paberi purustamiseks.
2. Spetsiaalsest karastatud terasest valmistatud purustamisvõllid on vastupidavad väikesele hulgale kirja- ja paberiklambritele.

See ei kehti aga 0,8 x 12 mm või väiksema osakese suurusega paberipurustajatele. Nende puhul tuleb klambrid enne purustamist paberilt eemaldada.

3. Olenevalt purustuspea tekitatavast purustussuurusest, võib osaliselt purustada ka väikeseid koguseid CD-sid, DVD-sid, krediitkaarte, kliendikaarte ja plaate. Saamaks teada, kas teie paberipurustaja suudab sellist tüüpi andmekandjaid purustada, lugege lähemalt veebisaiti **www.ideal.de**.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanimina hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetre!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

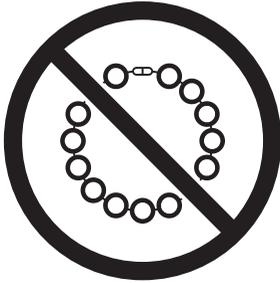
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

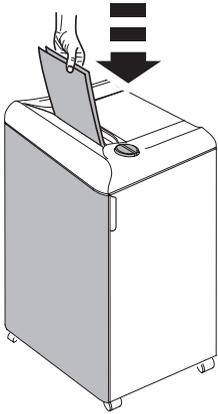
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



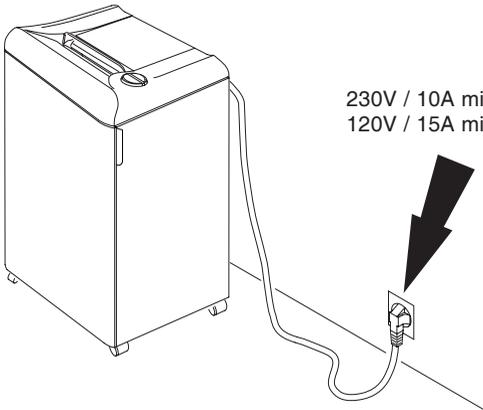


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

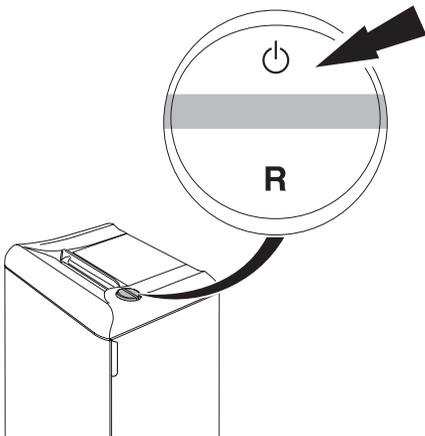


Paberihundi käitamisel peab uks kinni olema!



Tagage vaba juurdepääs vooluvõrku.

230V / 10A min.
120V / 15A min.

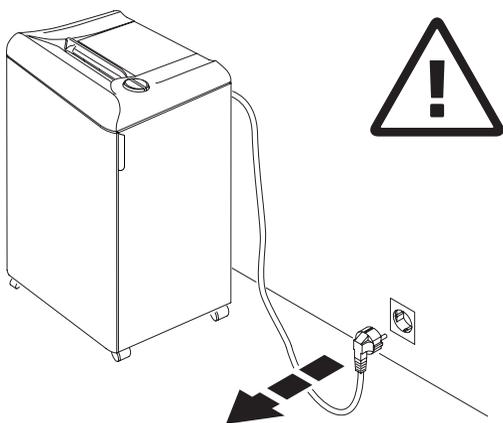


Automaatne ooteseisund, mis lülitub 30 minuti möödudes välja. Masinat saab igal ajal uuesti sisse lülitada, vajutades 2 sekundi vältel nuppu . Roheline LED-indikaatorlamp  kustub. Voolutarbimine lakkab. Nende 30 minuti jooksul kasutab paberipurustaja järgmise koguse elektrienergiat (Wh).

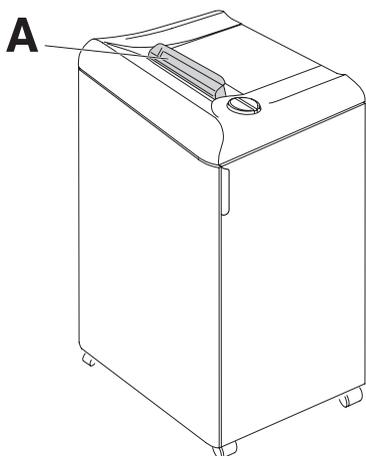
IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

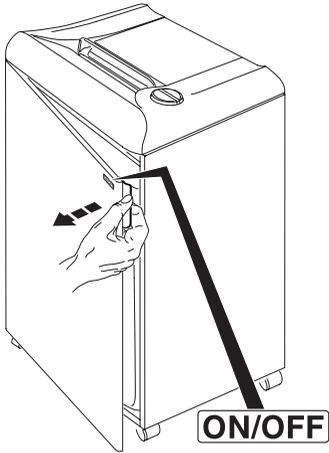


Enne masina puhastamist eemaldage pistik seinast. **Ärge remontige paberihunti mitte mingil juhul ise!** (Vt lk 22.)



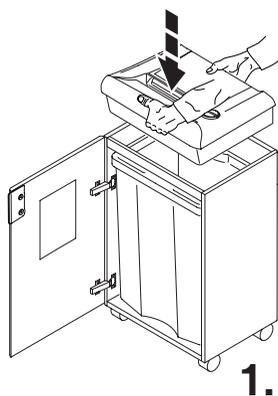
Ärge kasutage masinat ilma kaitseklapita (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

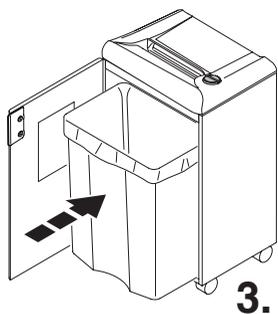
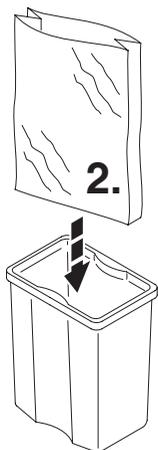


ON/OFF (SEES/VÄLJAS) → Kiirseiskamine →
Avage uks!

IDEAL 2360
IDEAL 2404



Avage uks ning pange masin kapile nii, et juhtpaneel oleks esiküljega ukse poole. **Olg**e sõrmedega ettevaatlik! **Vigastuste oht!** Palun võtke kaasasolev plastikkott täielikult lahti ning sisestage see juhtrööbastele.



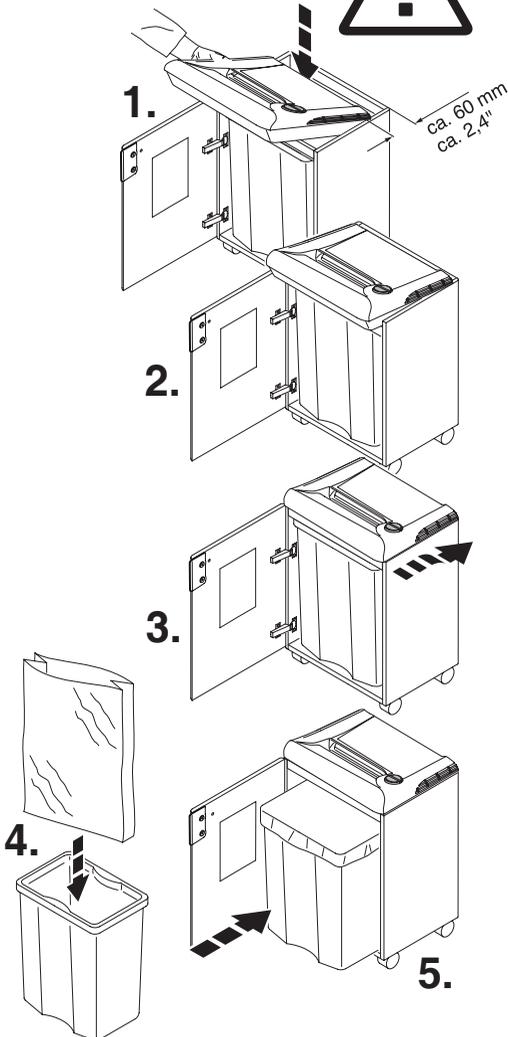
IDEAL 2503

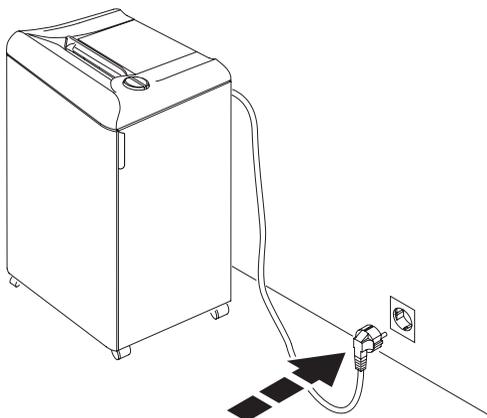


Avage uks, pange masin kappi ning vabastage.
(Vt vasakul olevat joonist.) **Olge sõrmedega ettevaatlik!**

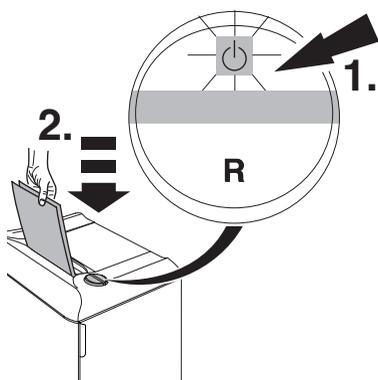
Vigastuste oht!

Sisestage kaasasolev plastikkott.

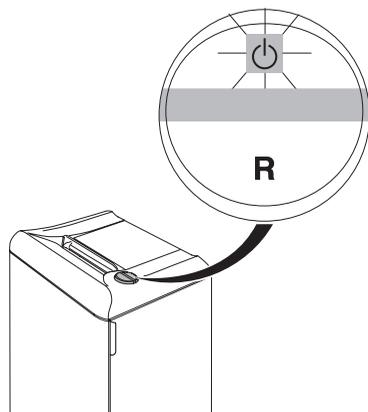




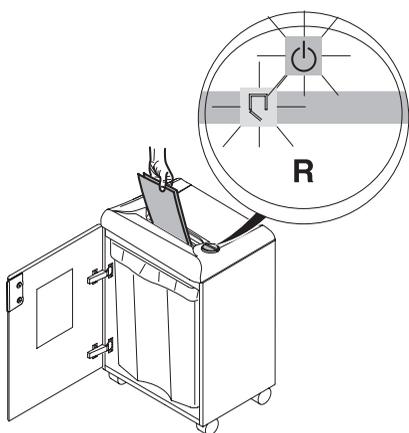
Sulgege uks. Pange pistik seina pistikupesasse.



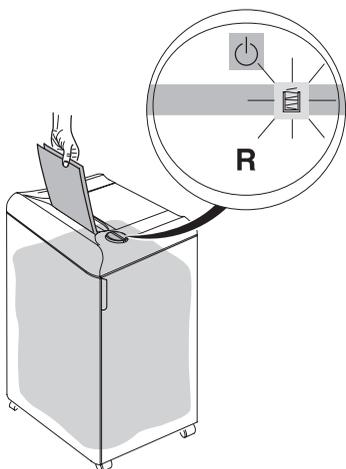
Vajutage lülitit  (1.): süttib roheline lamp ja masin on nüüd kasutamiseks valmis. Käivitub paberi sisestamisel automaatselt (2.). Automaatne ooteseisund, mis lülitub 30 minuti möödudes välja. Masinat saab igal ajal välja lülitada, vajutades  lülitit 2 sekundi vältel. Roheline LED-indikaatorlamp  kustub. Voolutarbimine lakkab.



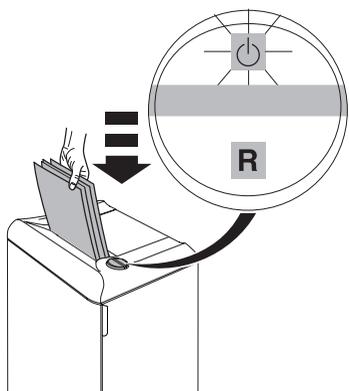
Seiskub automaatselt, kui paberit ei sisestata.



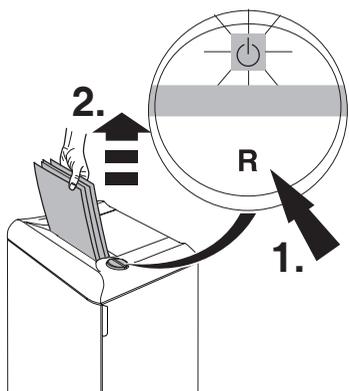
Seiskub automaatselt, kui avatakse uks.
Märgid  ja  vilguvad vaheldumisi.



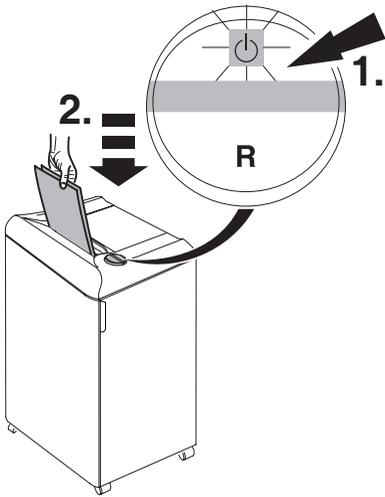
Seiskub automaatselt, kui plastikkott on täis.
Tühjendage kott, kui signaallamp  "kott täis"
põleb. (Vt lk 11ja 12)



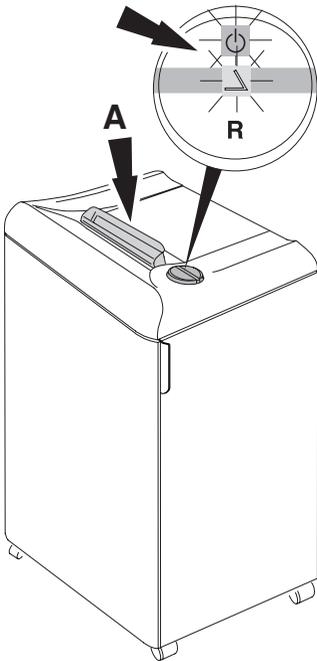
Seiskub automaatselt, kui sisestatakse liiga palju paberit. Hakkab ummistuste puhul automaatselt tagurpidi tööle (märk "ON/OFF"  vilgub).



Vajadusel: Vajutage klahvlülitit "R" ning kõrvaldage paber. (Masin töötab lühiajaliselt tagurpidi; vajadusel korrake mitu korda).

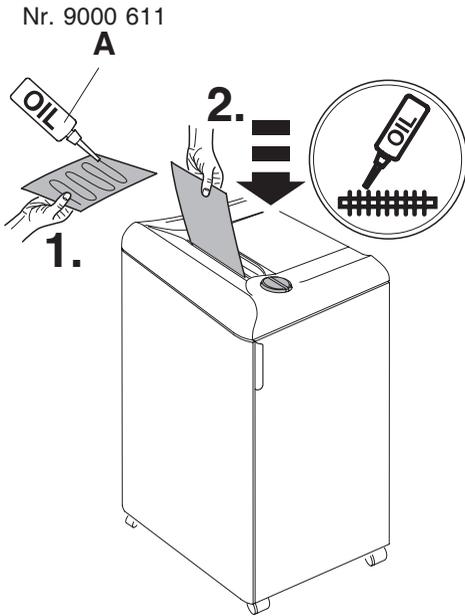


Lähtestage klahvlülitit vajutades . Söötke paber uuesti väiksemates kogustes.



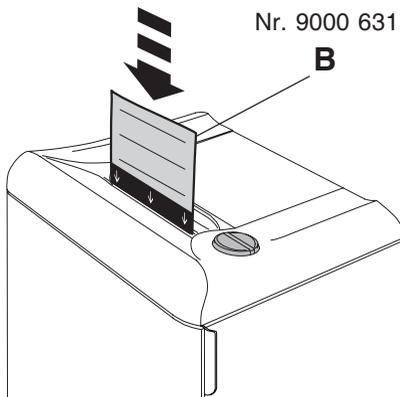
Seiskub automaatselt, kui kaitseklapp (**A**) avaneb (märgid  ja  vilguvad vaheldumisi). Sulgege kaitseklapp ning vajutage klahvlülitit ; paber peenestatakse. Paberiummistuse paberijääkide kõrvaldamiseks käivitub masin avatud klappiga lühiajaliselt tagurpidi. Vajadusel vajutage klahvlülitit "R" mitu korda.

Otse purustamine

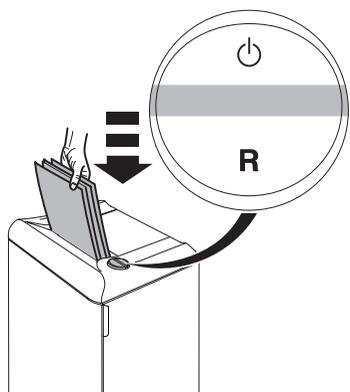


Kui lehtede arv väheneb või pärast paberijääkide tühjendamist õlitage purustusmehhanismi (vt pilti). Otsepurustamise korral kasutage õlitajat (**A**) Osakeste lõikamise korral kasutage õlitajat või õlilehtesid (**B**).
Tellimusnumbrid leiate lk 23.

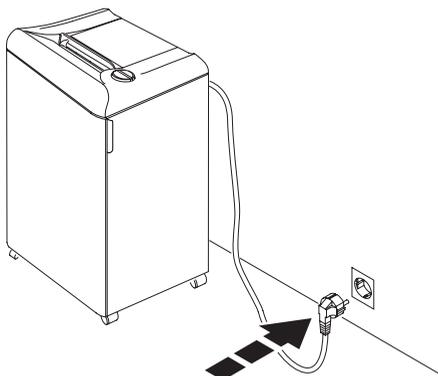
Osakeste lõikamine



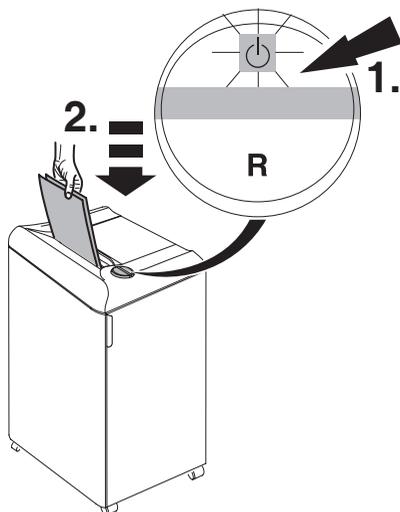
Masin ei käivitu.



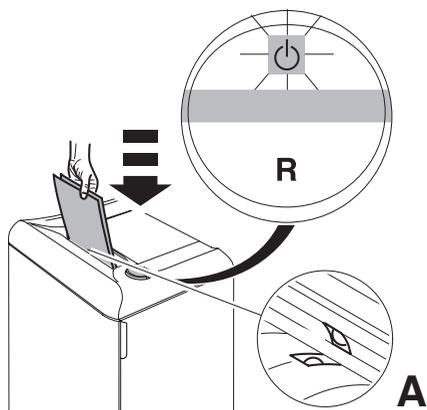
Kas masin on sisse lülitatud?



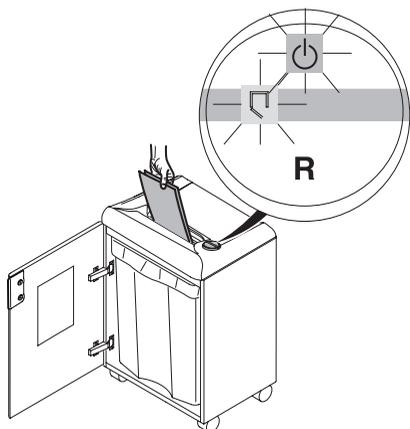
Kas klahvlülit  on alla vajutatud? Klahvlülit roheline tuli on SEES (1.)? Sisestage paber (2.).



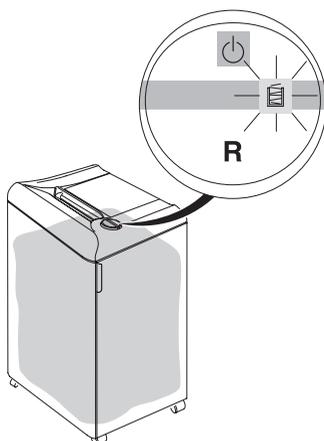
Kas sisestate paberit sisestusava keskosas (fotoelement) (A)?



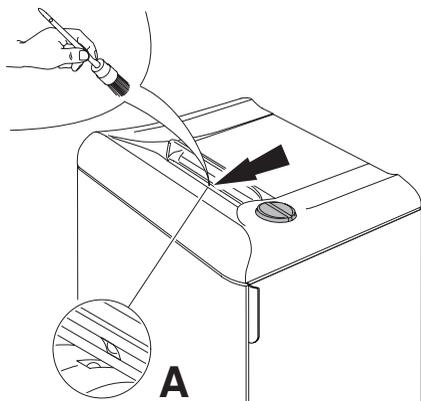
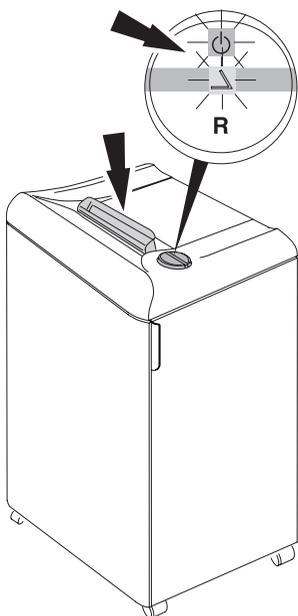
Uks avatud?



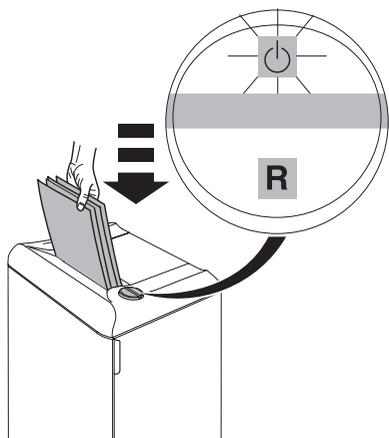
Plastikkott täis?



Kaitsekapp avatud?



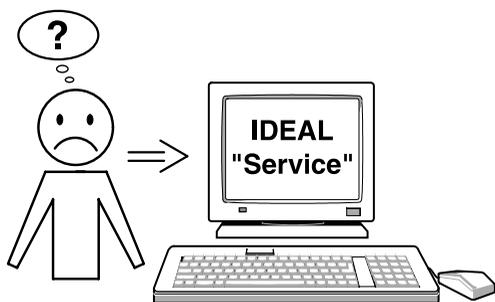
Masin ei seisku
Kõrvaldage kork. Puhastage fotoelement (A)
väikese harjaga.



Masin seiskub.

Liigkoormuskaitse. **Jahtumisperiod**
ligikaudu 10 - 15 minutit.

- Märgid  ja "R" vilguvad vaheldumisi.
- Märk  põleb roheliselt, masin on tööks valmis.



Ükski ülaltoodud meetoditest ei aidanud probleemi lahendada:

Võtke ühendust teenindusmeeskonnaga

- www.ideal.de → "Service" ("Hooldus")
- service@krug-priester.com

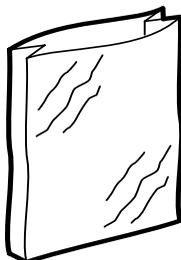
Soovitavad tarvikud:



Keskkonnasõbralik õli
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC, IDEAL 2404 CC,
IDEAL 2503 CC**
Õlilehed (18 lehte)
Nr. 9000 631



Plastikotid (50 tükki)
**IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503**

**Nr. 9000 403
Nr. 9000 037**



Ärge peenestage mudeliga IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC klambritega paberit!
Palun mitte panna paberipurustajasse IDEAL 2360 CD/DVD-sid!
Ainult mudelid IDEAL 2404, ja IDEAL 2503 4 mm ja 4 x 40 mm on sobilikud CD/DVD hävitamiseks.

Palun ärge unustage õlitamist.



Antud masin on heaks kiidetud sõltumatute turvalisust hindavate laboratooriumite poolt ning vastab EÜ määrustele 2006/95/EÜ ning 2004/108/EÜ.

Helitaseme informatsioon:

Helitase töökohal on alla ISO 7779 normiga lubatava maksimaalse taseme <70 db (A) (L_{PA}). Täpse väärtuse tühjalt töötamisel, L_{PA} ja L_{WAd} (garanteeritud A-taseme müratase) leiata alt.

Täpsed tehnilised parameetrid võib leida masina tehniliste parameetrite sildilt.

Garantiinõude esitamiseks peab masinal olema alles originaalne andmesilt.

Masinat võidakse muuta ette teatamata.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester-is kasutatakse standardile DIN EN ISO 9001:2008 vastavat sertifitseeritud kvaliteedijuhtimissüsteemi ja standardile DIN EN ISO 14001:2009 vastavat sertifitseeritud keskkonnajuhtimissüsteemi.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Pidage kindlasti kinni kohalikest õigusaktidest: toimetage mittetöötav elektriseade asjakohasesse jäätmekäitluskeskusesse. Pakkematerjalid on taaskäideldavad. Utiliseerige pakkematerjalid keskkonnasõbralikul moel taaskäideldavate materjalide kogumispunktis. Mõelge keskkonnale ja utiliseerige purustatud CD-d, kaardid ja muud andmekandjad purustatud paberist eraldi. **Suur tänu!**

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
ET EÜ vastavusdeklaratsioon

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Käesolevaga kinnitame, et

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- vastavad järgnevale määrustele, mida nende puhul rakendatakse:

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Madalpinge direktiivi.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS Jäätmekäitlus.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Kohaldatakse ühtlustatud norme, sealhulgas:

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Volitatud esindaja tehniline dokumentatsioon



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Paberihundid •



• Trimmerid ja giljotiinid •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Varaosien saatavuus ja takuu

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingenista, takaa paperisilppureiden varaosien saatavuuden vähintään 15 vuotta valmistuspäivästä.

Krug & Priester myöntää elinikäisen takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-1 – P 5 (DIN 66399)

Krug & Priester myöntää 2 vuoden takuun kaikista murtumista leikkuuterille (kts sivu 3) normaali käytössä, turvatasoissa P-6 ja P 7 (DIN 66399).

Katso määritelmä normaali käyttö.

Normaalikäytön määritelmä:

1. Tämä paperintuhooja soveltuu paperin tuhoamiseen.
2. Erikoisteräksestä valmistetut leikkuuterät eivät vaurioidu pienistä määristä klemmareita tai niittejä.

See ei kehti aga 0,8 x 12 mm või väiksema osakese suurusega paberipurustajatele. Nende puhul tuleb klambrid enne purustamist paberilt eemaldada.

3. Riippuen tootetun silpun koosta, pienet määrät CD:itä, DVD:itä, luottokortteja, asiakaskortteja sekä levykkeitä voidaan osittain tuhota. Selvittääksesi voiko tuhoajallasi tuhota ko. tietovälineitä, käy osoitteessa **www.ideal.de**

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen!
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önelemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نر جوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نر جوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!**ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać ręk pomiędzy głowicę tnącą!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

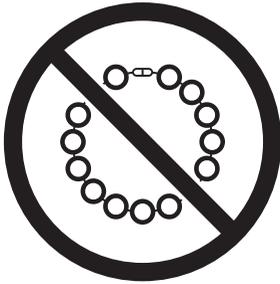
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

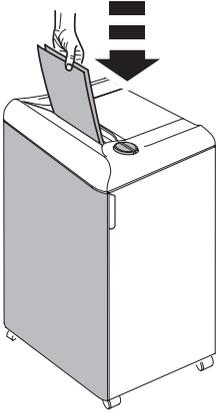
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



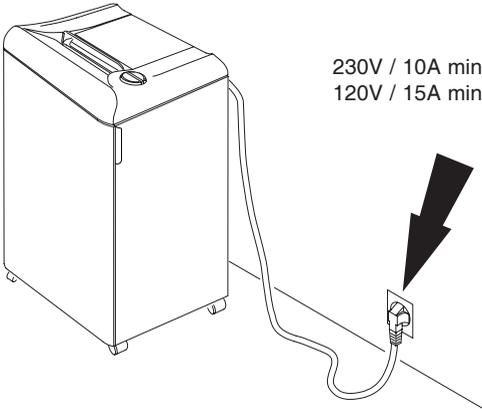


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

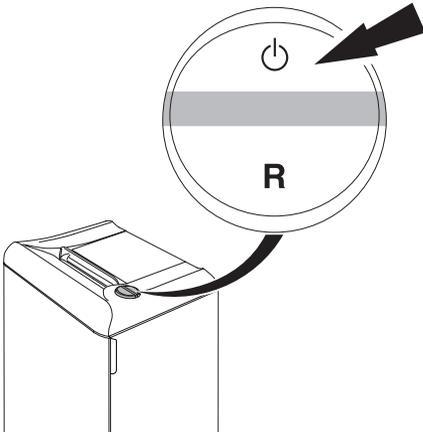


Tuhoojaa käytettäessä oven on oltava kiinni!



230V / 10A min.
120V / 15A min.

Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti.

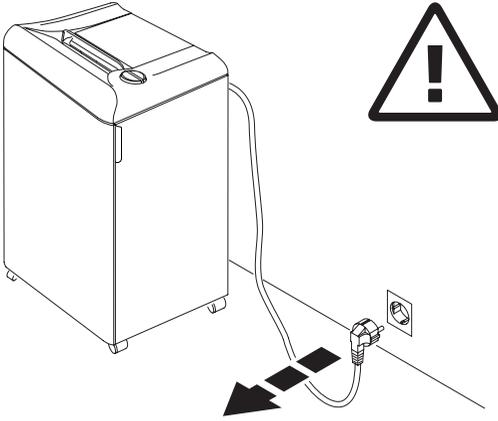


Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan.

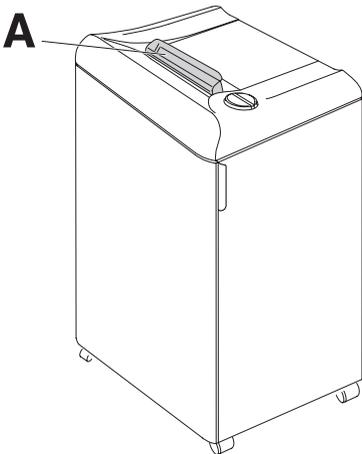
Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

Tällöin ei ole enää virrankulutusta. Tänä 30 minuutin aikana paperisilppuri käyttää Wh energiaa

IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh

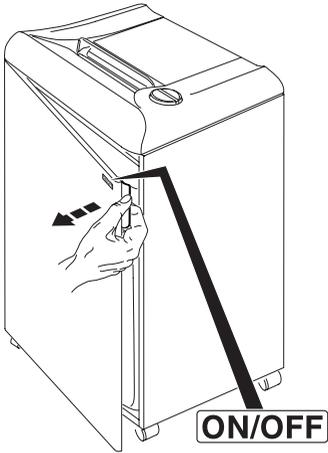


Ota töpseli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen ! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoojaan!** (Katso sivu 22).



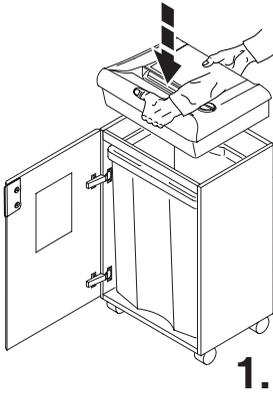
Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

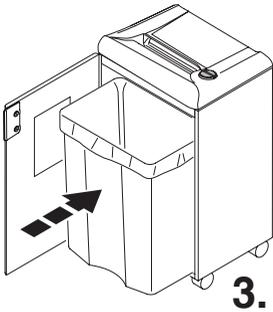
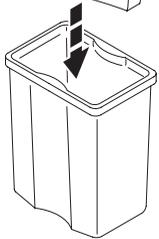
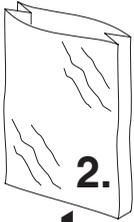


ON/OFF → Äkillinen pysäytys → Avaa silppusäiliön

IDEAL 2360
IDEAL 2404



Avaa silppusäiliön ovi ja aseta laite silppusäiliön päälle ohjauspaneeli eteenpäin. **Varo sormia!** Avaa muovisäkki kokonaan ja aseta se kehikkoon.



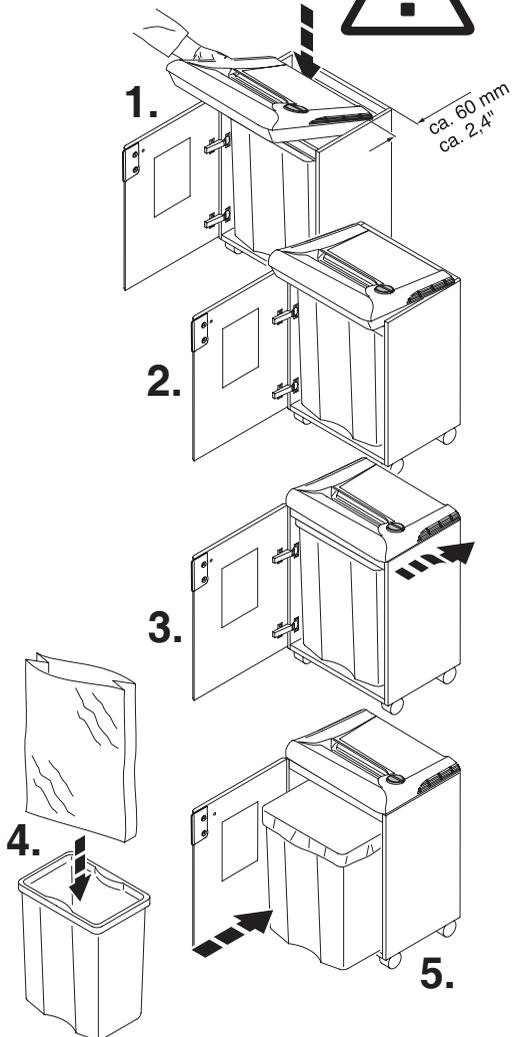
IDEAL 2503

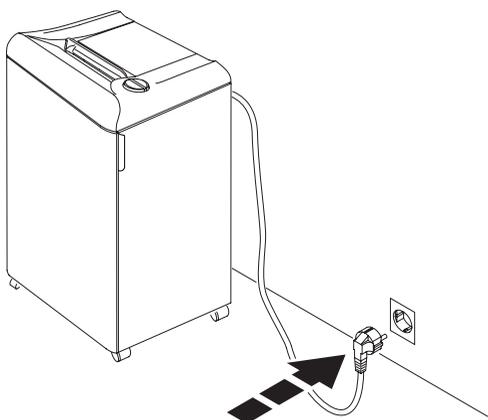


Avaa silppusäiliön ovi ja aseta laite silppusäiliön päälle. (Katso kuva vasemmalla)

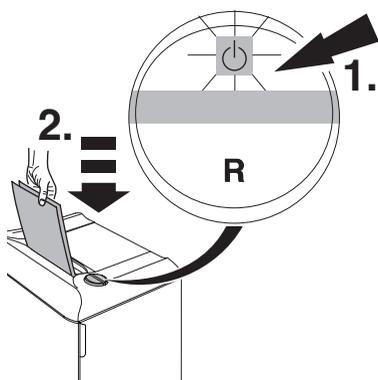
Varo sormia!

Aseta muovisäkki kehikkoon.

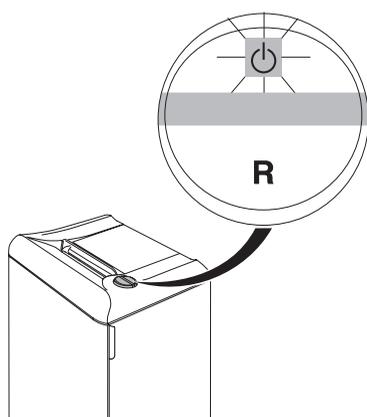




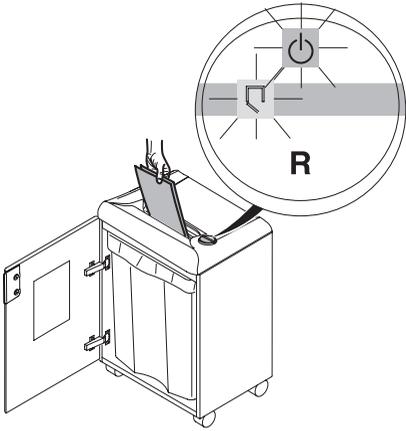
Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.



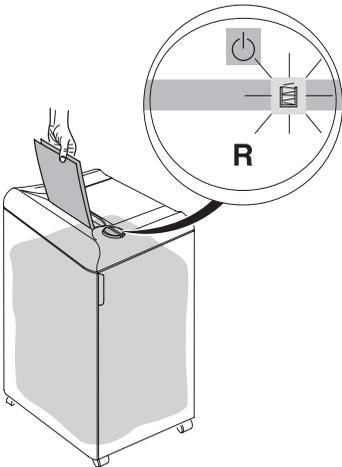
Paina  painiketta. Vihreä merkkivalo  ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden . Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä. Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.



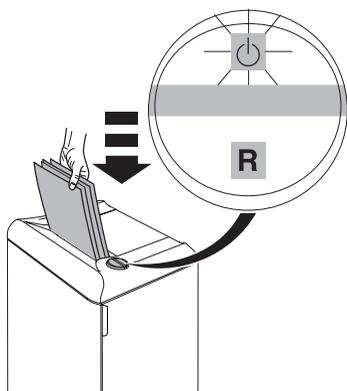
Laite pysähtyy itsestään, kun paperia ei enää syötetä.



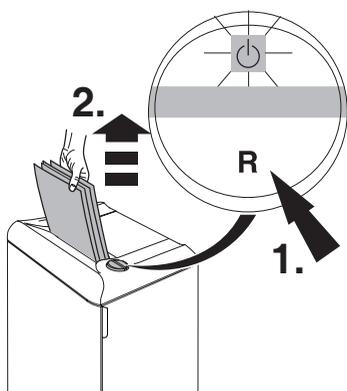
Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliön ovi avataan. (Merkit  ja  vilkkuvat vuorotellen).



Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliö on täynnä. "Säiliö täynnä" -merkki  palaa. Tyhjennä silppusäiliö. Tyhjennä säiliö, jos "bag full" valo palaa (katso sivu 11 ja 12).

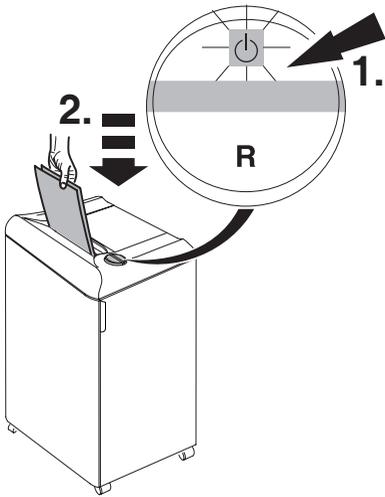


Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla. Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu.
(ON/OFF-merkki  vilkkuu)

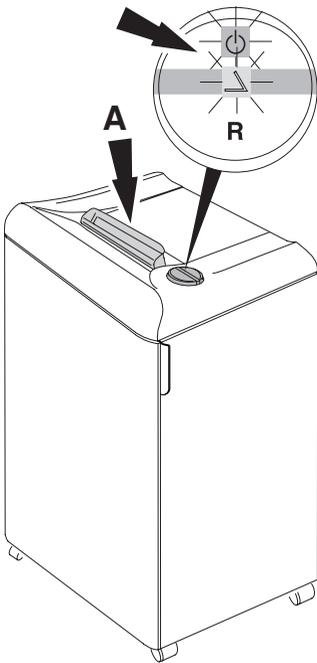


Tarvittaessa:

Paina peruutuspainiketta "R" ja poista paperit. (Laite peruuttaa hetken. Toista tarpeen tullen muutaman kerran.)

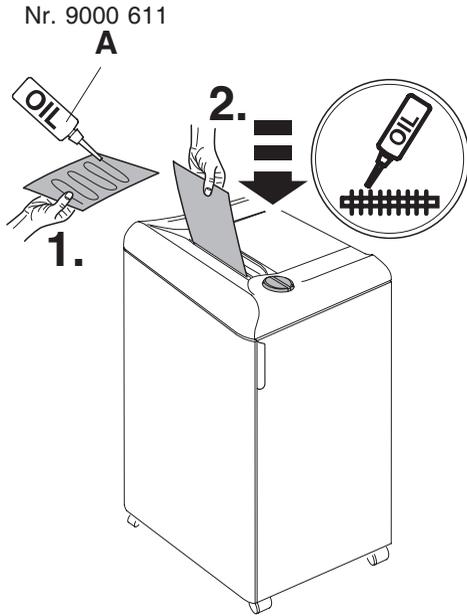


Aseta keinukytkin jälleen asentoon .
Syötä paperit uudestaan, mutta
pienempi määrä kerrallaan.



Laite pysähtyy itsestään, jos turvakansi
(**A**) avataan (Merkki  ja  vilkkuvat
vuorotellen). Sulje turvakansi ja aseta
keinukytkin asentoon . Laite silppuaa
paperit ja käy hetken turvakansi
taaksepäin poistaakseen paperisilput
teräpakasta. Tarvittaessa aseta
keinukytkin asentoon "R" ja toista
muutaman kerran.

Suoraan leikkaavat



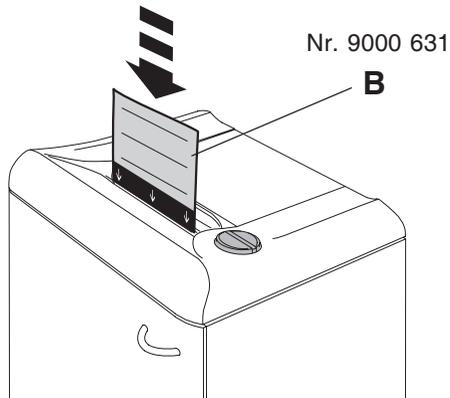
On suositeltavaa, että teräpakka öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan tai kun silppusäiliö on tyhjennetty! (Katso kuva)

Suikaleikkaavilla käytä öljyä (**A**)

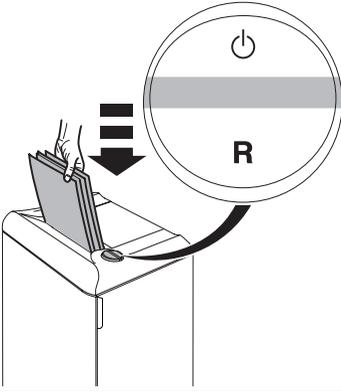
Ristiinkeikkaavilla käytä öljyä tai öljyä paperit(**B**)

Tilausnumero katso sivu 23

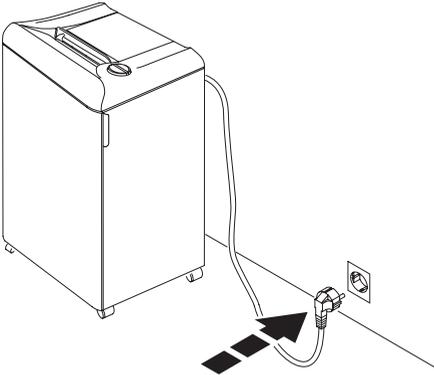
Ristiinkeikkaavat



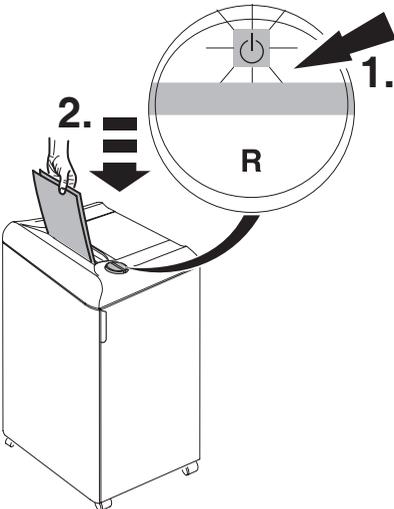
Laite ei käynnisty

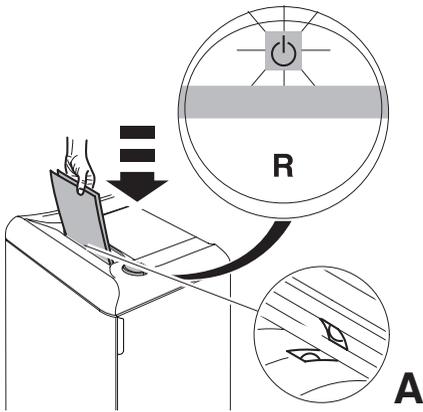


Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan.

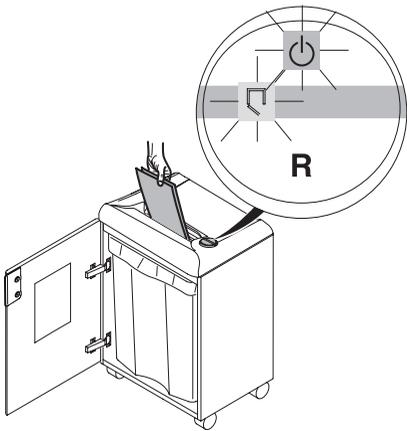


Tarkista, että keinukytkin on asennossa ja että vihreä valo palaa.

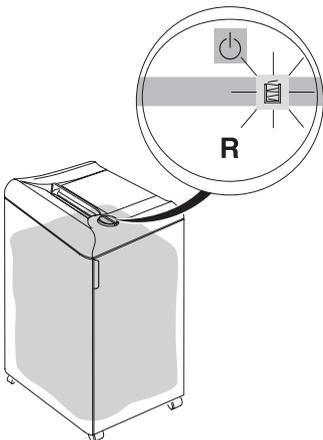




Syötä paperi keskestä syöttöaukkoa
(Sähkösilmä) (A)

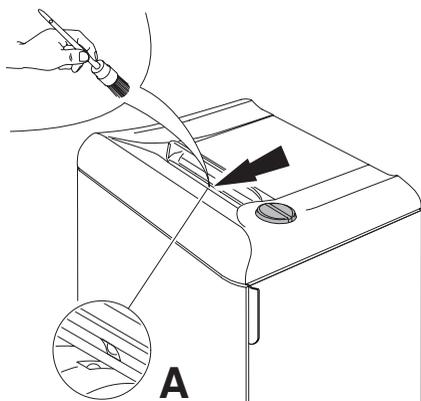
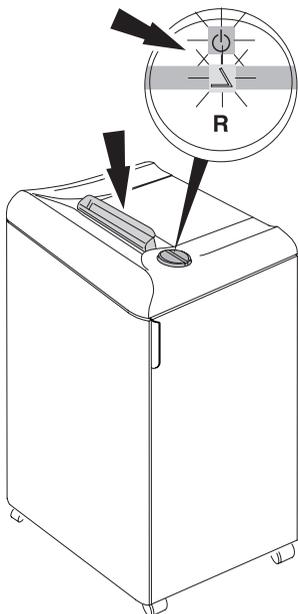


Tarkista, että silppusäiliön ovi on kiinni.

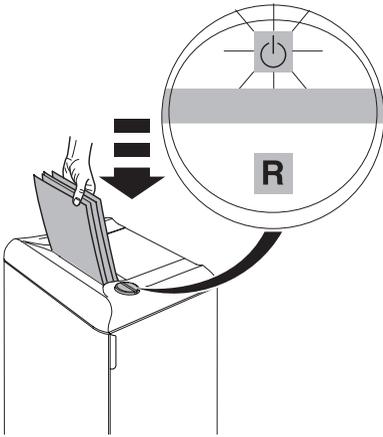


Tarkista, että silppusäiliö ei ole täynnä.

Tarkista, että turvakansi ei ole auki.



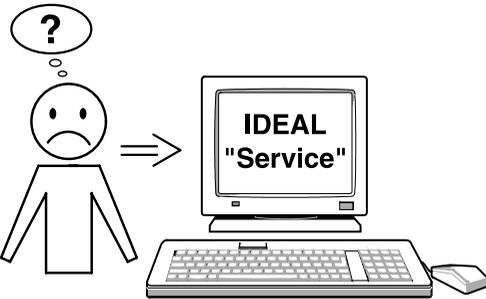
Laite ei pysähdy.
Irrota virtajohto pistorasiasta.
Puhdista sähkösilmä (A) pienellä harjalla.



Laite pysähtyy.

Ylikuormitusuoja. Viilentyminen
kestää n. 10 - 15 min.

- Symboli  tai "R" syttyvät vaihtoehtoisesti.
- Symboli  syttyy vihreäksi ja laite on toimintavalmis.



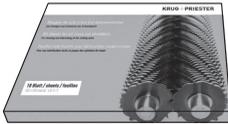
Jos vika laitteessa ei korjaannu edellä mainituilla korjausmenetelmillä, olkaa hyvä ja ottakaa yhteyttä huoltoon !

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

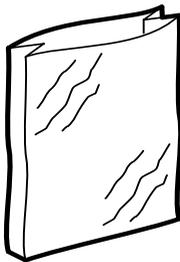
Suosittelavat lisälaitteet



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Luontoystävällinen öljy.
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC, IDEAL 2404 CC,
IDEAL 2503 CC**
Öljyrattaat (18 ratasta)
Nr. 9000 631



Muovisäkkejä (50 kpl).
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Älä laita paperiliittimiä teräpakkaan malleissa IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC!
Malli IDEAL 2360 ei sovellu CD/DVD:n tuhoamiseen!
Mallien IDEAL 2404 ja IDEAL 2503 versiot 4 mm ja 4x 40 mm soveltuvat CD/DVD:n tuhoamiseen.
Älä unohda öljytä mallia.
Öljyäminen on erittäin tärkeää tuhottaessa CD/DVD:itä.



I.T.E. Listed 802 D

Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioiden toimesta ja se on EC-säännösten 2006/95/EG ja 2004/108/EG mukainen.

Tietoa äänitasosta:

Äänitaso työpaikalla on vähemmän kuin ISO 7779 mukaisen standardin suurin sallittu taso < 70 db (A) (L_{PA}) tarkat arvot käynnissä, L_{PA} ja L_{WAd} (taatut A-luokitellut äänivoimakkuus tasot) katso alla.

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteesta.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester yrityksellä on DIN EN ISO 9001:2008 mukaan sertifioitu laatu järjestelmä sekä DIN ISO 14001:2009 mukaan sertifioitu ympäristöjärjestelmä.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Ota huomioon paikalliset lait ja säännökset. Jätä toimimattomat elektroniset laitteet sopivalle jätekeräysasemalle. Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Kierrätä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti ja jätä jäte-yhtiön noudettavaksi.

Ajattele ympäristöä ja hävitä tuhotut CD:t, pankkikortit sekä muu tietovälinejäte erillään silputusta paperista. Kiitos!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
FI EC yhdenmukaisuus todistus

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Täten vahvistamme, että

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Matalajännitedirektiivi, RoHS direktiivi.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiivi.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Täyttää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien.



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Asiakirjatuhoajat •



• Paperileikkurit •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Prister GmbH & Co KG, Balingen a gyártás dátumától számított 15 évig vállalja az alkatrész ellátást erre az iratmegsemmisítőre.

P-1-től P5-ig terjedő biztonsági fokozatokra (DIN 66399 szerint) Krug & Priester élettartam garanciát vállal a kés törésekre normál használat mellett (lásd 3. oldal).

P-6 és P-7 biztonsági fokozatra (DIN 66399 szerint) Krug & Priester 2 év garanciát vállal minden kés törésre normál használat mellett.

Normál használat meghatározása

1. Ez az iratmegsemmisítő papír megsemmisítésére alkalmas
2. A vágókések tűzőkapocs biztosak.

Ez a 0,8 x 12 mm-es, vagy annál kisebb szeletkékre vágó gépekre nem érvényes. Ezeknél a gépeknél a megsemmisítési eljárás előtt az iratkapcsokat és a tűzőkapcsokat el kell távolítani.

3. A készülékek részben alkalmasak kis mennyiségű CD, hitelkártya és azonosító kártya megsemmisítésére is, a vágófejtől függően. Hogy az Ön gépe teljesítménye és vágási mérete alapján milyen adathordozókat tud megsemmisíteni, azt megtudhatja az www.ideal.de weboldaltól.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

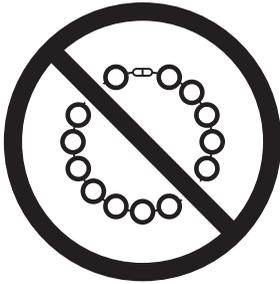
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

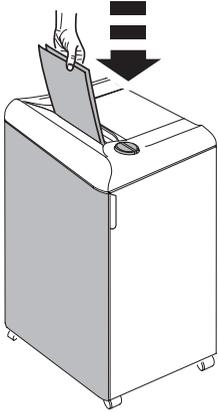
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



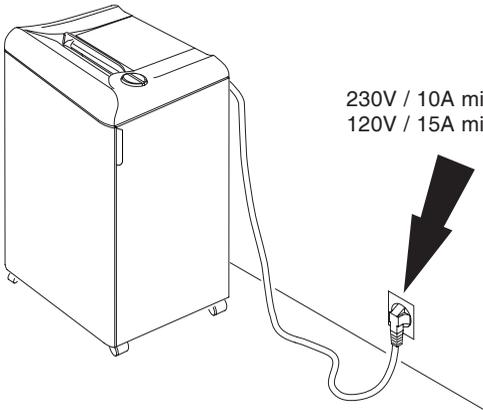


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

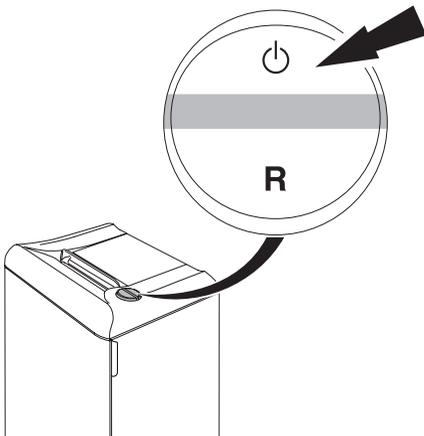


Csak zárt ajtóval szabad az iratmegsemmisítőt működtetni!



230V / 10A min.
120V / 15A min.

Biztosítani kell az elektromos hálózathoz való szabad hozzáférést.

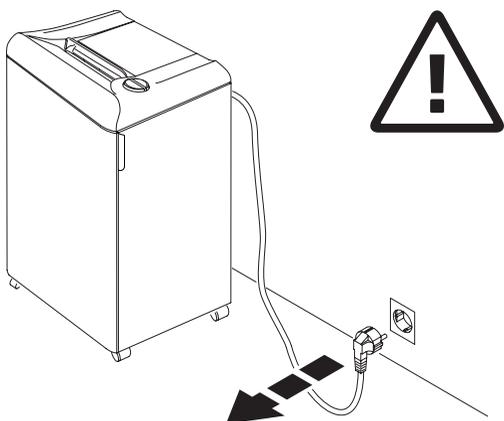


Automata standby és kikapcsolás 30 perc után. A gépet bármikor kikapcsolhatja a kapcsoló  megnyomásával 2 másodpercre., a zöld ellenőrző LED  kialszik. A gép nem vesz fel több energiát. A 30 perc időtartam alatt a gép az alábbi energiát vesz fel.

IDEAL 2360 1,815 Wh

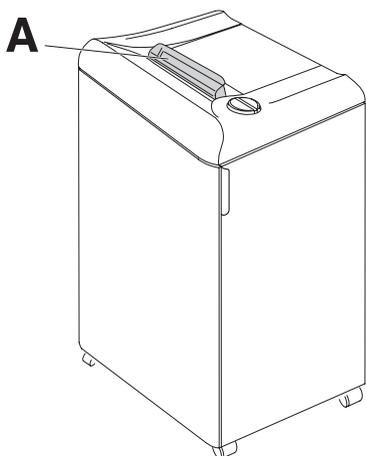
IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh



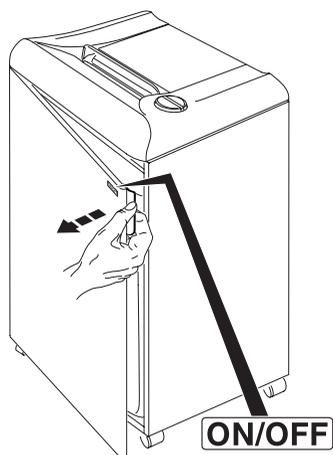
A gép tisztításakor a hálózati csatlakozót húzza ki!

Ne kezdjen önállóan a gép javításához!
(lásd 22. oldal)



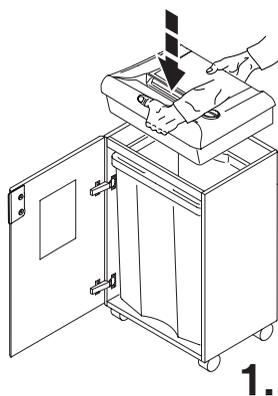
A gépet nem szabad biztonsági fedél (A) nélkül használni!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



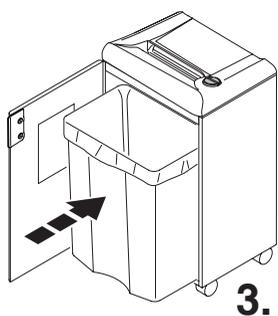
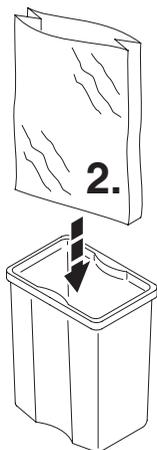
ON/OFF → Gyors kikapcsolás → Nyissa ki az ajtót!

IDEAL 2360
IDEAL 2404



Nyissa ki az ajtót, helyezze a vágófejet a kezelő felülettel előre a szekrényre **Ügyeljen az ujjára! Sérülésveszély!**

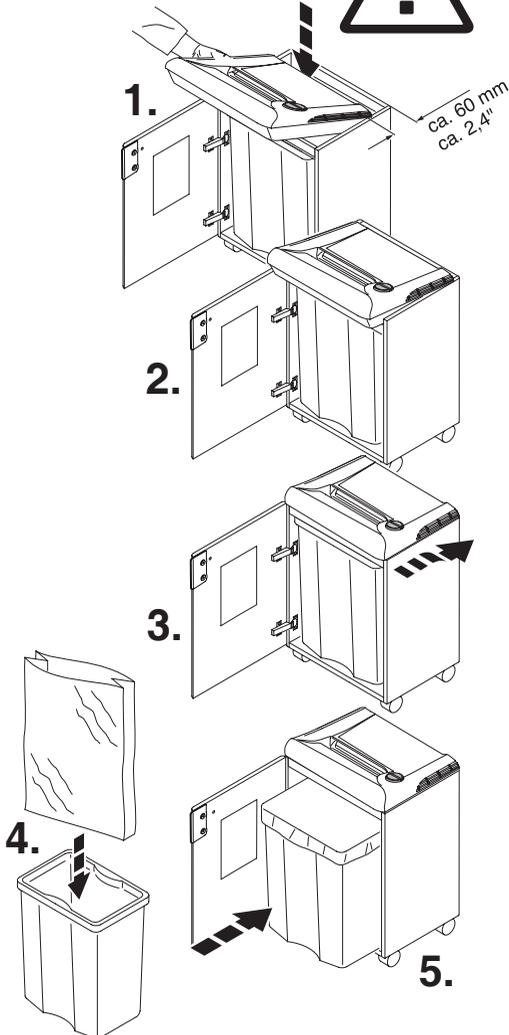
A mellékelt műanyagzsákokat hajtogassa ki, és a vezetősínnel tolja be.

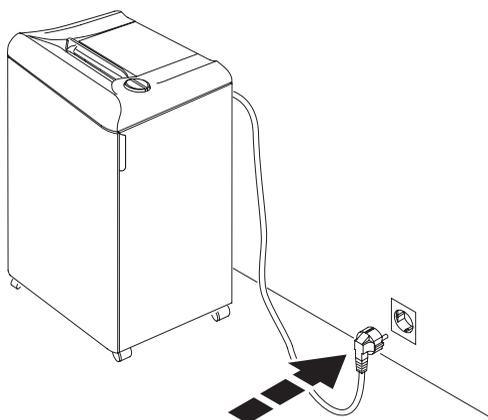


IDEAL 2503

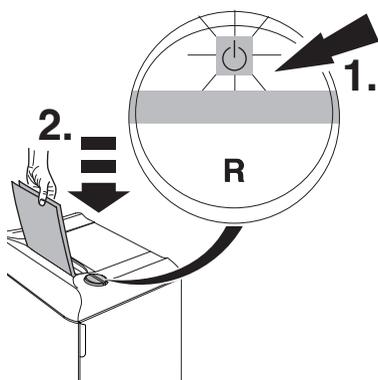


Nyissa ki az ajtót, helyezze a vágófejet a szekrényre és engedje el. (lásd a baloldali képet.) **Ügyeljen az ujjára! Sérülésveszély!** Helyezze be a mellékelt műanyagzsákot.

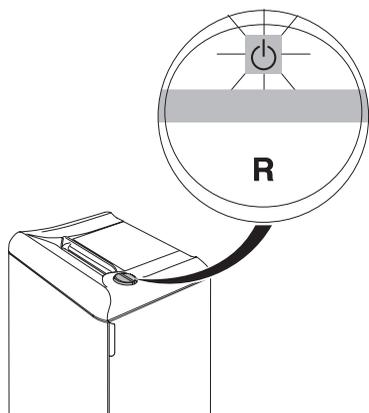




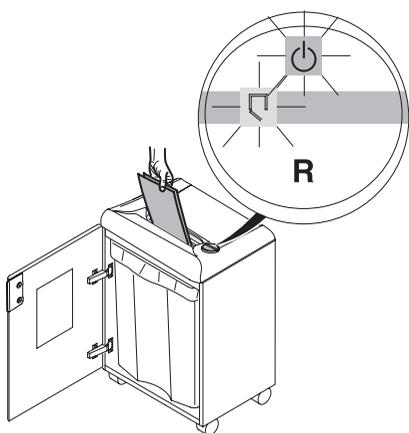
Zárja be az ajtót és dugja be a hálózati csatlakozót.



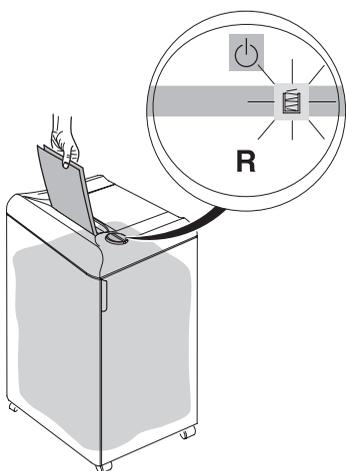
Nyomja meg a kapcsolót , (1): világít a zöld fény, a gép üzemkész állapotban van. Papírbevezetéskor automatikusan elindul. 30 perc után standby üzemmódba kapcsol. 2 másodperc hosszan kell nyomni a kapcsolót , hogy a gép kikapcsoljon. Elalszik a zöld kontroll LED , lámpa. Ezután a gép nem vesz fel áramot.



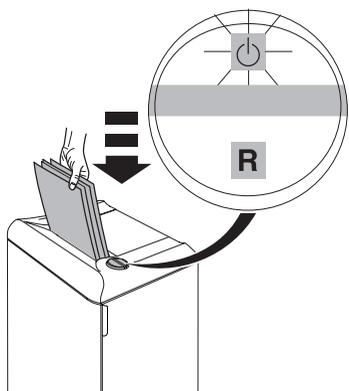
A megsemmisítési eljárás után automatikus stop.



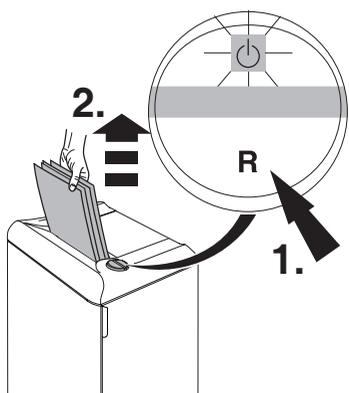
Automatikus stop nyitott ajtó esetén.
(Symbol  és  felváltva villog)



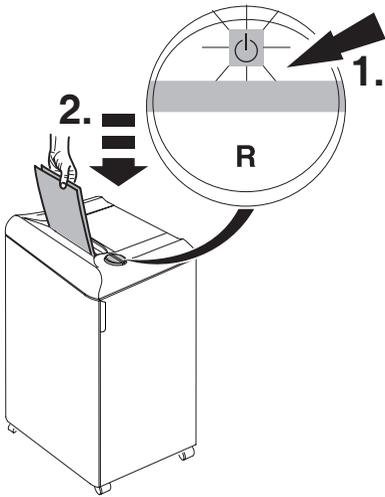
Automatikus stop megtelt hulladékzsák esetén.
Világít a zsák tele jelzés . Űrítse ki a
hulladékzsákot (lásd oldal 11 es 12).



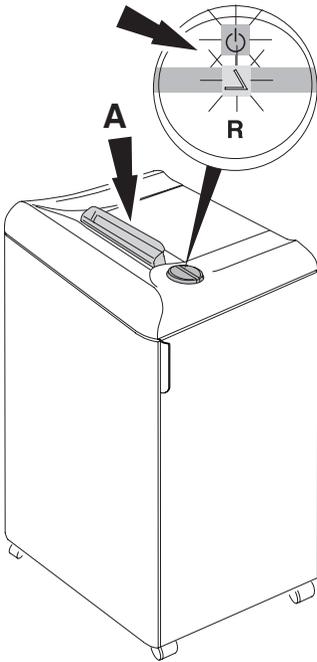
Túl sok papír esetén automatikus stop.
Automatikus hátramenet papírdugó esetén.
(A  jelzés villog.)



Szükség esetén nyomja meg a "R"-t, távolítsa el a papírt. (A gép rövid ideig jár visszafelé, szükség szerint ismétlje meg az eljárást.)



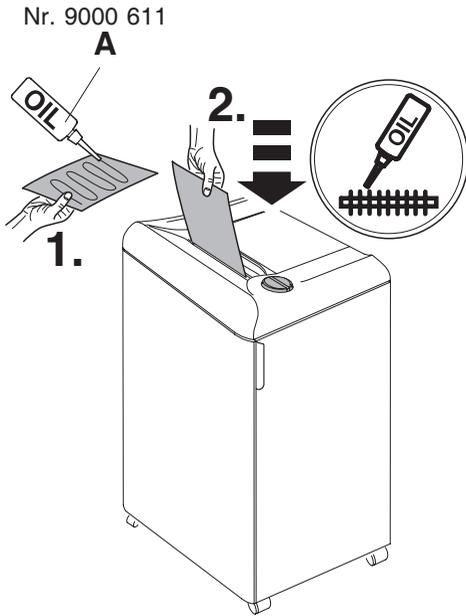
Visszaáll az üzemkész állapot. A kapcsolót tegye  pozícióba és kevesebb papírral folytassa a megsemmisítést.



Automatikus stop, ha a biztonsági fedél (A) nyitva van. (Felváltva villog a  és a  szimbólum.)

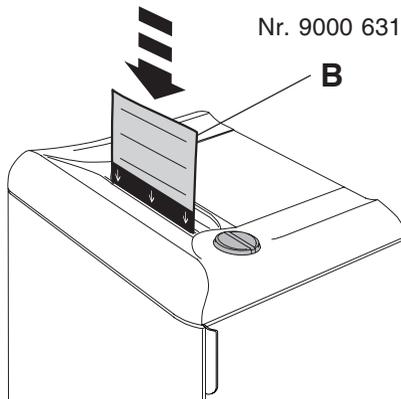
Csukja be a biztonsági tetőt, a kapcsolót tegye  pozícióba, a papír bedarálódik. A papírhulladék eltávolítására papírdugó esetén, a gép nyitott biztonsági tetővel is működik rövid ideig visszafelé. Szükség szerint használja többször az "R" kapcsolót.

Csikra vágó

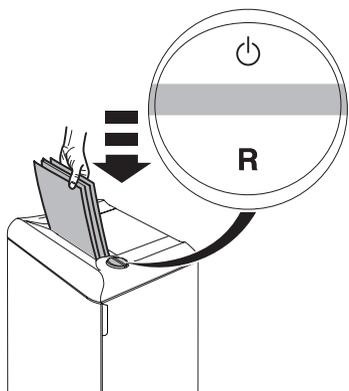


Amennyiben a vágási kapacitás csökken vagy a tároló megtelése után ajánlatos a vágószerkezet megolajozása! (lásd a képet) A csikra vágóhoz használja az olajozót (A) A s zelet re vágóhozhasználja olajospapírt vagy az olajozót. (B) Rendelési számot. lásd 23. oldal

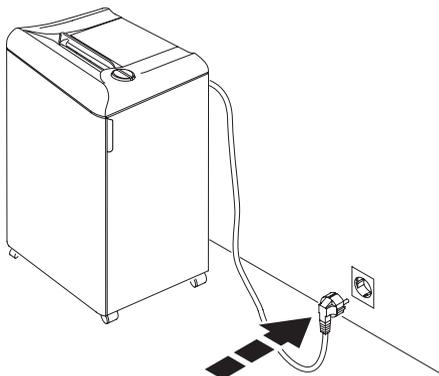
Szeletre vágó



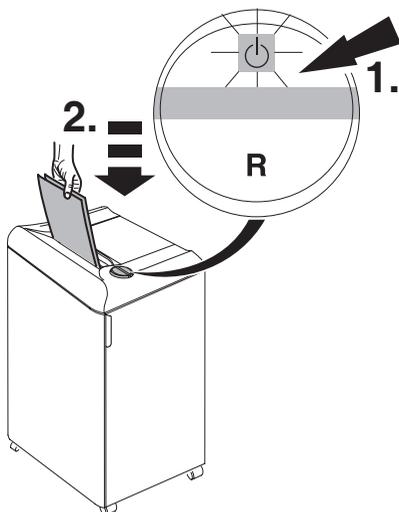
A gép nem indul el!



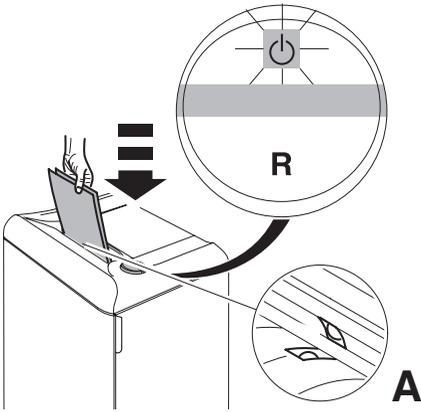
Be van dugva a hálózati csatlakozó?



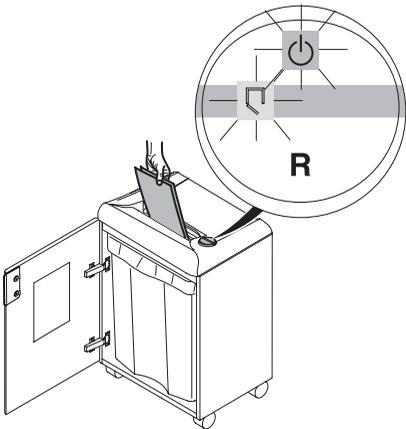
Megnyomta a  kapcsolót? Világít a zöld lámpa? (1.) Vezesse be a papírt (2.).



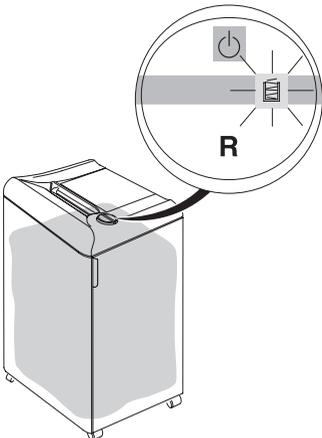
Középen vezette be a papírt? (Fotocella) (A)



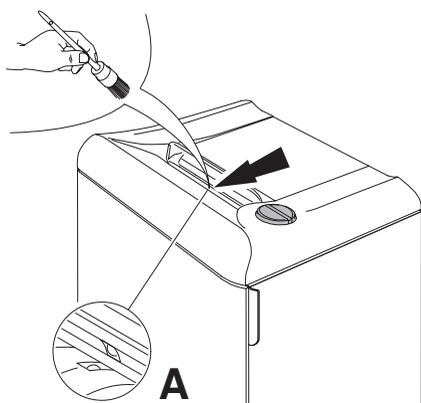
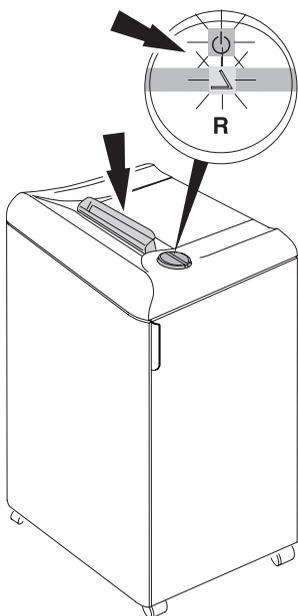
Nincs nyitva az ajtó?



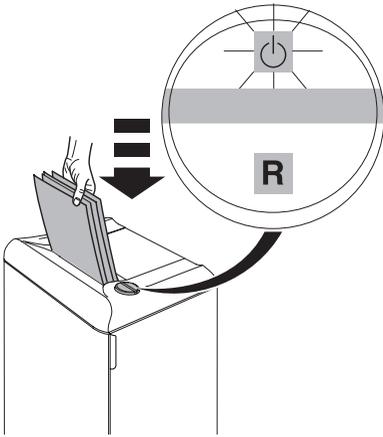
Nem telt meg a hulladékzsák?



Csukva a biztonsági tető?



A gép nem kapcsol ki.
Húzza ki a hálózati csatlakozót. Tisztítsa meg egy ecsettel a fényérzékelőt (A).

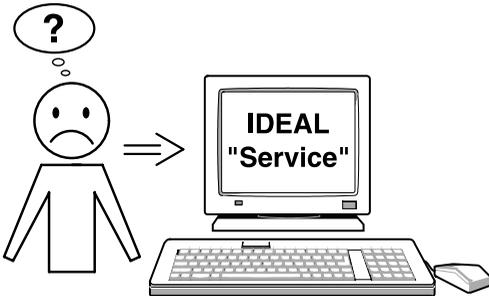


A gép kikapcsol.

A termikus motorvédelem megakadályozza a túlterhelést!

A lehűlési szakasz cca. 10 - 15 perc.

- A  isymbolum és az "R" felváltva villog.
- A  symbolum zölden világít, a gép újra üzemkész állapotban van.



Ha az előbb leírt problémákon túl, más problémák jelentkeznének, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

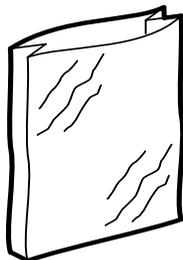
Ajánlott tartozékok



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Környezetbarát speciális olaj
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Olajos papír (18 lap)
Nr. 9000 631



Műanyagzsák (50 db/csomag)
IDEAL 2360, 2404 Nr. 9000 403
IDEAL 2503 Nr. 9000 037



Az IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC nem alkalmas iratkapocs megsemmisítésére!
Az IDEAL 2360 változattal nem CD/DVD!
CD/DVD megsemmisítésére a IDEAL 2404 és IDEAL 2503 modell esetén csak a 4 mm és a 4x40 mm típusok alkalmasak. **Kérjük feltétlenül olajozni.**



A gép GS-vizsgálattal rendelkezik és megfelel a 2006/95EG és a 2004/108/EG normáknak.

Zajkibocsátás: az ISO 7779 szabványnak megfelelően alatta marad a megengedett 70 Db-nek (L_{pA}).

Pontos üzemi értékeket, L_{pA} és L_{wAd} (garantált besorolási zaj értékek. A) lásd az értékeket a táblázatban.

A specifikus technikai adatokat a gép típus tábláján találhatja meg.

A garancia érvényesítéséhez a gépnek beazonosíthatónak kell lennie.

A technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja.

		L_{pA} [dB]A	L_{wAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



A Krug+Priester cég a DIN EN ISO 9001:2008 minQségbiztosítási rendszerrel valamint az DIN ISO 14001:2009 környezetvédelmi minQsítéssel rendelkezik.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Kérjük vegye figyelembe a helyi elQírásokat. A nem mQködQ elektromos berendezéseket szállítsa a megfeleleQ hulladék lerakóba. A csomagoló anyag újra hasznosítható.

Kérjük járjon el környezettudatosan és a megsemmisített adathordozókat ne keverje össze a papírral.

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
HU Konformitás nyilatkozat

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tanúsítjuk, hogy a gyártása a

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- gépeknél az alábbi normáknak felel meg

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromágnesesség kompatibilitásának direktívái.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Alacsony feszültségre vonatkozó direktívák.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS irányelv.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- és harmonizál az

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum



- Geschäftsführer-

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
A technikai dokumentációért felelős meghatolmazott

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

•Iratmegsemmisítők•



•Vágó gépek•



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garantisce per almeno 15 anni, dalla data di produzione, la disponibilità di pezzi di ricambio per questo distruggi documenti. Per il livelli di sicurezza da P-1 a P 5 (come da DIN 66339) Krug & Priester garantisce a vita i gruppi di taglio contro ogni rottura derivante da un utilizzo normale (vedere pagina 4). Per i livelli di sicurezza P-6 e P-7 (come da DIN 66339) Krug & Priester garantisce il gruppo di taglio per due anni contro ogni rottura derivante da un utilizzo normale.

Definizione di normale utilizzo

1. Questo distruggi documenti è adatto alla distruzione della carta.
2. Gli organi di taglio, realizzati in uno speciale acciaio indurito, non vengono danneggiati da piccole quantità di fermagli e punti metallici.

Questo non vale per i distruggi documenti a frammenti da 0,8x12 mm o più piccoli. In questo caso fermagli e punti devono essere rimossi dalla carta prima di distruggerla.

3. A seconda della dimensione dei frammenti prodotti dagli organi di taglio, piccole quantità di CD, DVD, carte plastiche e dischetti possono essere parzialmente distrutte. Per verificare cosa può distruggere il vostro distruggi documenti di questi supporti, visitare il sito **www.ideal.de**



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejma as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

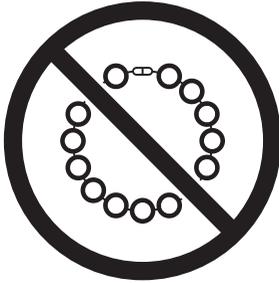
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

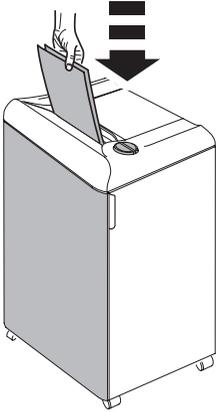
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



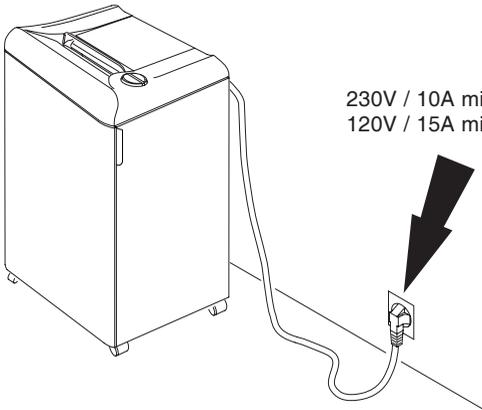


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

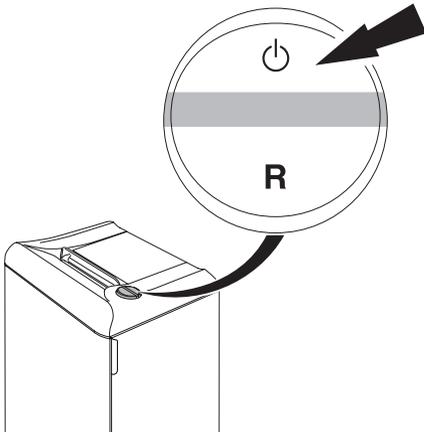


Lo sportello deve essere chiuso quando la macchina è in funzione!



Assicurare libero accesso all'energia elettrica.

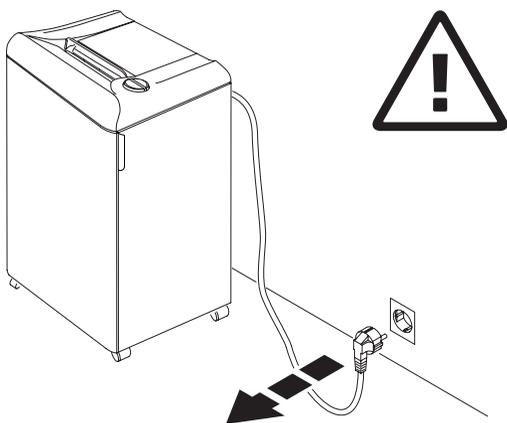
230V / 10A min.
120V / 15A min.



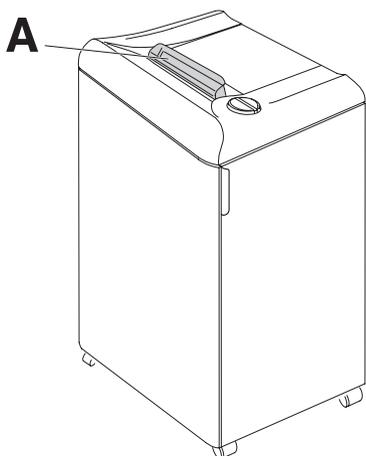
Standby automatico che si spegne dopo 30 minuti. La macchina può essere spenta in qualunque momento tenendo premuto il pulsante  per 2 secondi. Led verde luce di controllo  è spento. Non ci sarà più alcun assorbimento elettrico.

Durante questi 30 minuti il distruggi documenti consuma i seguenti Wh:

IDEAL 2360	1,815 Wh
IDEAL 2404	1,770 Wh
IDEAL 2603	1,770 Wh



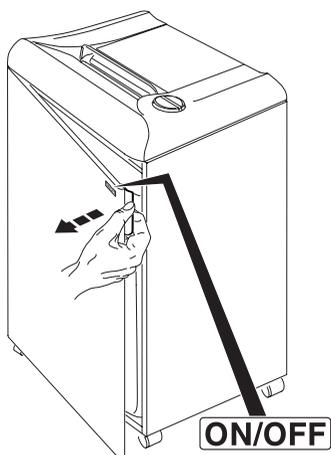
Rimuovere la presa di corrente prima di pulire la macchina. **Non intervenire in caso di anomalie.** (Vedi pagina 22).



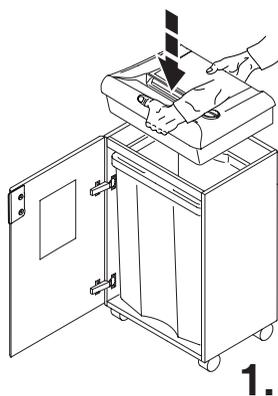
Non utilizzare la macchina senza la pateletta di sicurezza **(A)** (Safety Flap)!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

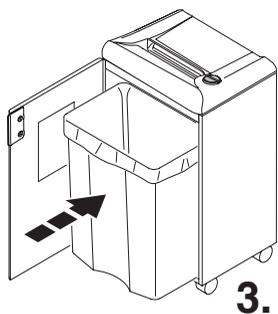
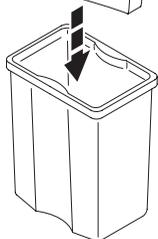
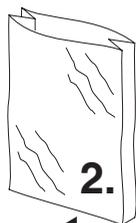
ON/OFF → Stop veloce → Aprire lo sportello!



IDEAL 2360
IDEAL 2404



Aprire lo sportello e posizionare la macchina sul mobiletto. **Attenzione alle dita!**
Spiegare completamente il sacchetto di plastica in dotazione ed inserirlo nelle guide.

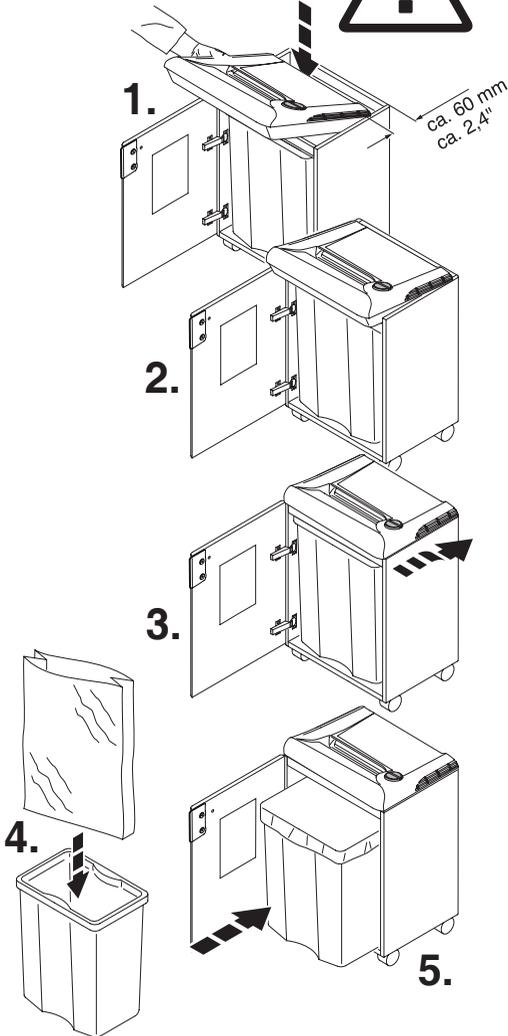


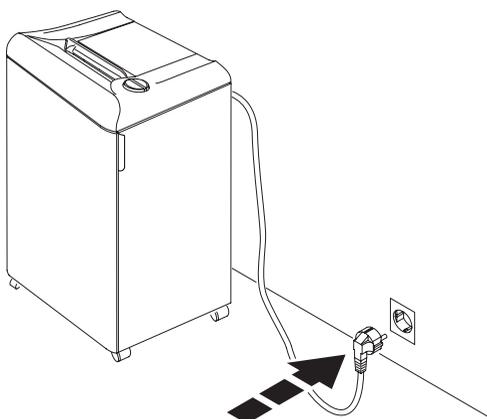
IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

IDEAL 2503

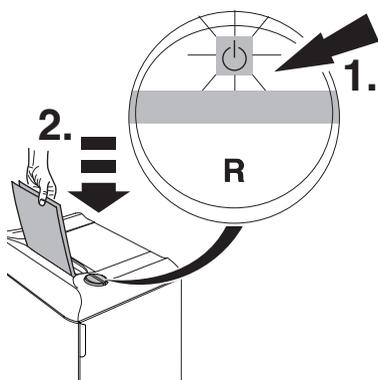


Aprire lo sportello, appoggiare la macchina sopra il mobile (vedi figura a sinistra).
Attenzione alle dita!
Inserire il sacchetto di plastica incluso.

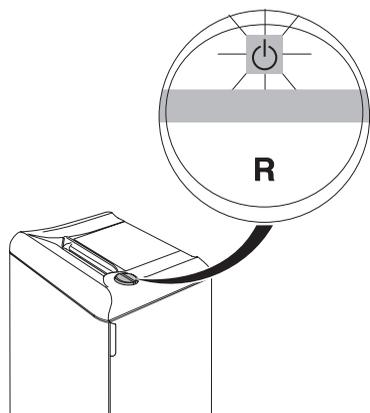




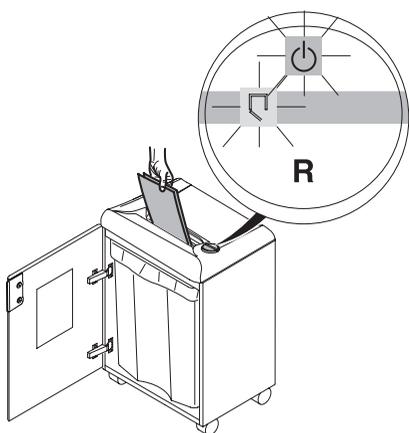
Chiudere lo sportello. Inserire la spina nella presa.



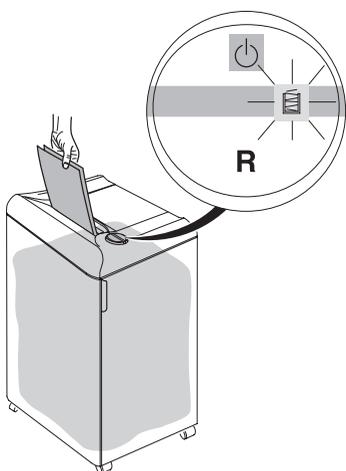
Premere tasto  (1.). La luce verde in dica pronto per l'uso. Parte automaticamente quando la carta viene inserita. Standby automatico che si spegne dopo 30 minuti. La macchina può essere spenta in qualunque momento tenendo premuto il pulsante (here the image of the switch) per 2 secondi. Led verde luce di controllo  è spento. Non ci sarà più alcun assorbimento elettrico.



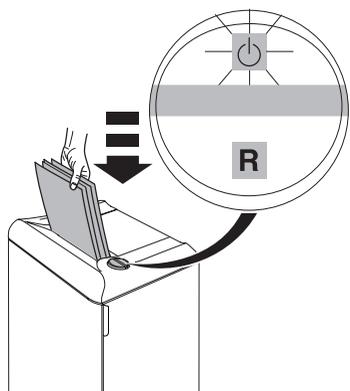
Si arresta automaticamente quando non viene inserita la carta



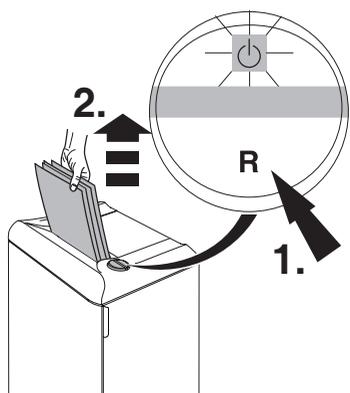
Si arresta automaticamente quando lo sportello è aperto.
Il simbolo  e  lampeggia alternatamente.



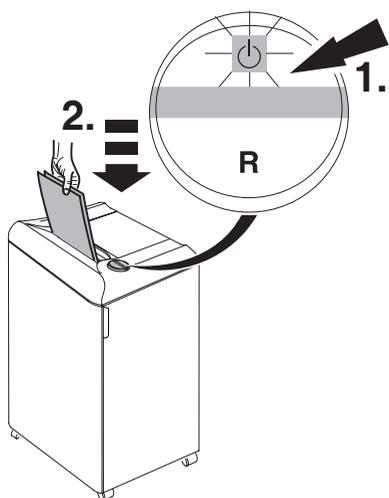
Si arresta automaticamente quando il sacchetto di plastica è pieno. Svuotare il sacchetto quando la spia "sacco pieno"  accende.
(Vedi pagina 11 e 12).



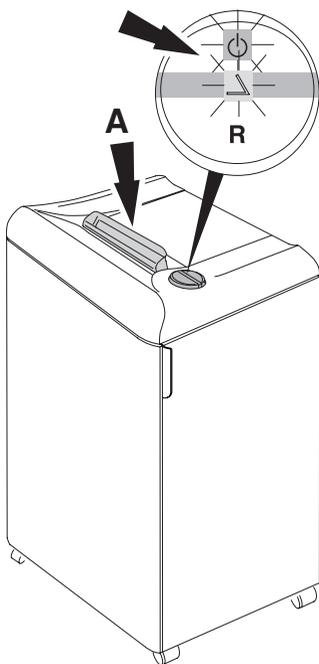
La macchina si ferma automaticamente se si inserisce troppa carta. Inversione automatica in caso di blocco.
(Il simbolo "ON/OFF"  lampeggia)



Se lé bisogno:
Premere il pulsante reverse "R" e rimuovere la carta. La macchina andrà in reverse per un breve periodo, se necessario ripetere l'operazione diverse volte.

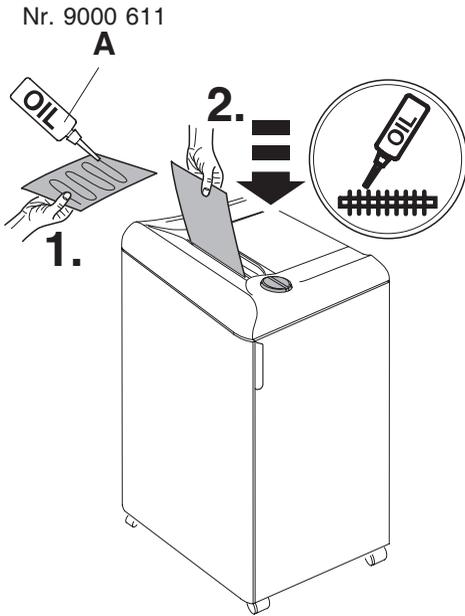


Reset premendo l'interruttore su. posizione .
Ri-alimentare la carta in quantità minore.



Blocco automatico se la linguetta di sicurezza è sollevata. (I simboli  e  lampeggiano alternatamente). Chiudere la linguetta di sicurezza e premere l'interruttore principale , la carta viene distrutta. Per eliminare eventuali frammenti dovuti al blocco, la macchina si avvia, con movimento in reverse, per un breve periodo con linguetta di sicurezza sollevata. Se necessario ripete l'operazione più volte.

Taglio a striscia



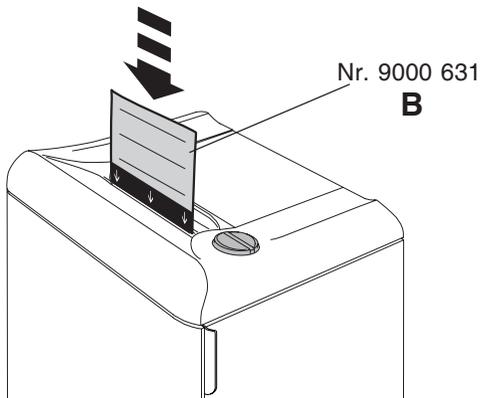
Se la capacità di introduzione dei fogli si riduce, o dopo lo svuotamento del cestino, raccomandiamo di oliare il meccanismo di taglio. (vedi disegno)

Per i modelli taglio a striscia utilizzare l'oliatore (**A**).

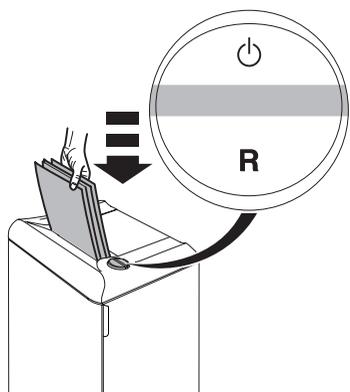
Per i modelli taglio a frammento utilizzare l'oliatore o i fogli lubrificanti (**B**)

Per i codici vedere pagina 23.

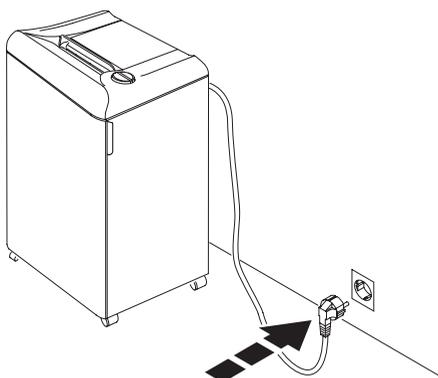
Taglio a frammento



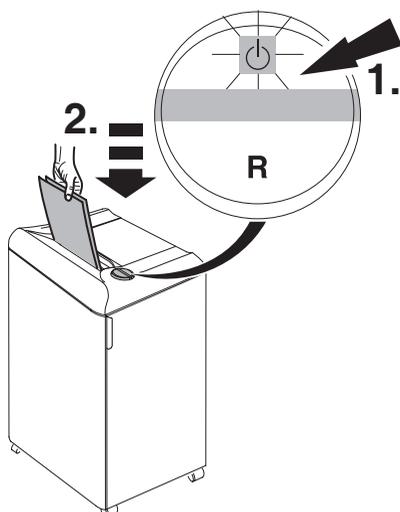
La macchina non parte



La macchina è collegata alla presa di corrente?

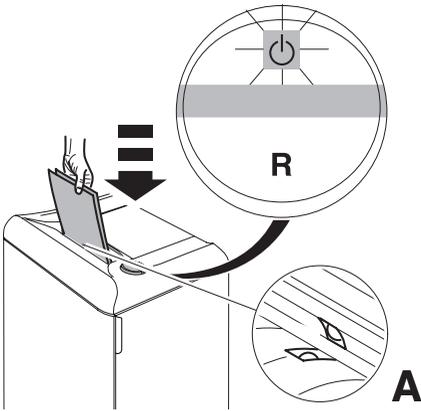


L'interruttore  è acceso? La spia verde dell'interruttore è accesa? (1.). Inserire carta (2.).

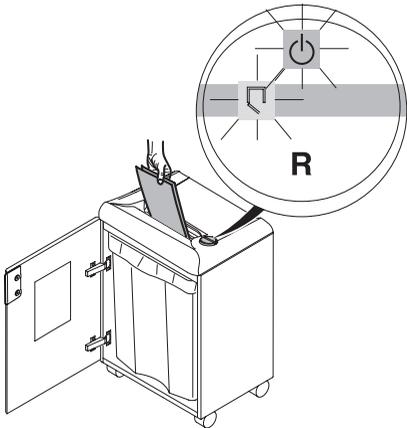


IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

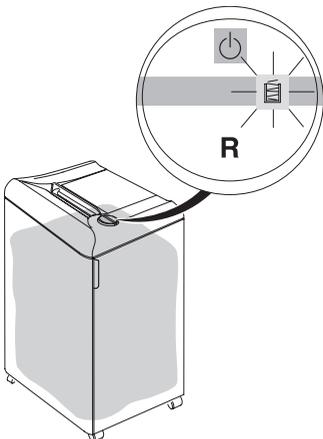
Alimentare la carta nel centro dell'apertura di alimentazione? (fotocellula) (A)



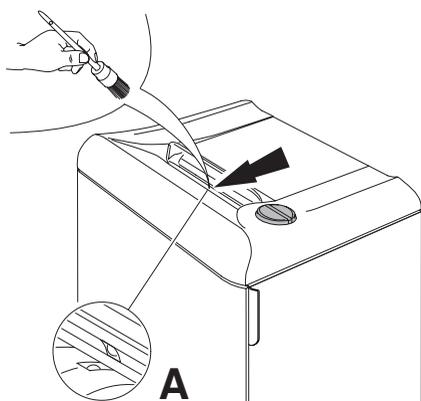
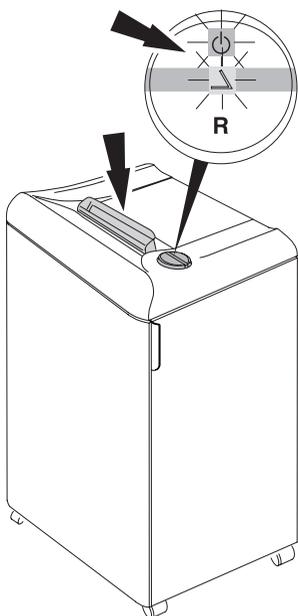
Sportello aperto?



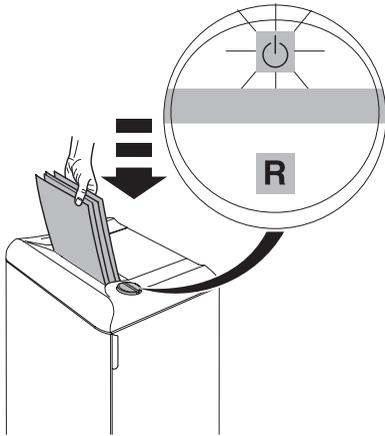
Cestino pieno?



La linguetta di sicurezza è sollevata?



La macchina non si ferma.
Togliere la spina. Pulite la fotocellula (A) con una piccola spazzola.

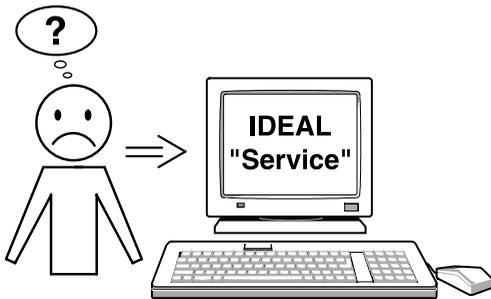


La macchina si ferma.

Surriscaldamento.

Fate raffreddare circa 10 - 15 minuti.

- I simboli  e "R" lampeggiano alternatamente.
- I simboli  verde si accende la macchina è pronta per l'uso.



Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi. Contattare il centro di assistenza clienti.

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

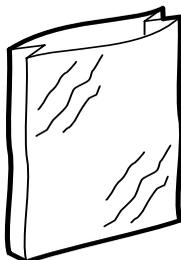
Accessori Raccomandati



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Olio biodegradabile
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Fogli d'olio (18 pezzi)
Nr. 9000 631



Sacchetti di plastica (50 pezzi)
IDEAL 2360, 2404 Nr. 9000 403
IDEAL 2503 Nr. 9000 037



Attenzione: con i Modello IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC eliminare accuratamente tutti i fermagli metallici prima di introdurre la carta.

Non distruggere CD/DVD nel modello IDEAL 2360!

Solo i modelli IDEAL 2404 e IDEAL 2503 con taglio 4mm e 4x40mm possono distruggere CD/DVD.

Non dimenticare di lubrificare.



Questa macchina ha ottenuto il marchio GS ed è conforme alle norme 2006/95/EG e 2004/108/EG.

Informazioni sul livello di rumorosità:

Il livello delle emissioni acustiche nell'ambiente di utilizzo risulta inferiore al di utilizzo risulta inferiore al valore massimo di < 70 db (A)(L_{PA}), fissato con normativa ISO 7779.

Per i valori esatti di rumorosità con motore al minimo , L_{PA} and L_{WAd} (livello di rumorosità garantito rating A) verificare a pagina 36.

Le esatte specifiche tecniche si trovano sul letichetta adesiva del distruggidocumenti. Per usufruire della garanzia sulla macchina deve essere presente l'etichetta identificativa originale.

Soggetto a modifiche senza avviso.



I.T.E. Listed 802 D



Krug + Priester ha un sistema di gestione della qualità certificato DIN EN ISO 9001:2008 ed un sistema di gestione ambientale certificato DIN ISO 14001:2009.



Ricorda di rispettare le regole ambientali del luogo: porta le apparecchiature non elettriche negli apposite eco-centri. Il materiale dell'imballo è riciclabile. Getta l'imballo rispettando l'ambiente e rendilo disponibile al servizio di smaltimento dei rifiuti riciclabili. Questo ditruggi documenti può essere smontato con comuni attrezzi.

Tutti i punti di giunzione sono facilmente visibili ed accessibili.

Pensa all'ambiente e raccogli card, CD ed altri supporti distrutti separatamente dalla carta. Grazie!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
IT Dichiarazione CE di conformità

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Si dichiara che il modello della

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Direttiva Bassa Tensione.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direttiva.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Norme armonizzate applicate in particolare

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Rappresentante autorizzato per le documentazioni tecniche



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Distruggidocumenti •



• Taglierine e Tagliacarte •



Makuleringsmaskin

NO Bruksanvisning

**IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC**

**IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC**

**IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC**



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garanterer for minst 15 års levering av reservedeler til denne makuleringsmaskinen. Garantien gjelder fra produksjonsdato. For sikkerhetsnivå P-1 til P 5 (i henhold til DIN 66399) gir Krug & Priester en livslang garanti mot eventuelle brudd på skjæreverket (se side 3) for definisjon av normal bruk. For sikkerhetsnivå P-6 og P-7 (i henhold til DIN 66339) gir Krug & Priester en 2 års garanti mot eventuelle brudd på skjære sjakter se definisjonen av normal bruk.

Definisjon av normal bruk:

1. Denne maskinen er egnet for makulering av papir.
2. Skjæreverket, som er laget av spesialherdet stål, blir ikke skadet av binders og stifter.

Imidlertid må binders eller stifter fjernes fra papiret om maskinen skal benyttes til å makulerer partikkelstørrelser på 0,8 x 12 mm eller mindre.

3. Avhengig av størrelsen på partikkelkuttet, kan små mengder av CD-er, DVD-er, kredittkort, kundekort og disketter bare bli delvis ødelagt.
For å finne ut om din maskin er i stand til å makulere slike datakilder, sjekk på vår hjemmeside www.ideal.de.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejma as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والأمان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket

CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !

ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!

ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !

NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!

PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!

RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!

TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.

DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!

PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!

EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.

SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

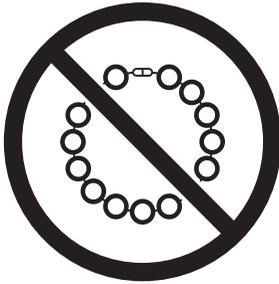
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

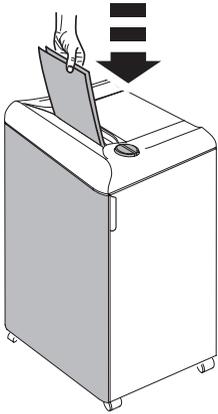
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



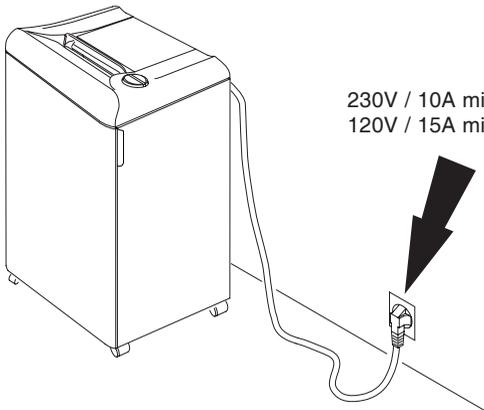


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

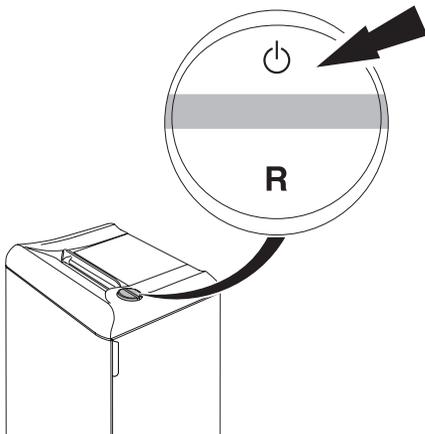


Døren må være lukket når makuleringsmaskinen er i drift.



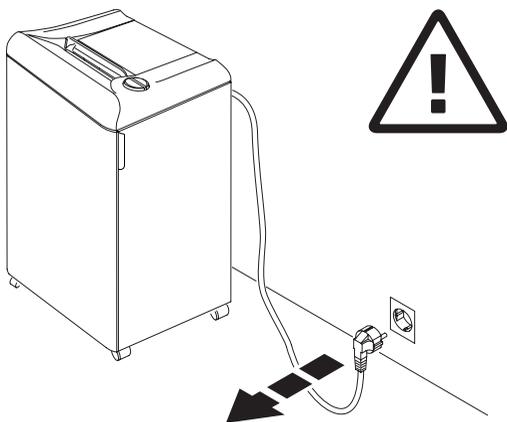
Kontroller at strømtilførselen er i orden.

230V / 10A min.
120V / 15A min.

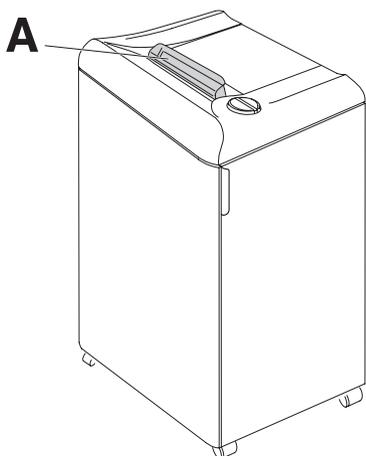


Automatisk standby som slår seg av etter 30 minutter. Maskinen slås av når som helst ved å trykke på  bryteren i 2 sekunder. Grønn LED  kontrollampe er slukket. Det blir ikke forbrukt noe energi. Innen maskinen slår seg av etter 30 minutter bruker disse modellene følgende:

IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh



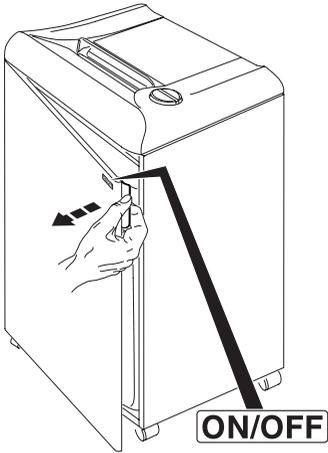
Trekk ut kontakten før maskinen rengjøres.
Utfør ingen reparasjoner på makuleringsmaskinen selv. (se side 22).



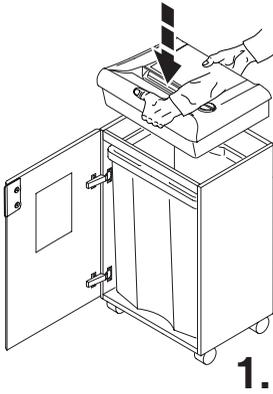
Benytt ikke maskinen uten sikkerhetsklaffen
(**A**).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

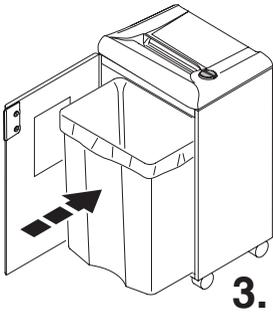
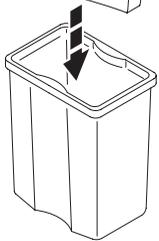
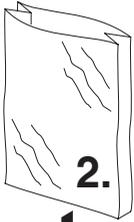
ON/OFF → Hurtigstopp → Åpne døren!



IDEAL 2360
IDEAL 2404



Plasser skjæreverket på kabinettet med kontrollpanelet mot deg. **Forsiktig med fingrene - skaderisiko.** Brett sekken over rammen og plasser den i skapet.

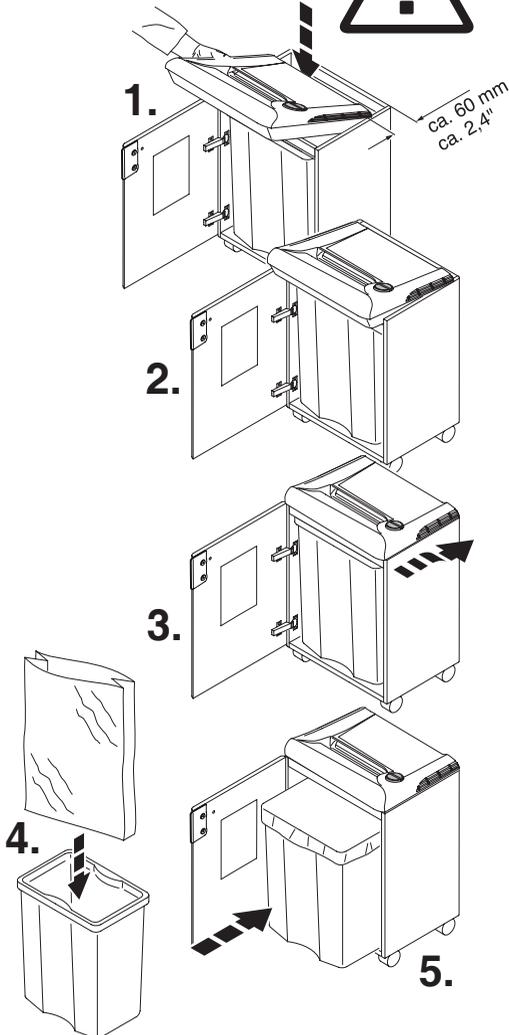


IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

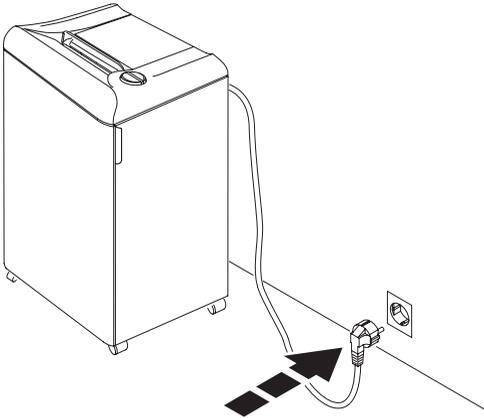
IDEAL 2503

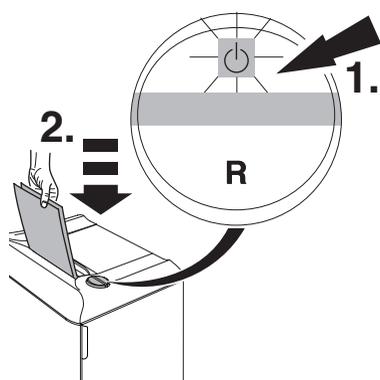


Plasser skjæreverket på kabinettet med kontrollpanelet mot deg. **Forsiktig med fingrene - skaderisiko.** Brett sekken over rammen og plasser den i skapet.



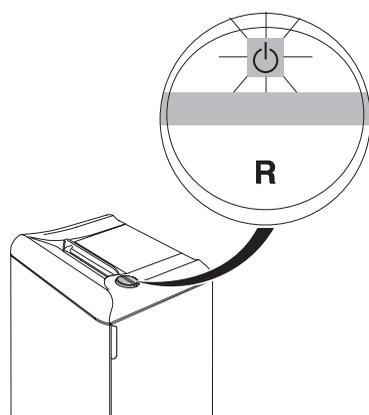
Lukk døren. Sett i kontakten.



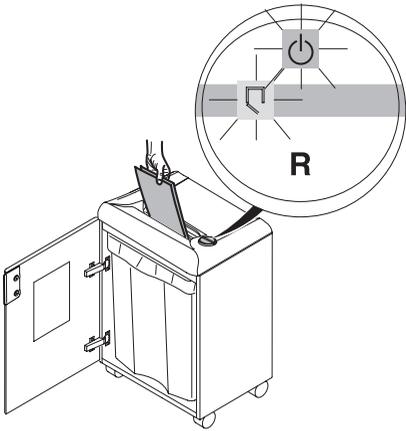


Trykker du på vippebryteren  (1.): grønn lampe lyser, maskinen er nå klar for bruk. Starter nå automatisk når papir føres inn. Automatisk standby slår seg av etter 30 minutter.

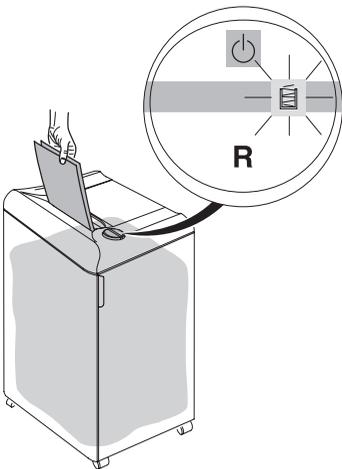
Maskinen kan slås av når som helst ved å trykke på bryteren  i 2 sekunder. Grønn LED  kontrollampe lyser ikke. Det blir ikke forbrukt noe energi.



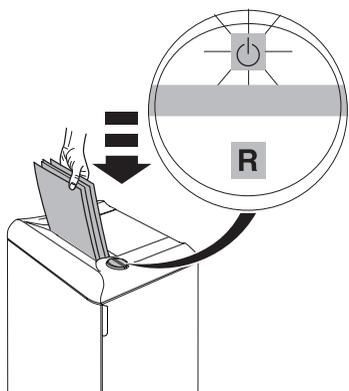
Stopper automatisk ved papirslutt.



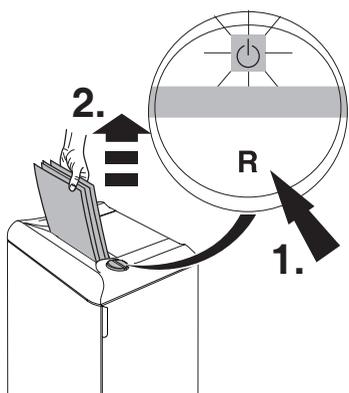
Stopper automatisk når døren åpnes.
Symbolene  og  blinker vekselvis.



Stopper automatisk når sekken er full.
Symbolet  "sekken full" - lampen lyser -skift sekk. (Se side 11 og 12).

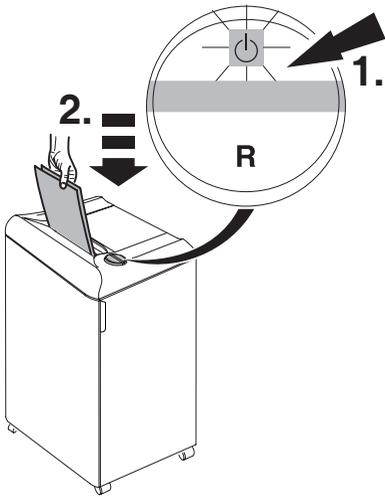


Stopper automatisk når det føres for mye papir inn. Returnerer automatisk papiret ved stopp. (symbolet "ON/OFF"  blinker).

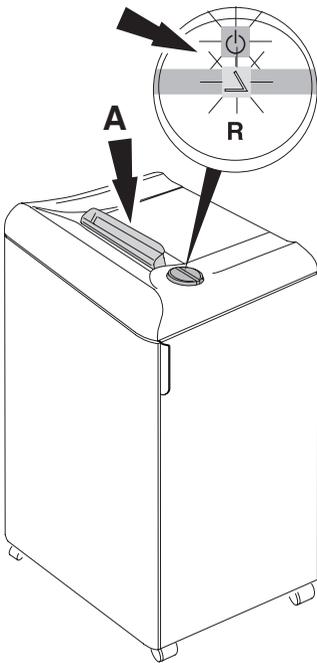


Om nødvendig:

Trykk på betjeningsbryteren "R" og fjern papiret. (Maskinen fortsetter i revers i noen sekunder, om nødvendig gjenta flere ganger).

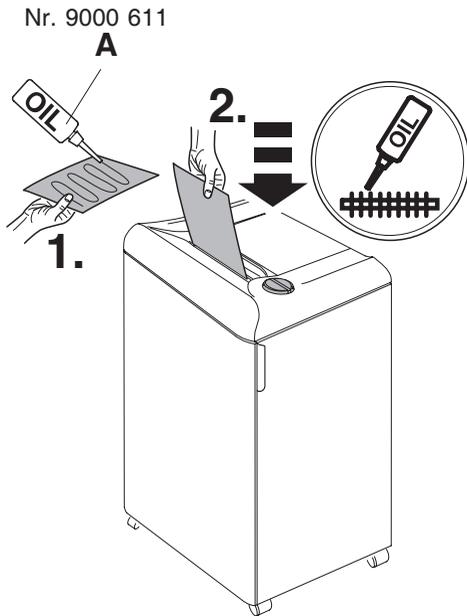


Start på nytt ved å trykke betjeningsbryteren til posisjon . Før deretter inn papiret i mindre mengder.



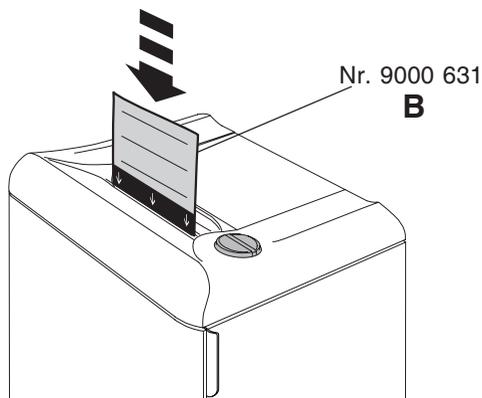
Stopper automatisk når sikkerhetsklaffen (A) åpnes (symbol  og  blinker vekselvis). Lukk sikkerhetsklaffen og trykk på betjeningsbryteren  papiret blir makulert. For å fjerne papiret etter en papirkrasj, kjør maskinen på retur med åpen sikkerhetsklaff. Gjenta om nødvendig flere ganger.

Strimmel kutt

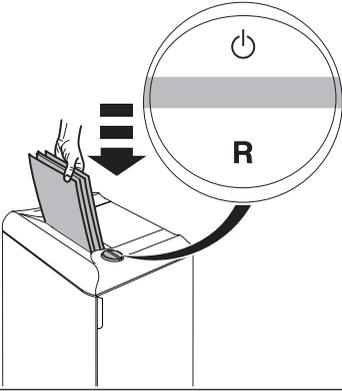


Fyll olje på skjæreverket mekanisme! (se bilde) om ark kapasiteten reduseres, og eller etter at du har tømt beholderen med papir. For strimmel kutt maskiner bruk olje **(A)** For partikkel kutt bruk oljen eller et olje ark **(B)** Best.nr. se side 23.

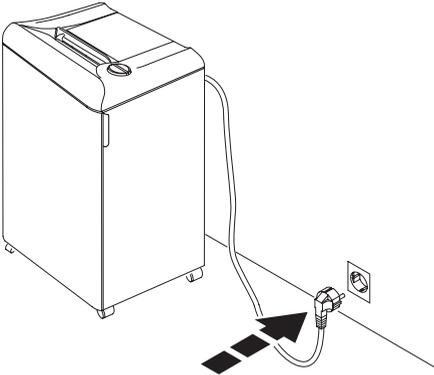
Partikkel kutt



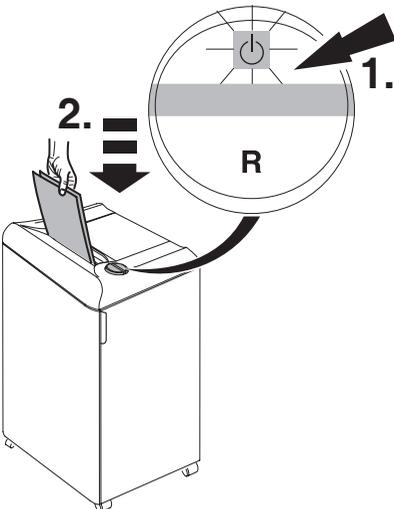
Maskinen starter ikke.



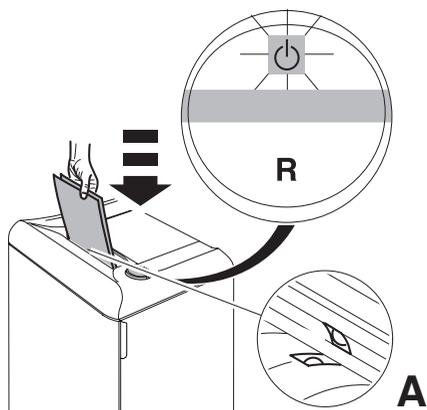
Er maskinen tilkoblet strøm?



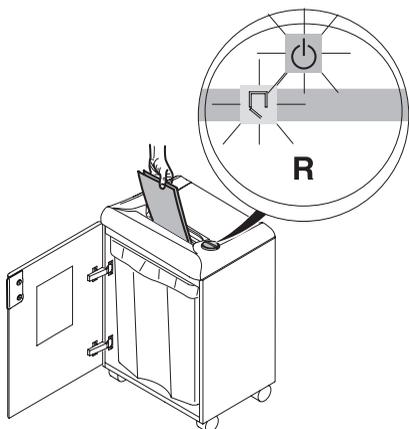
Er betjeningsbryteren  aktivert? Lyser den grønne lampen? (1.). Før inn papiret (2.).



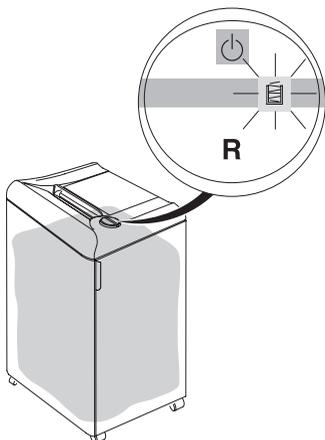
Før papiret inn i midten av skjæreåpningen
(fotocelle) (A).



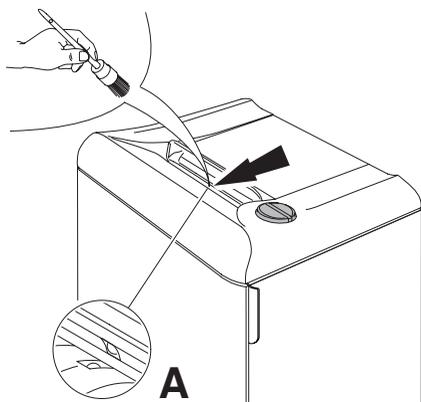
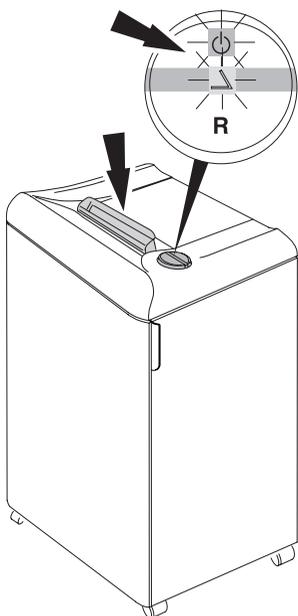
Åpen dør?



Avfallsekken full?

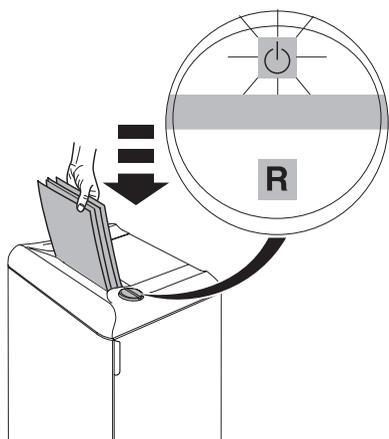


Er sikkerhetsklaffen åpen?



Maskinen stopper ikke

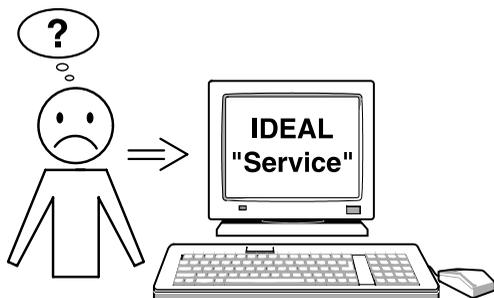
Ta ut kontakten. Rengjør fotocellen (A) med en liten børste.



Maskinen stopper

Overbelastningsbryter. Etter ca 10 - 15 min er maskinen klar til bruk.

- Symbolene  og "R" blinker vekselvis.
- Symbolet  lyser grønt, maskinen er klar til bruk.



Hvis ikke noen av de forannevnte løsninger hjelper, ta kontakt med vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

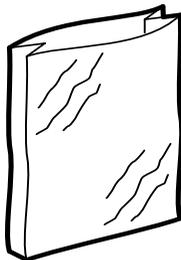
Anbefalt tilbehør



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Miljøvennlig olje Nr. 9000 611



IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC
Olje ark (18 ark)
Nr. 9000 631



Plastsekk (50 stk.)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Makuler ikke stift og binders i modell
IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC.
Makuler ikke CD/DVD i modell
IDEAL 2360!

Kun modell IDEAL 2404 og IDEAL 2503, 4mm
og 4x40mm kan brukes til makulering av CD/
DVD. **Bruk olje.**



Maskinen er testet på uavhengige
sikkerhetslaboratorier og er i
overensbestemmelse med følgende EU
direktiver 2006/95/EG og 2004/108 EG.

Informasjon om støynivå:

Lydnivået ved arbeidsplassen er mindre enn
ISO 7779 standard med maksimalt lydnivå på
70db (A) (L_{PA}). Nøyaktige desibel verdi, L_{PA} og
 L_{WAd} (garantert A-karakter på lyd effektnivå) se
tabell nedenfor

De eksakte tekniske spesifikasjonene
finnes på maskinens merkelappen.

For at garantien skal gjelde må maskinens
originaletikett ikke fjernes.

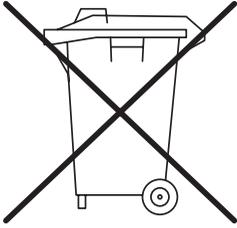
Kan endres uten foregående varsel.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester har et sertifisert kvalitetsstyringssystem i henhold til DIN EN ISO 9001: 2008 og et sertifisert miljøstyringssystem i henhold til DIN ISO 14001: 2009.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Husk å respektere de lokale miljøforskrifter: lever ikke-arbeidende elektrisk utstyr til bake til et godkjent returselskap for innsamling, gjenvinning og miljøriktig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall.

Emballasjen kan også resirkuleres. Lever emballasjen til et godkjent innsamlingspunkt som gjør den tilgjengelig for gjenvinning til nye papirprodukter. Disse modellene kan demonteres med noen standard verktøysett. Alle sammenføyningspunktene er lett tilgjengelig og som sådan godt synlige.

Vennligst tenk på miljøet og lever strimlet CDer, kort og annet datamedium separat fra makulert papir. Takk!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
NO I overensbestemelse med EC direktiv

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Vi erklærer herved at den av oss leverte maskin

2360; 2360 CC; 2360 SMC
2404; 2404 CC;
2503; 2503 CC;

GS- IDENT. Nr.
ID Nr. 11236001
ID Nr. 11240401
ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- Oppfyller følgende bestemmelser

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EU Elektromagnetisk kompatibilitet direktiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
EU Svakstrøm direktiv.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tilpasset følgende standard spesielt

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autorisert representant teknisk dokumentasjon

M. Priester

- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Makuleringsmaskin •



• Skjæremaskiner •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen garandeert dat, gedurende tenminste 15 jaar vanaf productiedatum, onderdelen voor deze papiervernietiger beschikbaar zijn. Voor veiligheidsniveau's P-1 tot P-5 (volgens DIN 66399) garandeert Krug & Priester een levenslange garantie op elke breuk aan de snijmesses (zie pagina 3), bij normaal gebruik. Voor de veiligheidsniveau's P-6 en P-7 (volgens DIN 66339) garandeert Krug & Priester een 2 jaar garantie op elke breuk aan de snijmesses bij normaal gebruik.

Definitie van normaal gebruik:

1. Deze papiervernietiger is geschikt voor het vernietigen van papier.
2. De snijmessen, welke gefabriceerd zijn uit gehard staal, raken niet beschadigd door kleine hoeveelheden paperclips en nietjes.

Dit geldt niet voor papiervernietigers met een snipperafmeting van 0,8 x 12 mm of kleiner. In dit geval moeten paperclips en/of nietjes worden verwijderd voordat het papier wordt vernietigd.

3. Afhankelijk van de snijmaat die door de snijkop wordt geproduceerd, kunnen kleine hoeveelheden CD's, DVD's, credit cards, klantenkaarten en schijven worden vernietigd. Om te weten te komen of uw vernietiger geschikt is voor het vernietigen van dergelijke datadragers, gaat u dan naar de site om dit te controleren : **www.ideal.de**.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasítáknak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

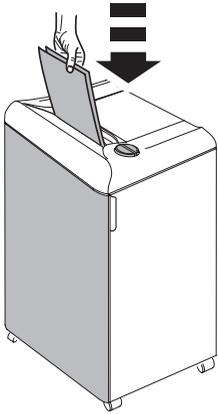
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



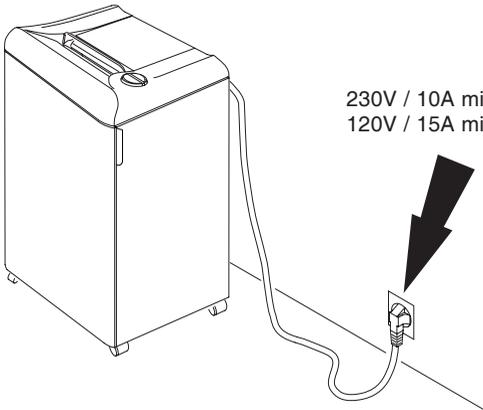


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

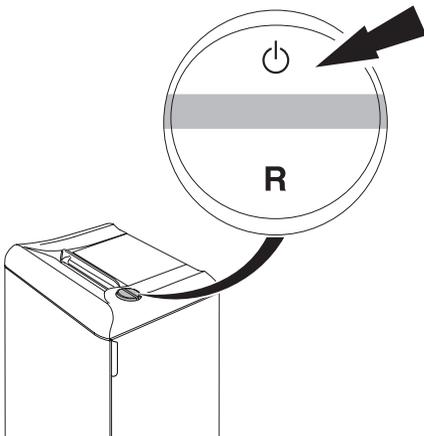


De papiervernietiger mag alleen functioneren bij gesloten deur.



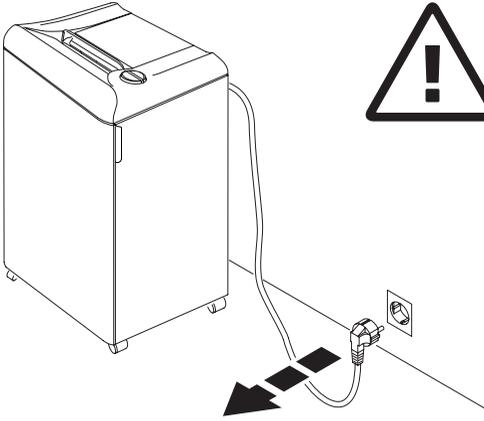
Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact

230V / 10A min.
120V / 15A min.

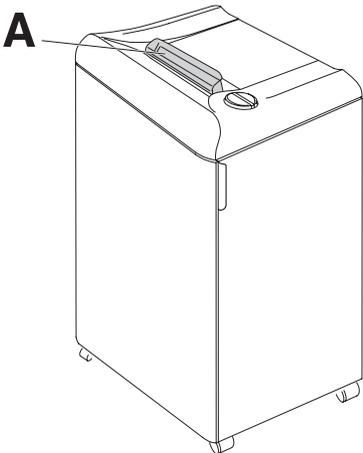


Automatische standby schakelt naar 30 minuten uit. De machine kan op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door gedurende 2 seconden op de  knop te drukken. Groene LED controlelampje is uit. De machine verbruikt dan geen stroom meer. Binnen deze 30 minuten gebruikt de papiervernietiger de volgende energie:

IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh



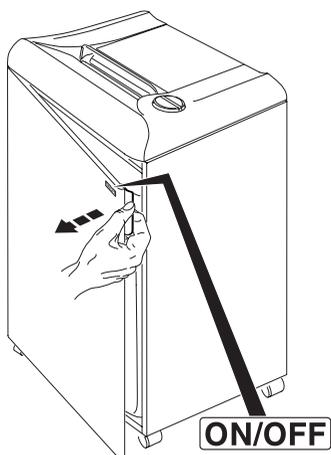
Bij reiniging de stekker uit de wandcontactdoos halen.
De papiervernietiger niet zelf repareren.
(zie pagina 22).



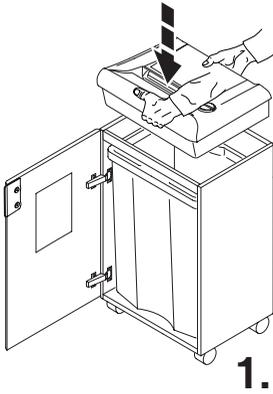
De machine mag zonder veiligheidsklep niet gebruikt worden (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

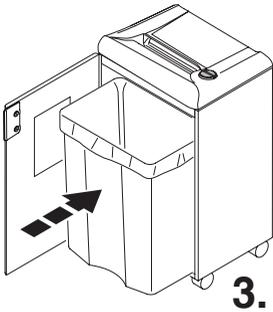
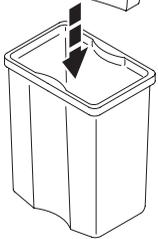
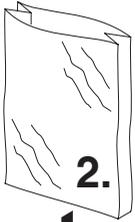
ON/OFF → Nood → Open de deur!



IDEAL 2360
IDEAL 2404



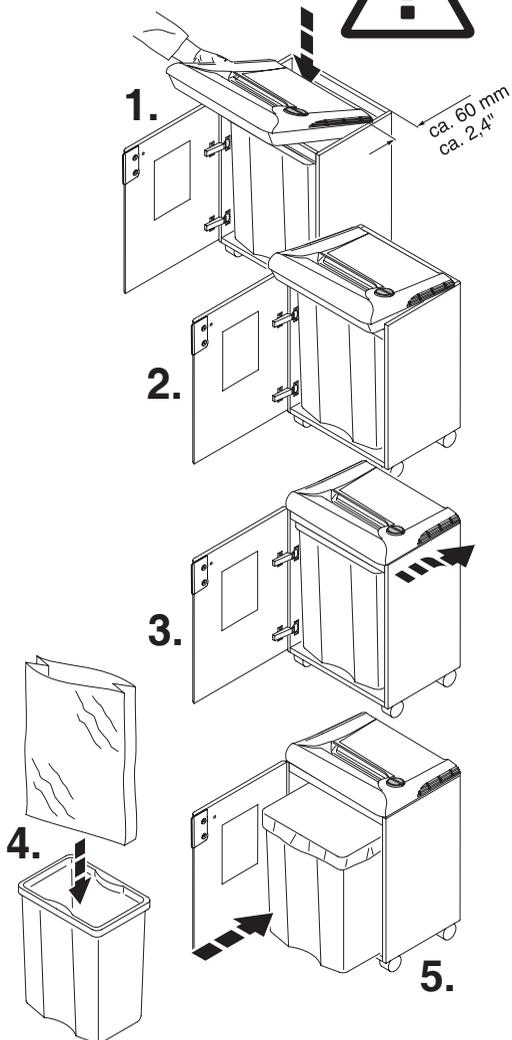
Open de deur. Plaats de machine op de onderkast. **Pas op met de vingers!**
Vouw de bijgeleverde plastic zak helemaal uit en bevestig het in de rails.

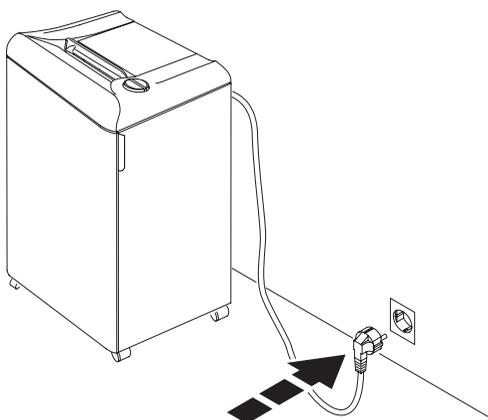


IDEAL 2503

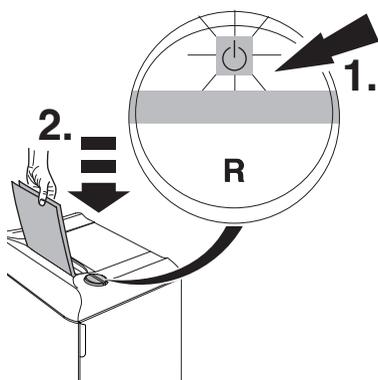


Deur openen. Machine op de kast plaatsen en loslaten.
Pas op met de vingers!
Verwondingsrisico!

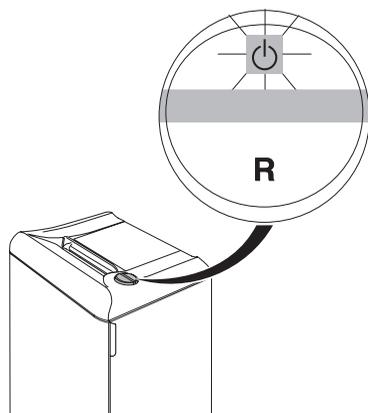




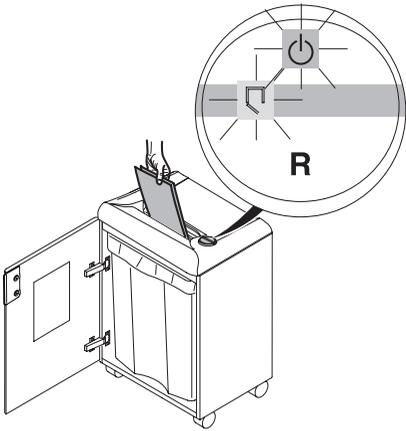
Sluit de deur. Steek de stekker in het stopcontact.



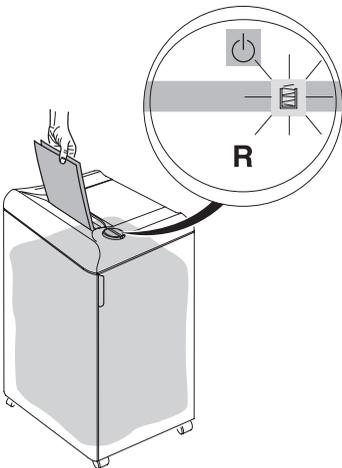
Schakelaar  indrukken (1.) : groen licht gaat aan, machine is bedrijfsklaar. Start automatisch zodra papier wordt ingevoerd. Automatische standby schakelt naar 30 minuten uit. De machine kan op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door gedurende 2 seconden op de  knop te drukken. Groene LED controlelampje is uit. De machine verbruikt dan geen stroom meer.



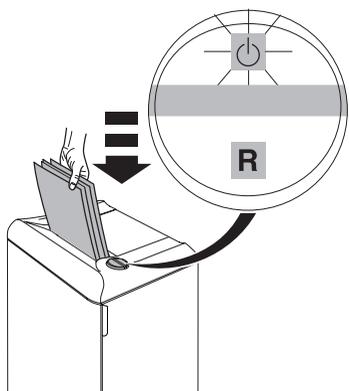
Stopt automatisch zodra het papier is vernietigd



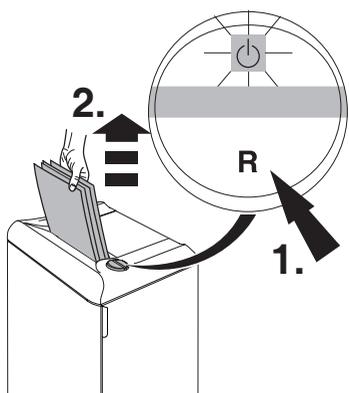
Stopt automatisch als deur wordt geopend.
(Symbool  en  knipperen afwisselend)



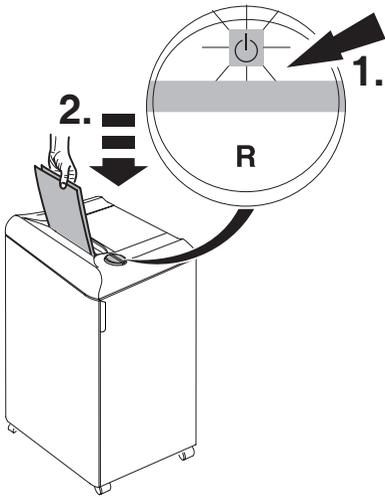
Stopt automatisch bij volle opvangzak
Symbool  "Zak-vol" lampje brandt, zak
leegmaken. (Zie pagina 11 en 12).



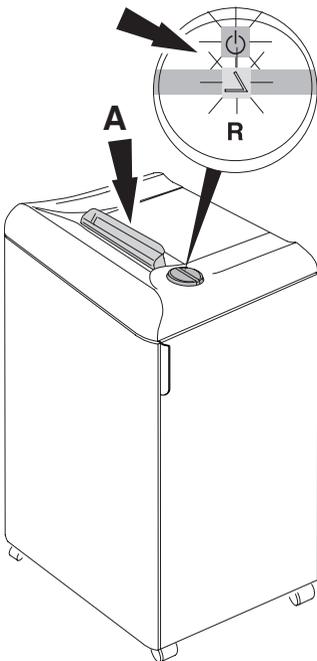
Bij invoer van teveel papier stopt de machine automatisch en retourneert.
(Symbool "Aan/Uit"  knippert).



Naar behoefte: Wipschakelaar "R" indrukken, papier verwijderen. (Machine loop kortstondig terug, naar behoefte herhalen).

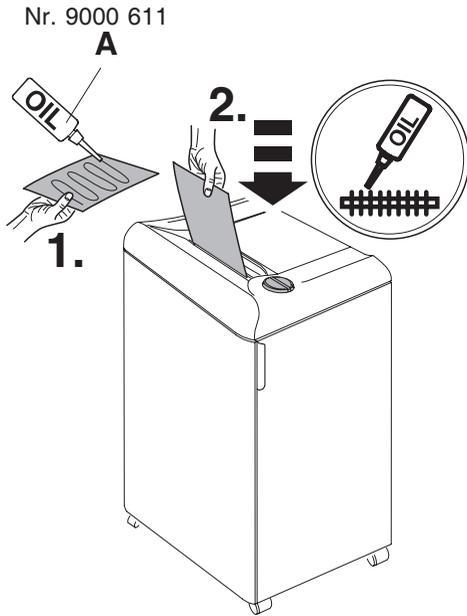


Reset door de wipschakelaar in de stand  te zetten. Nu minder papier invoeren.



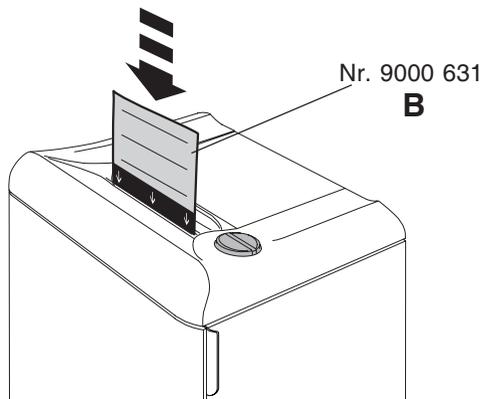
Automatische stop als de veiligheidsklep (A) geopend wordt (Symbolen  en  knipperen afwisselend.)
Veiligheidsklep sluiten en de wipschakelaar  indrukken, het papier wordt vernietigt. Om bij een papieropstuwing de papierresten te verwijderen loopt de machine kortstondig terug bij een geopende veiligheidsklep. Zonodig meermaals herhalen.

Stroken

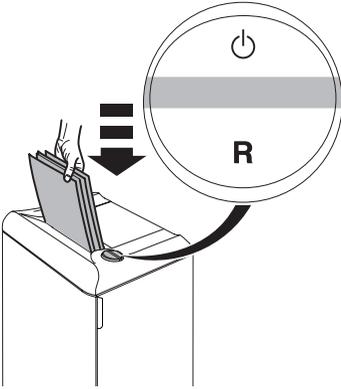


Bij teruglopende capaciteit of na elke volle afvalbak, het snijwerk olien. (zie afbeelding)
Bij stroken snijden gebruik oliesysteem (A).
Bij snippers snijden gebruik oliesysteem of olievellen (B).
Bestelnr. zie pagina 23.

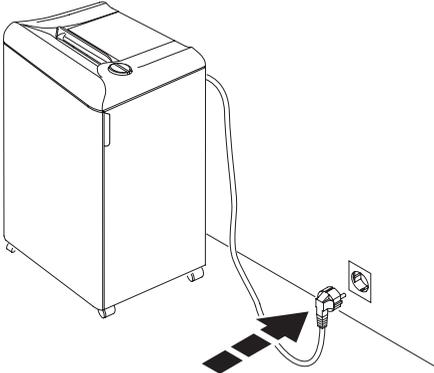
Snippers



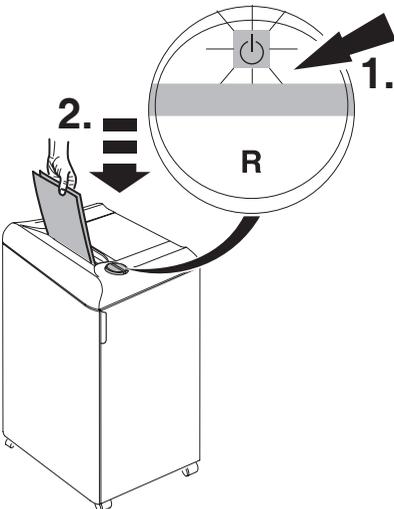
Machine start niet



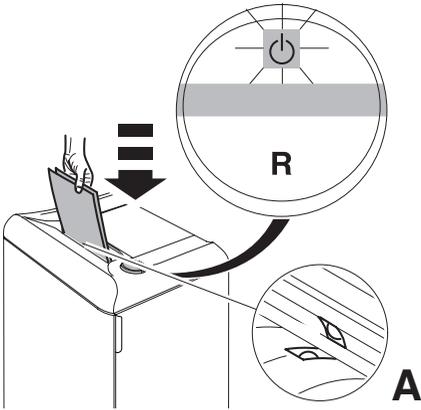
Zit de stekker in de contactdoos?



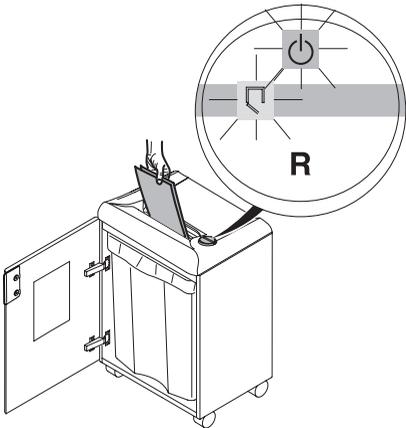
Wipschakelaar  ingedrukt? Brandt de wipschakelaar groen? (1.).
Papier invoeren (2.).



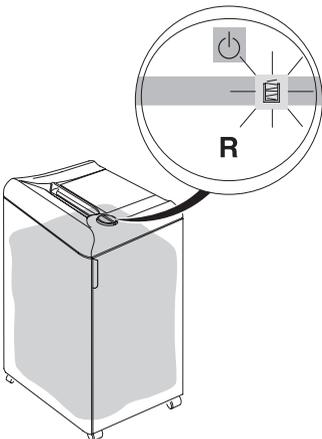
Papier in het midden van opening invoeren?
(Lichtcel) (A)



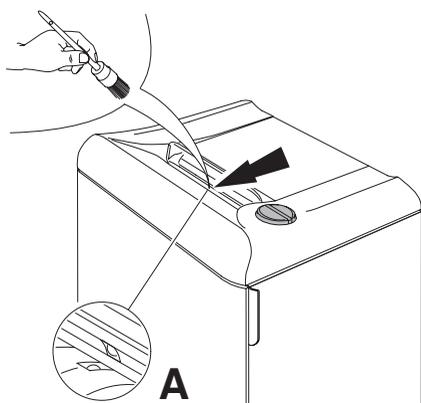
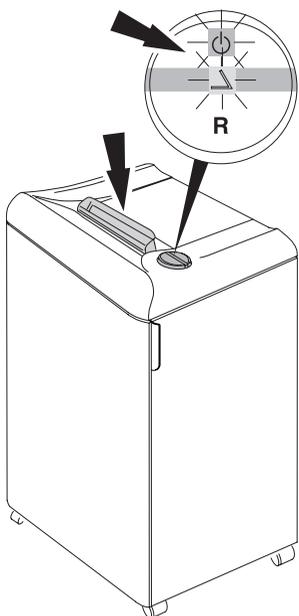
Deur open?



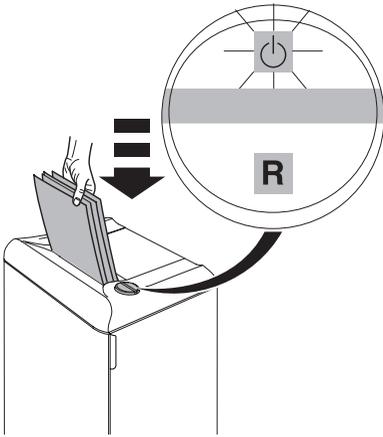
Afvalbak vol?



Veiligheidsklep open?

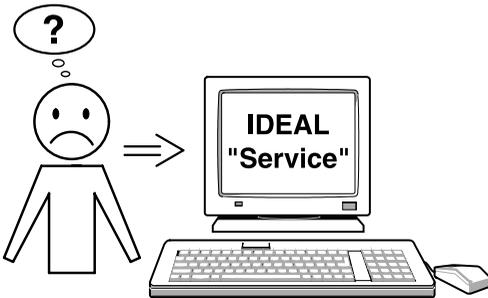


Machine stopt niet.
Verwijder de stekker. Lichtcel (A) met kwastje
schoonmaken.



Machine stopt;
overhittingsbeveiliging. **Afkoelperiode:**
ongevmmr 10 - 15 minuten.

- Symbolen  en "R" knipperen afwisselend.
- Symbolen  gaat groen branden.



Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen. Cotacteer de klantendienst:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

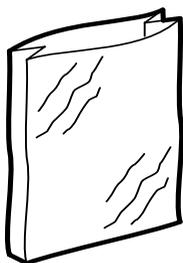
Aanbevolen toebehoren



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Milieuvriendelijke olie
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
De bladen van de olie (18 stuks)
Nr. 9000 631



Plastic zakken (50 stuks)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Geen paperclips invoeren bij IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC!

Geen CD/DVD vernietigen met model IDEAL 2360!

Voor het vernietigen van CD/DVD's zijn bij de modellen IDEAL 2404 en IDEAL 2503 alleen de 4mm en 4 x 40 mm uitvoeringen geschikt.

Oliesmering van de snijmesses is noodzakelijk.



Deze machine is goedgekeurd door toonaangevende, onafhankelijke veiligheidsinstituten en voldoet aan EG-normen 2006/95/EG en 2004/108/EG.

Geluidsniveau informatie:

Het geluidsniveau op de werkplek is lager dan het volgens EN norm ISO 7779 maximaal toegestane geluidsniveau van < 70 db (A) (L_{PA}). Exacte waarde stationair draaien, L_{PA} en L_{WAd} (gegarandeerde A-waarde geluidsniveau) zie beneden voor het exacte niveau. De precieze technische specificaties vindt u op het typeplaatje op het apparaat.

Bij eventuele garantieclaims, moet de machine voorzien zijn van het originele identificatielabel. Wijzigingen zonder kennisgeving op ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester heeft een gecertificeerd Kwaliteitsmanagementsysteem volgens DIN EN ISO 9001:2008 en een gecertificeerd milieu managementsysteem volgens DIN ISO 14001:2009



Houdt u rekening met de lokale milieuregels: lever defecte apparatuur in bij de daartoe aangewezen instanties. Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Verwerk de verpakking op een milieuvriendelijke manier en stel het beschikbaar aan de daartoe bevoegde bedrijven.

Deze papiervernietiger kan met standaard gereedschap te demonteren. Alle verbindingpunten zijn gemakkelijk bereikbaar en als zodanig duidelijk herkenbaar.

Denkt u alstublieft aan het milieu, zorg voor een milieuvriendelijke verwerking van de vernietigde CD/DVD's, geheugenkaarten en andere datadragers, gescheiden van het vernietigde papier. Dank u!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
NL EG-verklaring van overeenstemming

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

2004/108/EG:

EMV Richtline, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Richtlijn voor lage voltage.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS richtlijn.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Geautoriseerde vertegenwoordiging voor technische
documentatie

M. Piater

- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

•Papiervernietigers•



•Snijmachines•



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GMBH & Co. KG, Baligen garante 15 anos pelo menos, da data de produção, a disponibilidade de peças para esta destruidora de papel.

Para níveis de segurança P-1 a P-5 (de acordo com a norma DIN 66399) Krug & Priester concede uma garantia vitalícia contra quebra dos cortantes (ver pagina 3) tendo em conta uma normal utilização.

Para níveis de segurança P-6 a P-7 (de acordo com a norma DIN 66339) Krug & Priester concede uma garantia de 2 anos contra quebra dos cortantes, ver definição de normal utilização.

Definição de uso normal:

1. Esta destruidora é adequada à destruição de papéis.
2. Os cortantes feitos de aço inoxidável especial não são afectados pelas pequenas quantidades de clips e agrafos.

Isto não se aplica a destruidoras com partículas de 0,8 x 12 mm ou menos. Neste caso clips e agrafos devem ser removidos antes do papel ir para a destruidora.

3. Dependendo do tipo de destruidora, podem ser parcialmente destruídas pequenas quantidades de CD'S/DVD'S/Cartões de crédito/ Disquetes. Para ver qual a capacidade da sua destruidora por favor consultar www.ideal.de.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies in acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen!
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نر جوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نر جوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!**ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać ręk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CZ Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

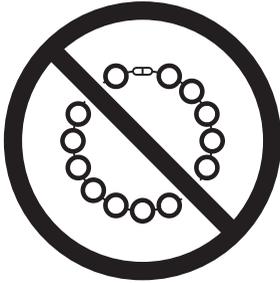
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

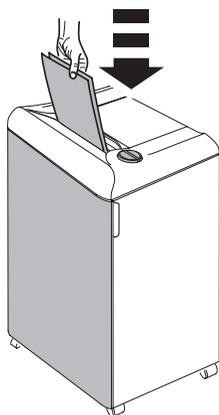
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



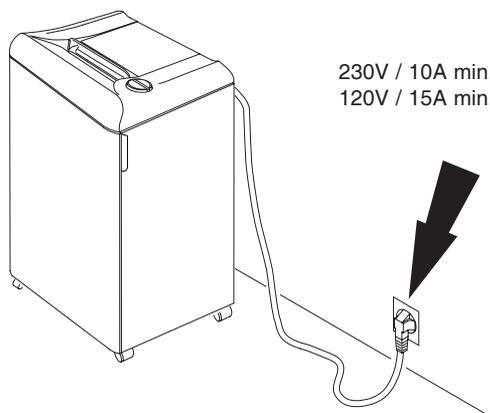


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

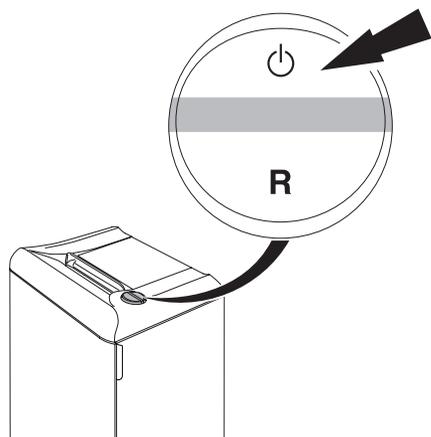


A porta deve estar fechada quando a máquina está em funcionamento.



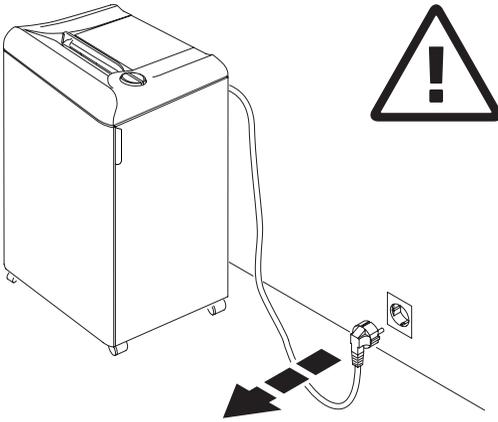
Certificar-se que existe acesso livre à ficha.

230V / 10A min.
120V / 15A min.

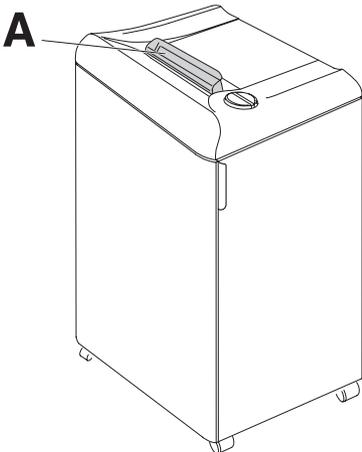


Inicia automaticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED  verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia. Não vai mais existir consumo de energia. Entre estes 30 minutos a destruidora de papel, usa o seguinte watt/hora energia.

IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh



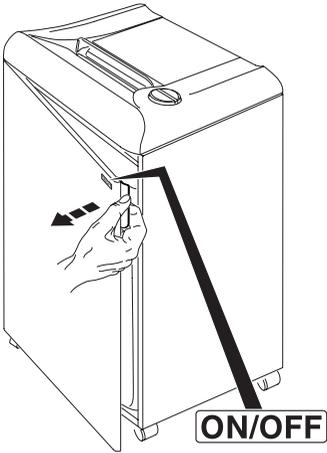
Retirar a ficha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel** (consultar a página 22).



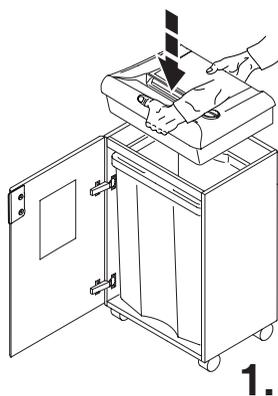
Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança **(A)**.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

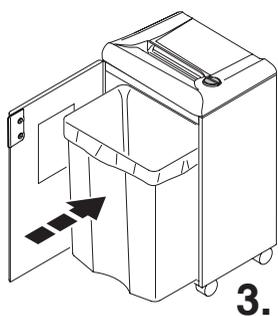
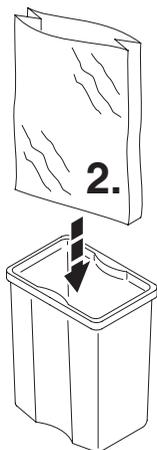
ON/OFF → Paragem rápida → Abrir a porta!



IDEAL 2360
IDEAL 2404



Abrir a porta e colocar a máquina dentro da cabine de modo a que o painel de controlo fique de frente para a porta.
Ter atenção aos dedos.
Por favor inserir o saco fornecido.



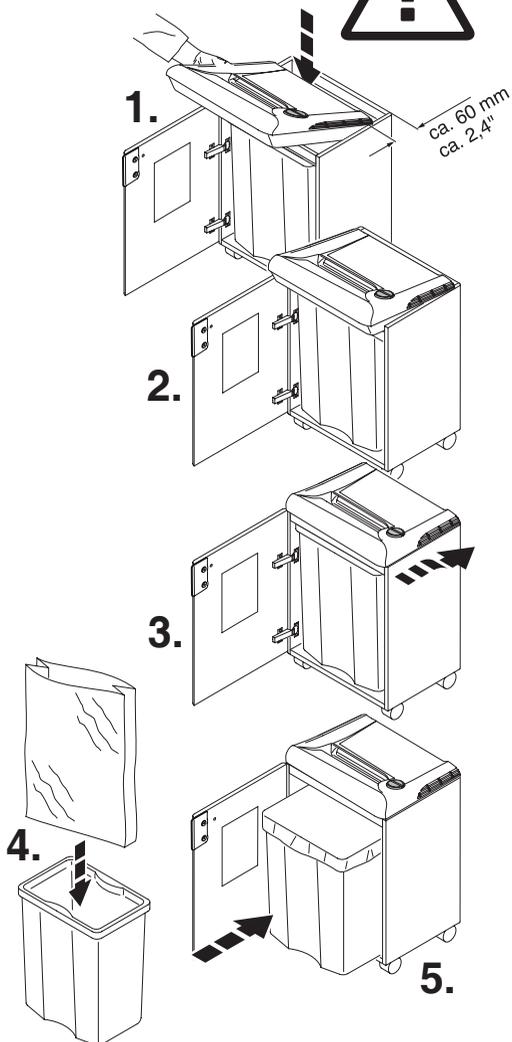
IDEAL 2503

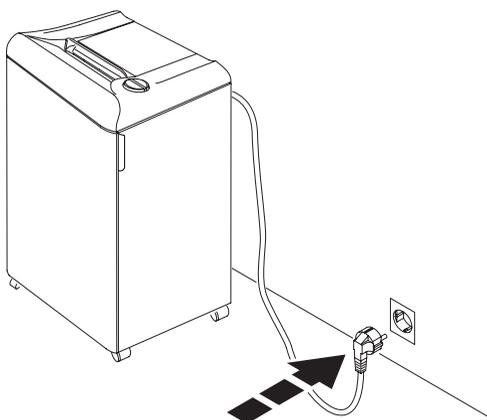


Abrir a porta, colocar a máquina em cima do móvel e largar. (consultar a imagem no lado esquerdo). Cuidado com os dedos!

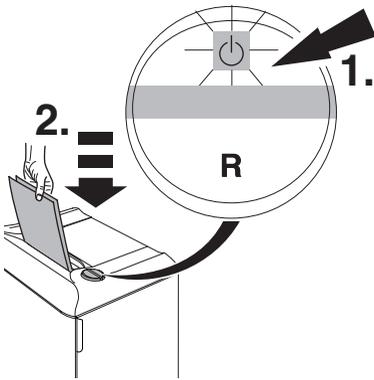
Risco de ferimento!

Inserir o saco plástico fornecido.

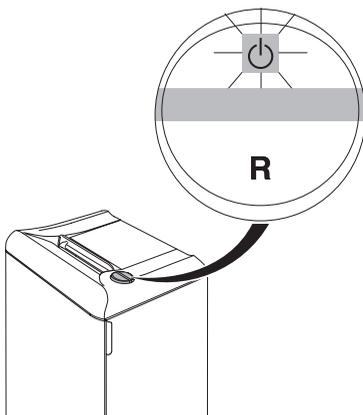




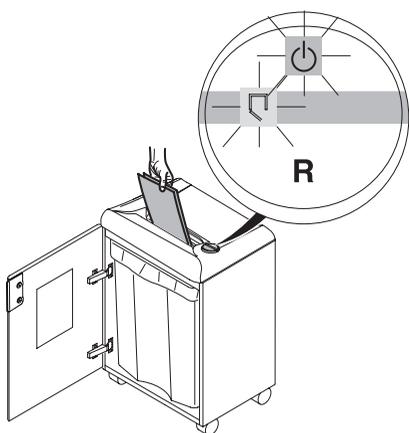
Fechar a porta. Ligar a máquina na ficha.



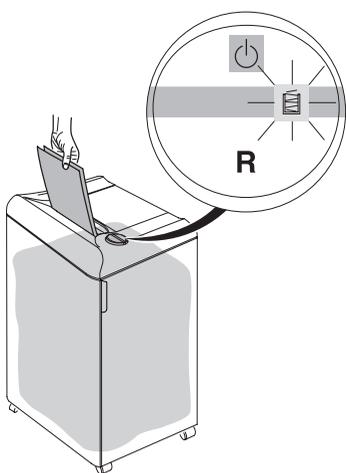
Pressionar o interruptor de  (1.): a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia automaticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED  verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.



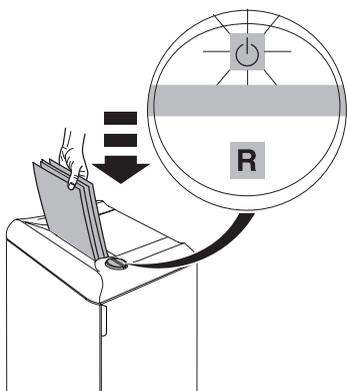
Pára automaticamente quando não tem papel.



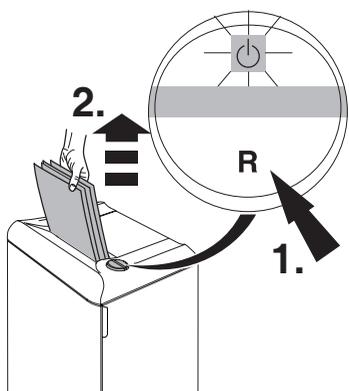
Pára automaticamente quando a porta está aberta. Símbolos como  e  piscam alternadamente.



A máquina pára automaticamente quando o saco de plástico estiver cheio. Esvaziar o saco aparecer a indicação  "bag full" – saco cheio 11 e 12.

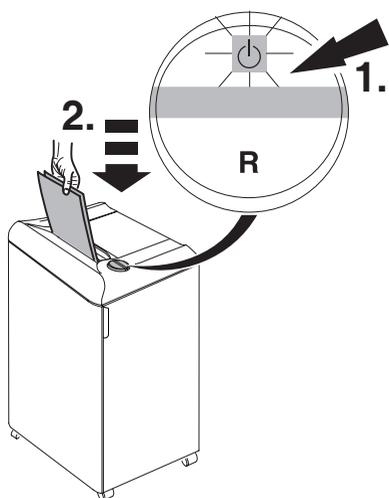


A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido. Retrocesso automático se o papel encravar (símbolo ON/Off  aparece).

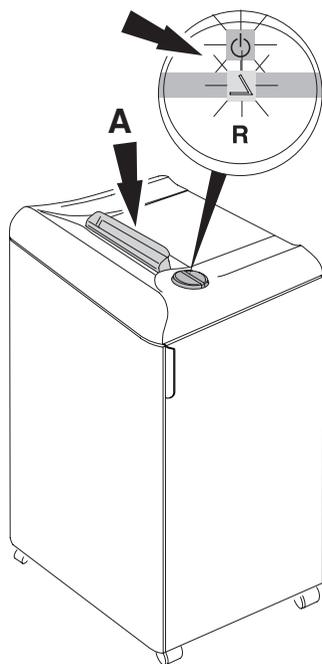


Se necessário:

Pressionar o interruptor para a posição "R" e retirar o papel. (A máquina trabalha para um curto período de tempo no sentido contrário, se necessário repetir várias vezes).

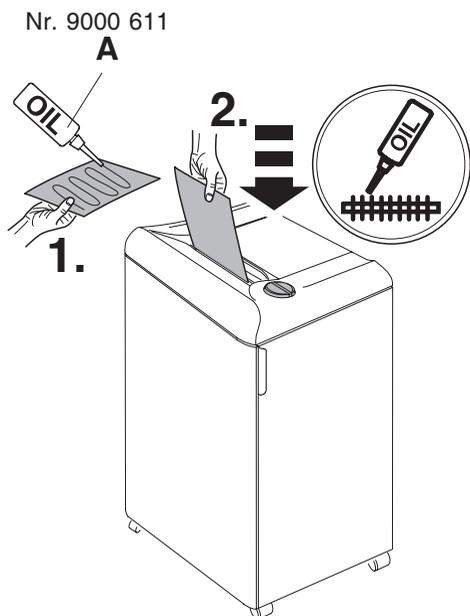


Reiniciar colocando o botão na posição . Voltar a alimentar com papel em pequenas quantidades.



Paragem automática se a portinhola de segurança (A) é aberto (Símbolos  e  piscam alternadamente): Fechar a portinhola de segurança e pressionar o interruptor , o papel é destruído. Para retirar qualquer resto de papel de um encravamento de papel trabalhar por um curto período de tempo no sentido contrário com a portinhola de segurança aberta. Em casa de necessidade: Pressionar o interruptor "R" varias vezes.

Corte em tiras

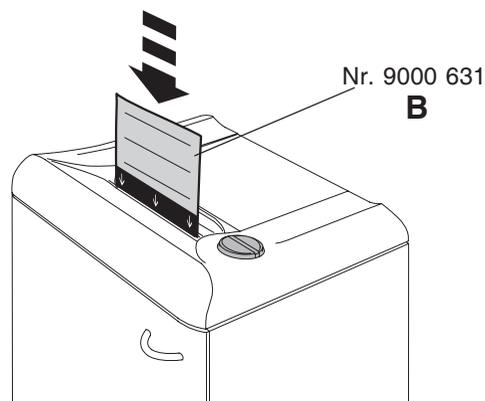


Se a capacidade de destruir diminuir ou depois de despejar o papel é recomendável lubrificar o bloco cortante (Veja imagem).

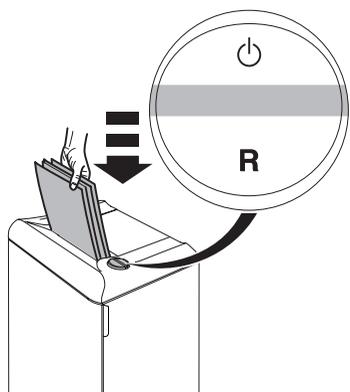
Com corte em tiras utilizar o óleo (**A**)
Com corte cruzado utilizar o óleo ou folhas de lubrificação (**B**)

A referência de encomenda dos produtos encontra-se na página 25

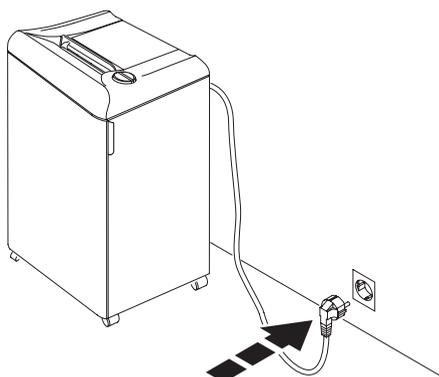
Corte em partículas



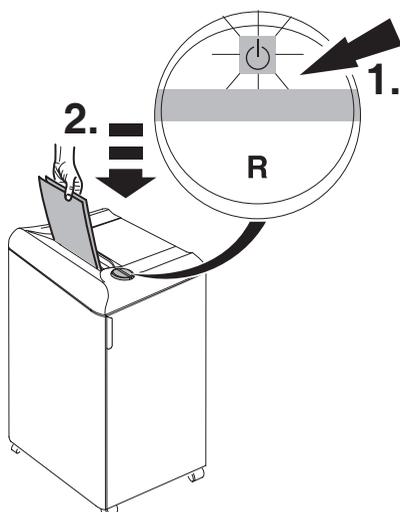
A máquina não funciona.



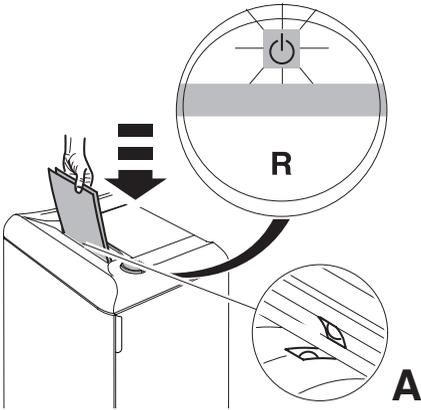
A máquina está ligada à corrente?



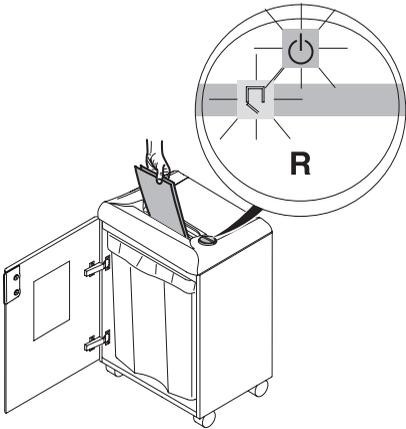
Está o interruptor  pressionado?
Está a luz verde do interruptor aceso? (1).
Inserir papel (2).



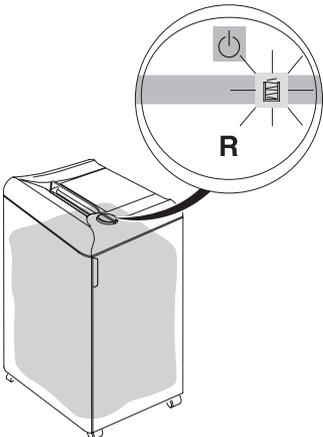
Inserir o papel no meio da abertura da alimentação? photo cell (A).



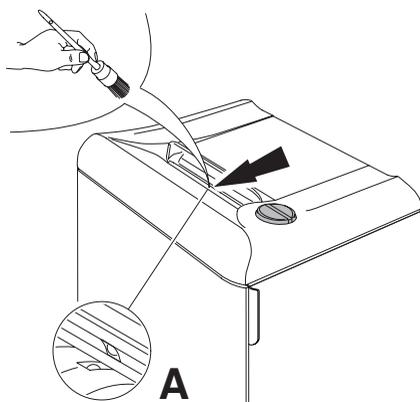
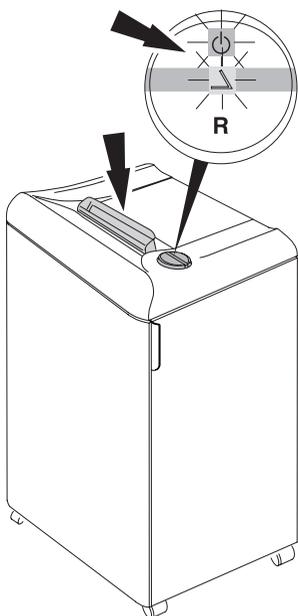
A porta está aberta?



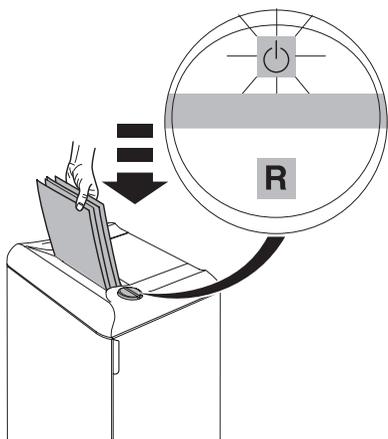
O saco de plástico está cheio?



Porta de segurança está aberta?



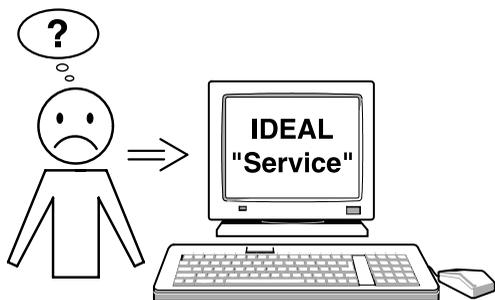
A máquina não pára.
Desligar da ficha. Limpar a célula com
uma pequena escova (A).



A máquina pára.

Possíveis sobrecargas Período de arrefecimento: **10 a 15 minutos.**

- Símbolos  e "R" piscam alternadamente.
- Símbolo  acende no verde, a máquina está preparada para operação.



Nenhum dos métodos ajudou na resolução do problema: Contactar a equipa de serviço:

- www.ideal.de → "serviço"
- service@krug-priester.com

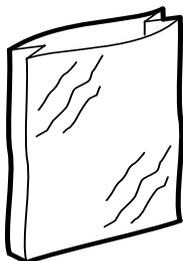
Acessórios recomendados:



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Óleo biodegradável.
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC, IDEAL 2404 CC,
IDEAL 2503 CC**
Folhas oleadas (18 folhas)
Nr. 9000 631



Saco de plástico permanente
(50 unidades).

**IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503**

**Nr. 9000 403
Nr. 9000 037**



Nunca destruir papel com clips nos modelos IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC!
Com os modelos IDEAL 2360 nunca destruir CD/DVD!

Só os modelos IDEAL 2404 e IDEAL 2503 4 mm e 4 x 40 mm são adequados para destruir CD/DVD.

Não esquecer em colocar óleo.



I.T.E. Listed 802 D

Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos – CE 2006/95/CE e 2004/108/CE.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho é inferior ao nível máximo permitido de < 70 db (A) (L_{PA}), pela norma ISO 7779.

Valor exato em funcionamento consecutivo, L_{PA} e L_{WAd} (Nível sonoro garantido avaliado A) ver a seguir para o nível exacto.

As especificações exactas encontram-se coladas na máquina. Para reclamar a garantia, a máquina deve ser portadora da placa original de identificação.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester tem o certificado do sistema qualidade de gestão de acordo com a norma DIN EN ISO 9001 : 9008 e um certificado para o sistema de gestão.



Por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais: Entregue, os equipamentos elétricos inutilizáveis, num depósito adequado para o lixo. O material da embalagem é reciclável. Seja amigo do ambiente e facilite a recolha do material reciclável, coloque a embalagem no depósito apropriado.

Por favor pense no meio ambiente e destrua os CDs, cartões de crédito e outros materiais de suporte de dados, separado do papel destruído. Muito Obrigado!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PT Declaração de conformidade

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Pela presente declaramos que

2360; 2360 CC; 2360 SMC	GS- IDENT. Nr.
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11236001
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11240401
	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- cumprem as disposições legais seguintes

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Directiva de compatibilidade electromagnética.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Directiva de baixa voltagem.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS directiva.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013

Datum



- Geschäftsführer-

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Representador autorizado para a documentação técnico

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Destruidoras de documentos •



• Cisalhas e guilhotinas •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen gwarantuje na okres minimum 15 lat od daty produkcji dostępność części zamiennych dla zakupionego modelu niszczarki. Dla poziomu bezpieczeństwa od P-1 do P 5 (zgodnie z normą DIN 66399)

Krug & Priester udziela dożywotniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania).

Dla poziomu bezpieczeństwa od P-6 i P-7 (zgodnie z normą DIN 66339) Krug & Priester udziela 2 letniej gwarancji na noże tnące (patrz strona 3 definicja normalnego użytkowania).

Zasady użytkowania

1. Niszcarka służy do niszczenia papieru
2. Wykonane ze specjalnie hartowanej stali noże tnące są odporne na niewielką ilość zszywaczy i spinaczy biurowych.

Jednakże w modelach tnących na ścinki 0,8x12 mm i mniejszych noże nie są przystosowane do ich niszczenia dlatego zaleca się usunięcie zszywek i spinaczy z dokumentów przeznaczonych do niszczenia.

3. W zależności od modelu niszcarki, istnieje możliwość częściowego niszczenia niewielkich ilości płyt CD, DVD, kart kredytowych oraz dyskietek. Aby sprawdzić, jakie modele są do tego przystosowane, sprawdź **www.ideal.de**

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen!
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو ا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب على الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
RU Не допускайте попаданий рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezethez!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

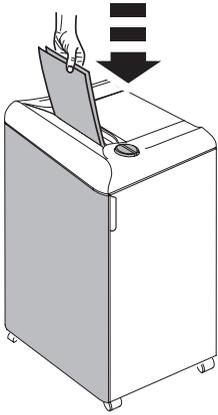
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



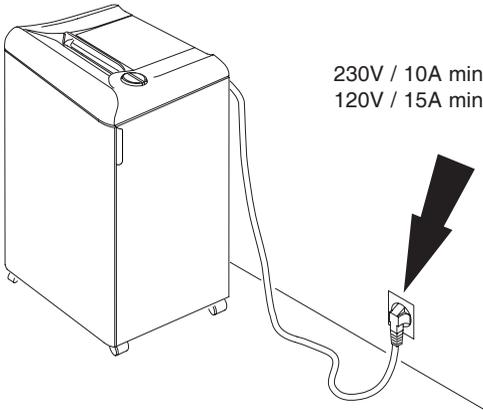


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

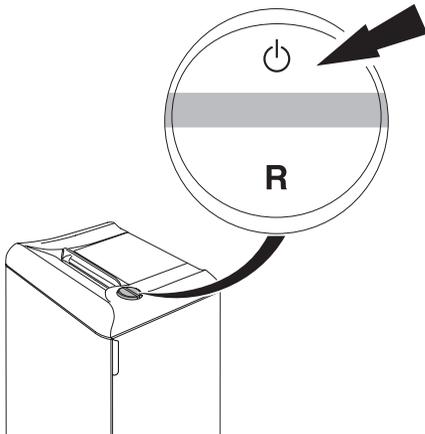


Drzwiczki muszą być zamknięte w trakcie pracy niszczarki dokumentów!



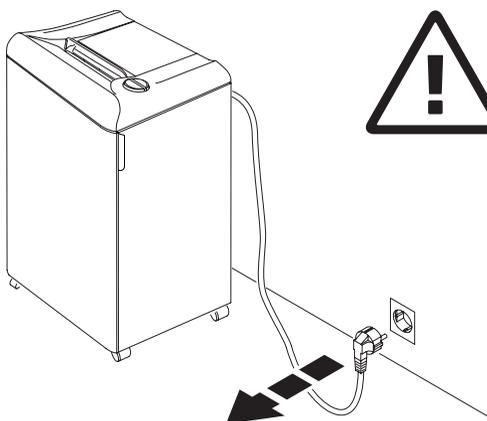
230V / 10A min.
120V / 15A min.

Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego



Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii. Brak zużycia energii. W okresie 30 minut od braku aktywności niszczarki będzie ona zużywać następującą ilość Wh energii.

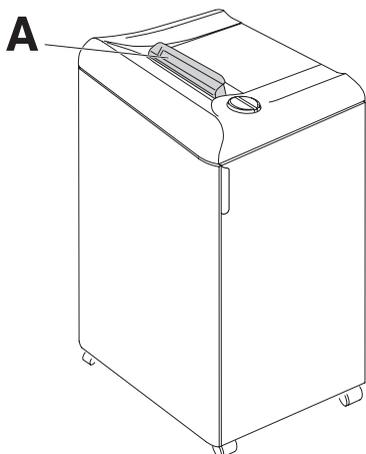
IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh



Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!

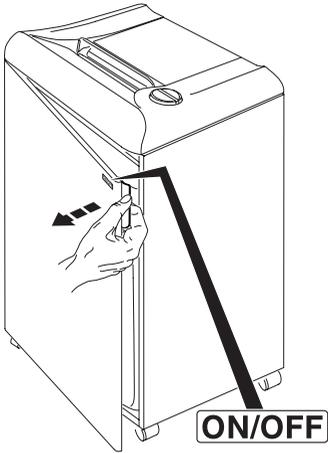
Nie wykonywać żadnych napraw niszcarki dokumentów!

(Zobacz strona 22).



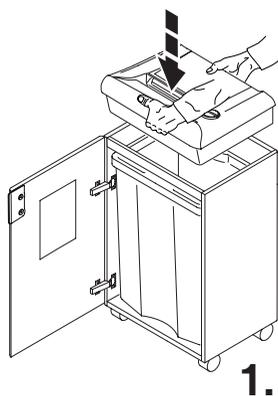
Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeństwa (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



ON/OFF → Szybkie zatrzymanie →
Otworzyć drzwiczki.

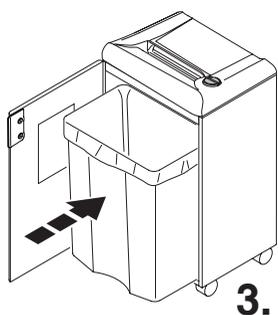
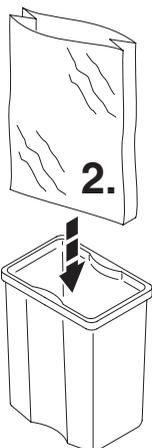
IDEAL 2360
IDEAL 2404



Otworzyć drzwiczki i położyć głowicę na szafce, tak aby panel sterowania był z przodu. Uwaga na palce :

można się skłeczyć!

Rozwinąć załączony worek i założyć na prowadnice.



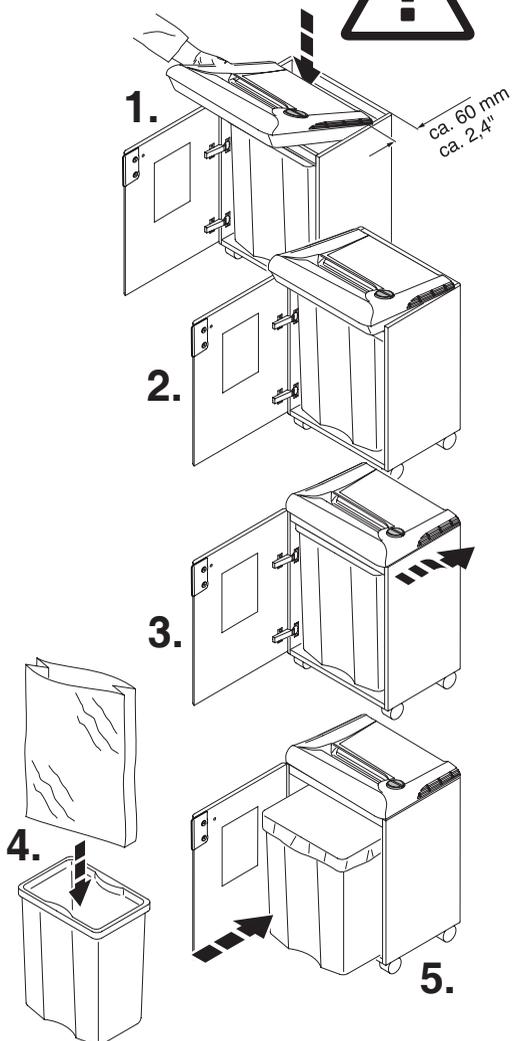
IDEAL 2503

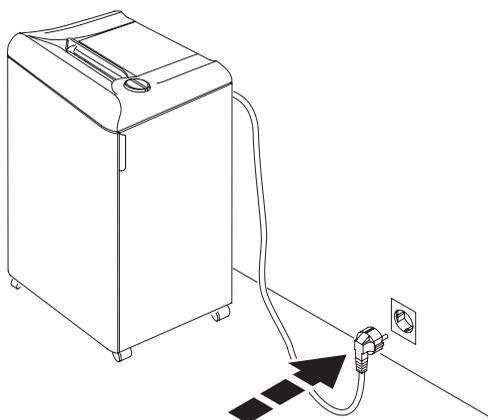


Otworzyć drzwiczki, ustawić zespół tnący na szafce (zobacz rysunek po lewej stronie) Uwaga na palce!

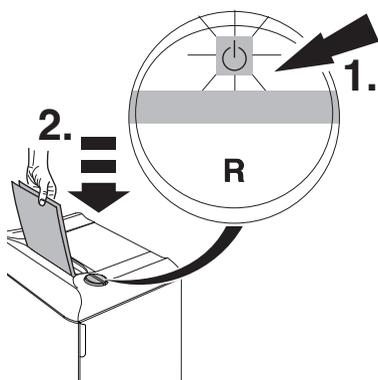
Ryzyko skaleczenia!

Wstawić worek plastikowy będący w wyposażeniu niszcarki.

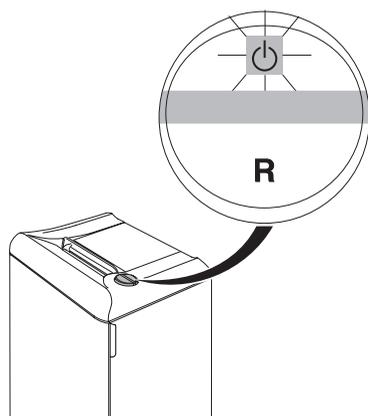




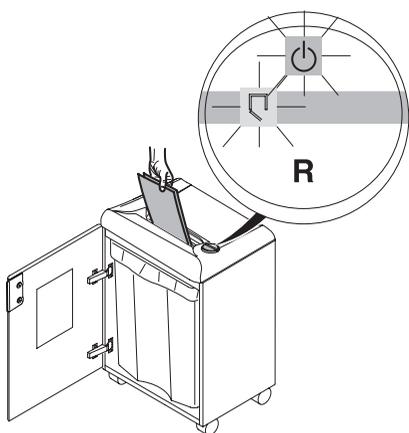
Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.



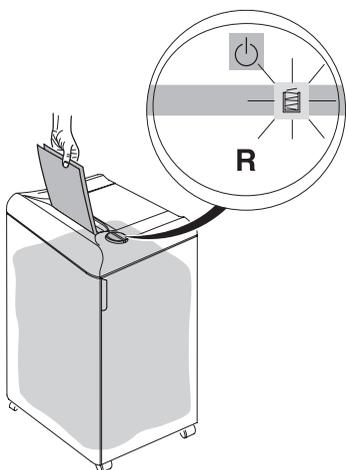
Naciśnij przycisk . Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy . Uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.



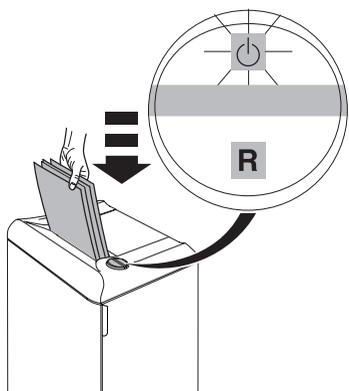
Automatyczne zatrzymanie kiedy papier nie jest już podawany do niszczarki.



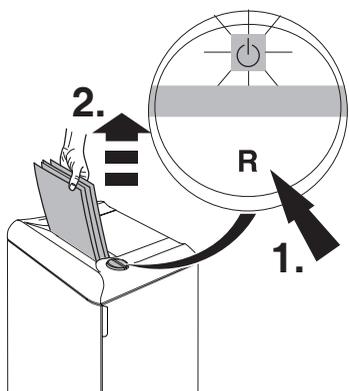
Automatyczne zatrzymanie jeśli drzwiczki są otwarte. (pojawiają się stosowne symbole  i .



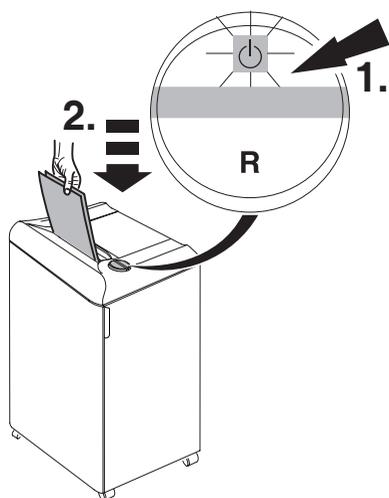
Automatyczne zatrzymanie kiedy worek na ścinki jest pełny. Pojawi się odpowiedni symbol , worek należy opróżnić. Zobacz strona 11 i 12).



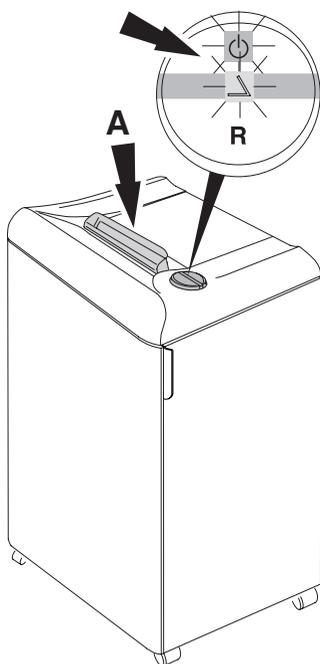
Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru. Automatyczne cofanie papieru. (Zapalają się symbole ON/OFF, ⏻)



Jeśli to konieczne: Nacisnąć przełącznik "R" i usunąć papier. (Urządzenie wypycha papier przez krótki czas, w razie potrzeby powtórzyć).



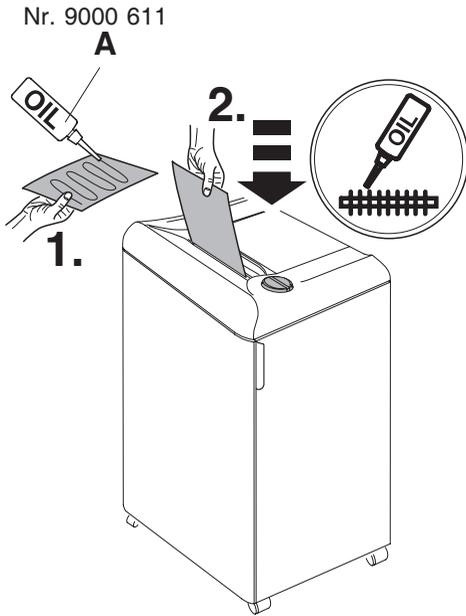
Przełączyć przelącznik w pozycję ⏻.
Ponownie wprowadzić niewielką ilość
papieru do niszczarki.



Automatyczne zatrzymanie jeśli klapka
(A) jest otwarta. Zamknąć klapkę i
naciśnąć przelącznik Δ i ⏻. Aby usunąć
reszki papieru powstałe w wyniku
zablokowania się papieru, niszczarka
pracuje przy otwartej klapce do tyłu
przez krótki czas. Jeśli jest taka potrzeba
przycisnąć "R" kilka razy.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

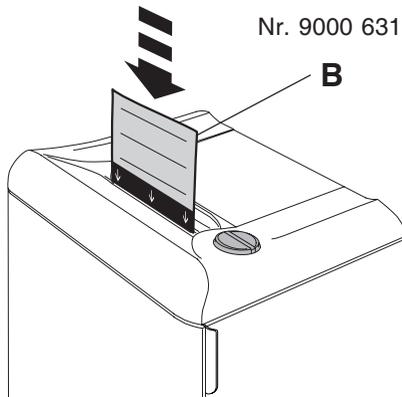
Cięcie paskowe



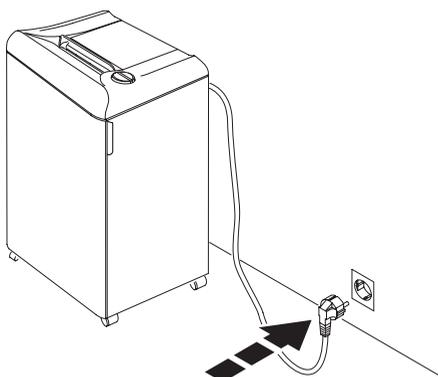
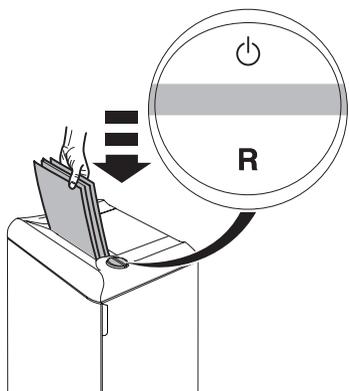
Jeżeli wydajność niszczonych kartek papieru zmniejsza się lub po włożeniu pustego worka na ścinki, zaleca się naoliwienie noży tnących niszczarek! (zobacz rysunek).

Przy cięciu paskowym użyj olejarki (**A**).
Przy cięciu paskowo-odcinkowym użyj olejarki lub kartki z olejem (**B**)
Zamówienie numer – patrz strona 23.

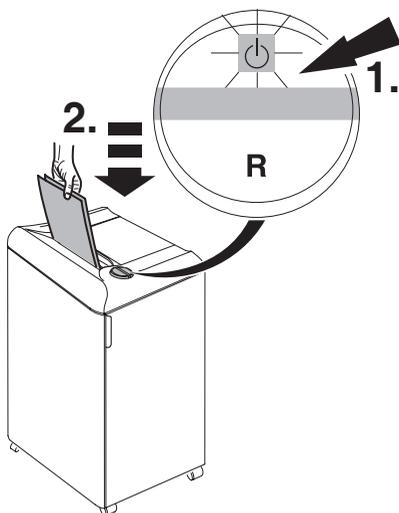
Cięcie paskowo – odcinkowe



Urządzenie nie działa



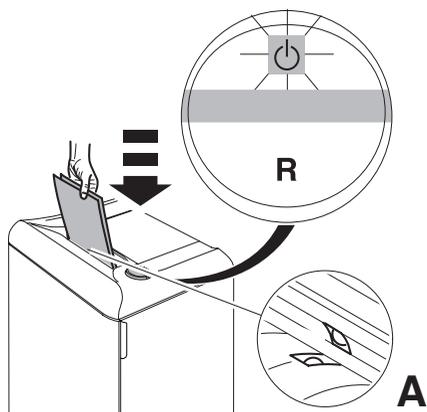
Czy niszczarka jest podłączona do źródła zasilania?



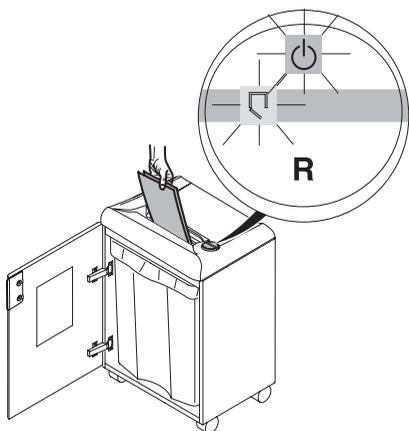
Czy przełącznik jest w pozycji  ?
Czy dioda świeci się na zielono?

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

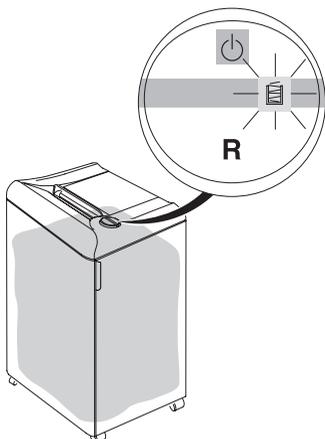
Czy papier jest wprowadzony do
środku otworu? (fotokomórka) **(A)**

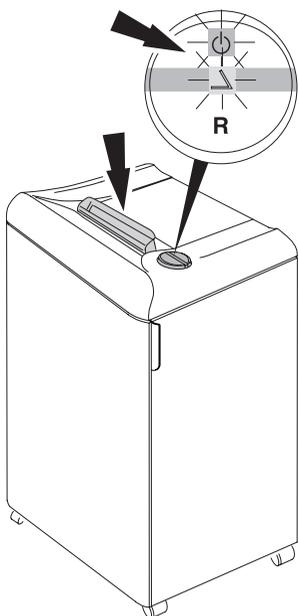


Czy drzwiczki są otwarte?

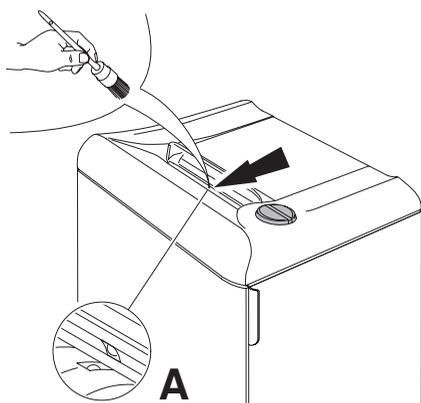


Czy worek plastikowy jest pełny?

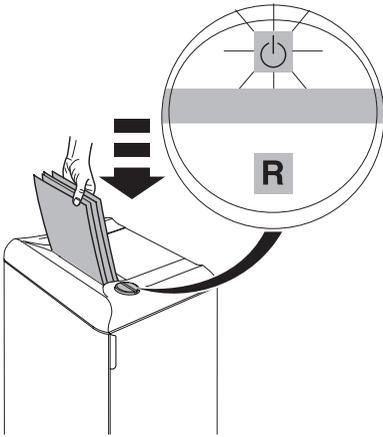




Czy klapka bezpieczeństwa jest otwarta?



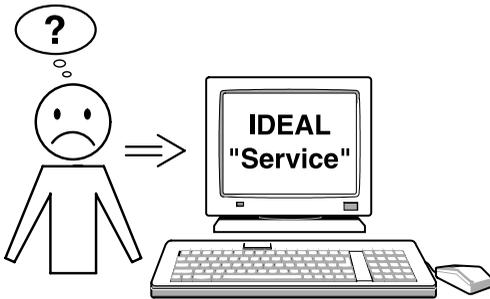
Urządzenie nie zatrzymuje się.
Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
Przeczyszczyć fotokomórkę (A) małą
szczoteczką.



Urządzenie zatrzymuje się.

Nadmierne przeciążenie. **Przerwać pracę na 10-15 minut.**

- Symbole \odot i "R" świecą się.
- Gdy symbol \odot zaczyna świecić na zielono, urządzenie jest gotowe do pracy.



Jeżeli żadna z metod nie pomoże rozwiązać problemu to:

Skontaktować się z

- www.ideal.de → "serwis"
- service@krug-priester.com

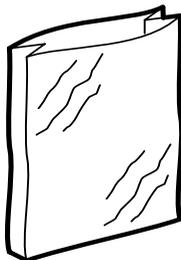
Zalecane akcesoria



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Przyjazny środkowisku olej (10 x 0,2 litr)
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC, IDEAL 2404 CC,
IDEAL 2503 CC**
Naoliwione kartki papieru (18 sztuk)
Nr. 9000 631



Wymienne worki plastikowe na ścinki
(50 szt.)

**IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503**

**Nr. 9000 403
Nr. 9000 037**



Niszczarka IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC nie niszczy spinaczy do papieru i płyt CD/DVD!
Tylko modele IDEAL 2404, IDEAL 2503 4mm oraz 4x40 mm są odpowiednio przystosowane do niszczenia płyt CD/DVD.
Nie zapominać o oleju!



Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2006/95/EG i 2004/108/EG.

Poziom hałasu :

Poziom hałasu w miejscu roboczym jest mniejszy niż dopuszczalny maksymalny poziom hałasu określony normą ISO 7779, który wynosi < 70 db (A) (L_{PA}).

Dokładne wartości , L_{PA} i L_{WAAd} w czasie pracy silnika na biegu jałowym (gwarantowany poziom dźwięku klasy A) można odczytać w tabelce poniżej.

Szczegółowe dane techniczne zawarte są naklejce znajdujące się na urządzeniu. Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

		L_{pA} [dB]A	L_{WAAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester posiada certyfikat systemu zarządzania jakością zgodny z normą DIN EN ISO 9001:2008 oraz certyfikat zarządzania środowiskowego zgodnego z normą DIN ISO 14001:2009.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Prosimy pamiętać aby przestrzegać lokalnego ustawodawstwa : elementy nieelektryczne powinny być umieszczane w odpowiednio przystosowanych do tego celu przystosowanych do tego celu miejscach utylizacji.

Opakowanie jest w pełni przeznaczone do recyklingu.

Pomyśl o środowisku

naturalnym – cząstki płyt CD, kart kredytowych oraz innych zniszczonych nośników pamięci nie wyrzucaj razem ze ścinkami papieru. Dziękujemy!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
PL EC Deklaracja zgodności

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym oświadczamy, że

2360; 2360 CC; 2360 SMC
2404; 2404 CC;
2503; 2503 CC;

GS- IDENT. Nr.
ID Nr. 11236001
ID Nr. 11240401
ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- spełnia następujące przepisy dotyczące się

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w
określonych granicach napięcia.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS dyrektywa.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Niszczarki dokumentów •



• Obcinarki i gilotyny •



Уничтожители бумаг

RU Инструкция по
эксплуатации

IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug + Priester GmbH + Co. KG, Balingen гарантирует по меньшей мере 15 лет с даты производства доступность запасных частей для уничтожителей бумаги.

Для уровней секретности P-1 - P-5 (согласно DIN 66399) Krug + Priester предоставляет пожизненную гарантию против любых повреждений режущих валов (см страницу 3) при условии нормального использования.

Для уровней секретности P-6 - P-7 (according to DIN 66339) Krug + Priester предоставляет гарантию на 2 года против любых повреждений режущих валов при условии нормального использования.

Условия для нормального использования:

1. Этот уничтожитель предназначен для уничтожения бумаги.
2. Режущие оси, которые сделаны из специальной высокопрочной стали, не повреждаются малым количеством бумажных скрепок и скоб.

Это не относится к уничтожителям бумаг с размером фрагмента 0,8x12 мм или меньше. В этом случае скрепки и скобы необходимо удалить , прежде чем уничтожать документы.

3. В зависимости от размера фрагмента, производимого режущей головой, малое количество CD дисков, DVD дисков, кредитных карт, визитных карт, дискет может быть частично уничтожено. Определить, подходит ли Ваш уничтожитель для уничтожения данных носителей информации, можно на сайте **www.ideal.de**



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو ا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!**ES** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać ręk pomiędzy głowicę tnącą!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SO Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sõõduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

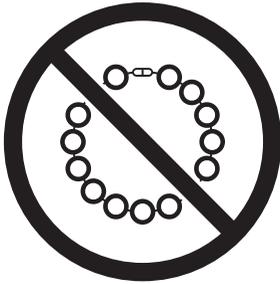
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心领带和其它宽松衣物!

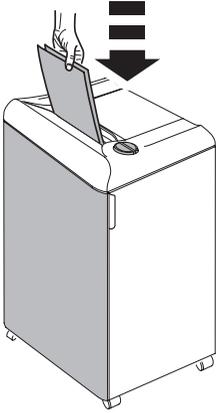
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



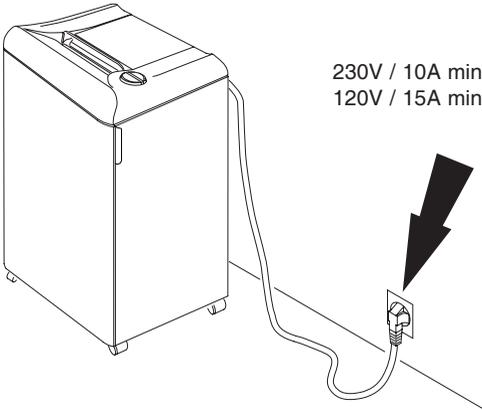


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

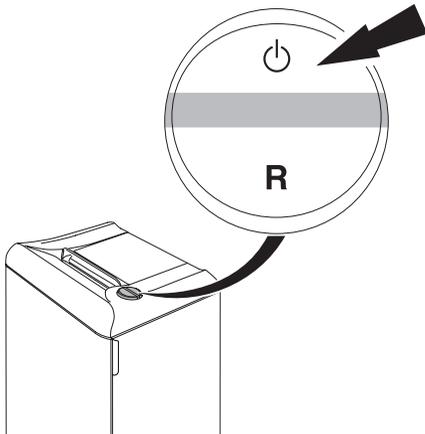


Во время работы shreddера дверца должна быть закрыта!



Обеспечьте свободный доступ к розетке

230V / 10A min.
120V / 15A min.



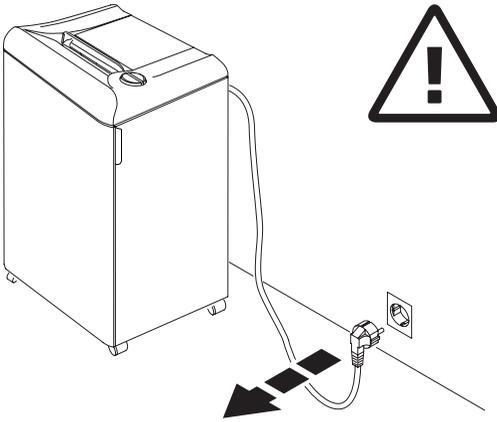
Машина автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии. В течение 30 минут уничтожитель бумаги потребляет следующее количество энергии:

IDEAL 2360 1,815 Wh

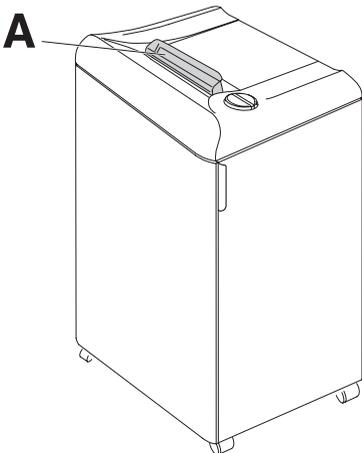
IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

• Меры предосторожности •

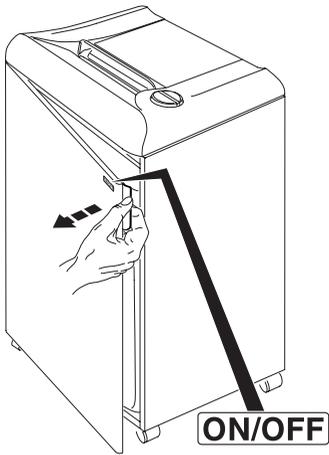


Перед тем, как чистить shredder, выньте шнур питания из розетки! **Не осуществляйте самостоятельный ремонт shreddera!** (см. стр. 22).



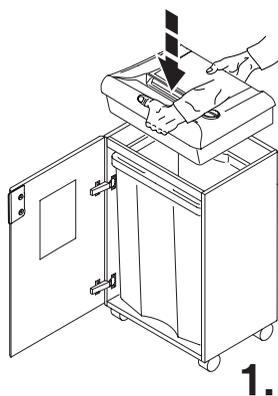
Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



ON/OFF → быстрой остановки → Откройте
дверцу!

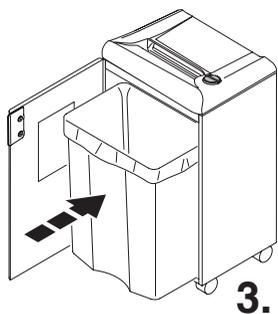
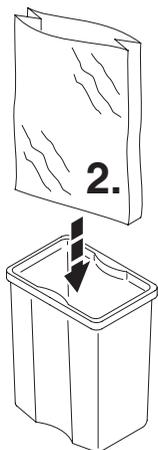
IDEAL 2360
IDEAL 2404



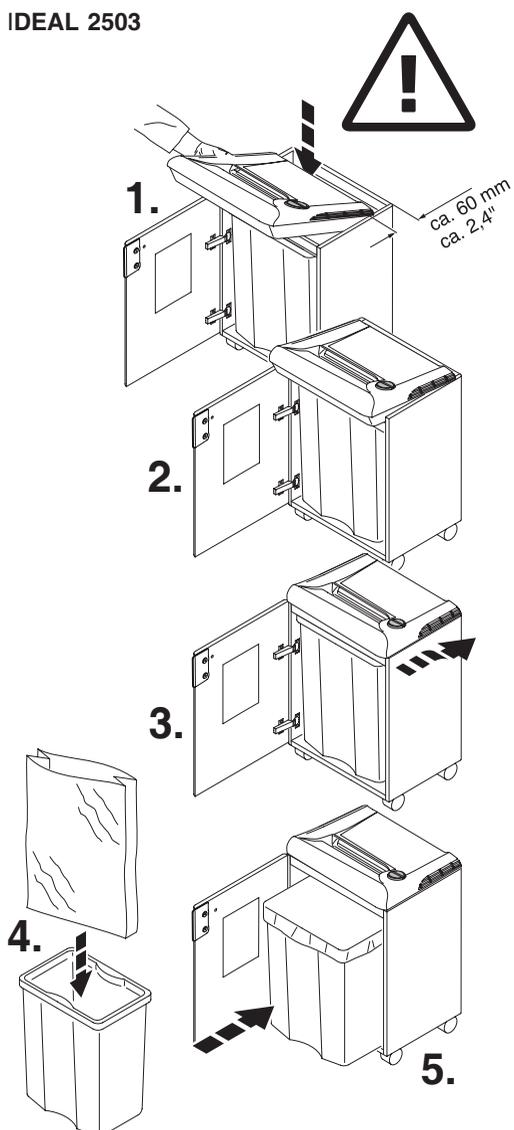
Откройте дверцу и установите механизм аппарата лицевой стороной вперед. Берегите руки.

Избегайте травм!

Пожалуйста, разверните прилагаемый полиэтиленовый пакет полностью и вставьте его в направляющие.



IDEAL 2503



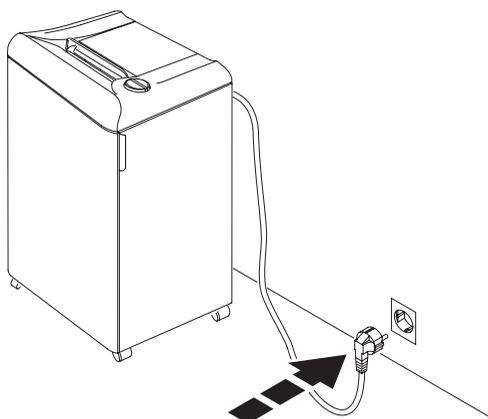
Откройте дверцу, установите рабочую часть shreddера на основание корпуса аппарата так, как это указано на рисунке слева.

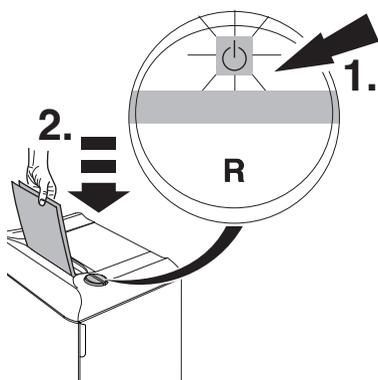
При установке постарайтесь не повредить пальцы!

Внимание!

Установить пластиковый пакет в короб для уничтоженной бумаги.

Закройте дверцу и подключите питание.



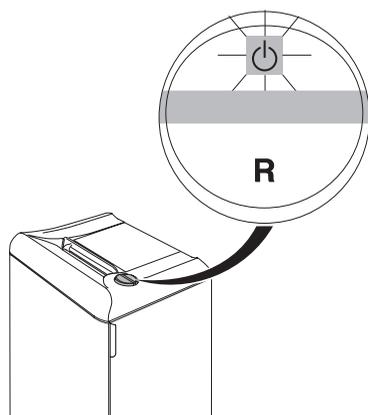


Нажмите переключатель : загорится зеленый светодиод, машина снова готова к работе.

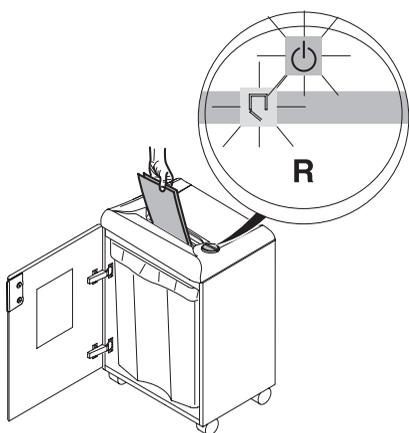
Машина автоматически начнет работать, если поместить бумагу в приемный слот.

Машина автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут.

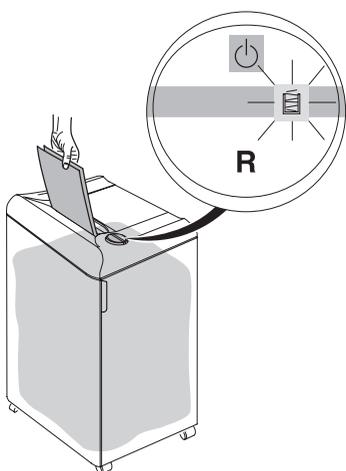
Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.



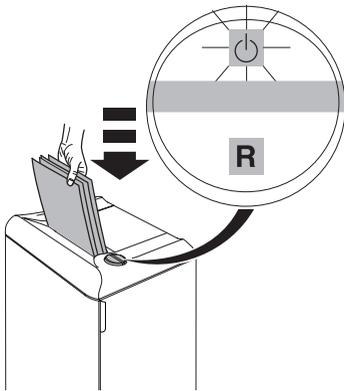
При отсутствии бумаги аппарат автоматически останавливается.



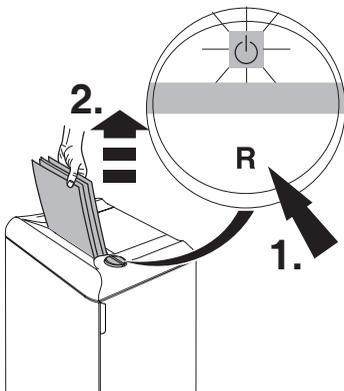
При открытии дверцы аппарат остановится автоматически. Индикаторы  и  будут загораться поочередно.



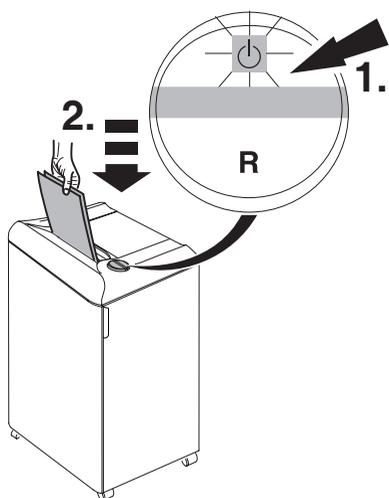
При заполнении пластикового мешка аппарат остановится автоматически. Должен загореться индикатор  «мешок заполнен» Замените пластиковый мешок. (смотри стр. 11 и 12).



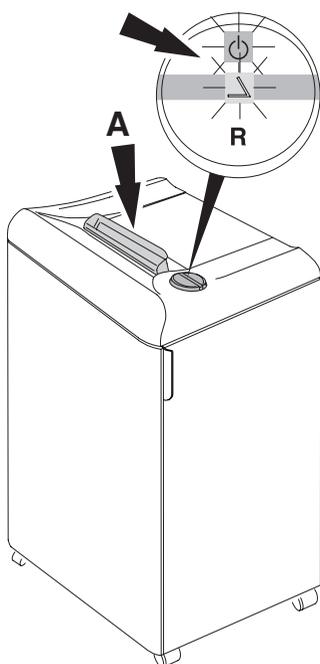
Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги. Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. (Индикатор «ON/OFF»  замигает).



Если потребуется:
Нажмите кнопку "R" и удалите застрявшую кнопку "R" и удалите застрявшую бумагу. (Некоторое время аппарат будет работать в обратном направлении). Если это будет необходимо, повторите данную операцию несколько раз.

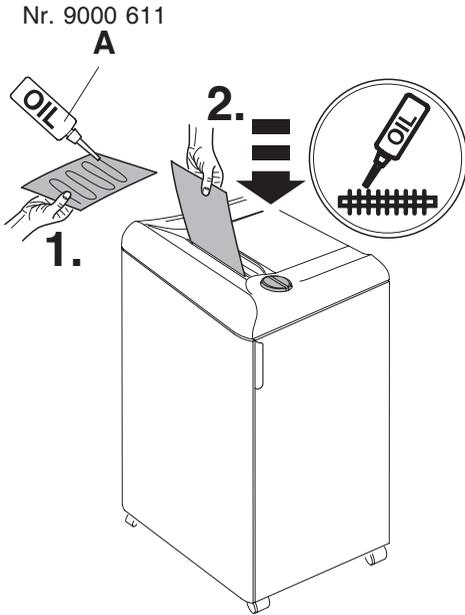


Вновь включите аппарат, нажав кнопку . Загрузите бумагу в меньшем количестве.



Аппарат автоматически остановится, если шторка безопасности (A) открыта (индикаторы  и  будут загораться поочередно). Закройте шторку безопасности и нажмите кнопку  - аппарат продолжит уничтожать бумагу. Машина может работать некоторое время в реверсном направлении с открытой шторкой безопасности, если Вам необходимо удалить обрезки бумаги или произошло её замятие. Нажмите кнопку "R" несколько раз, если это необходимо.

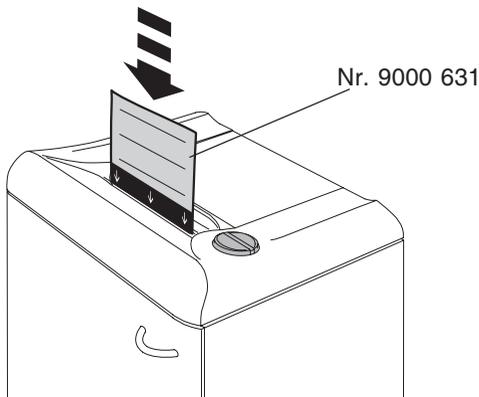
Параллельный рез



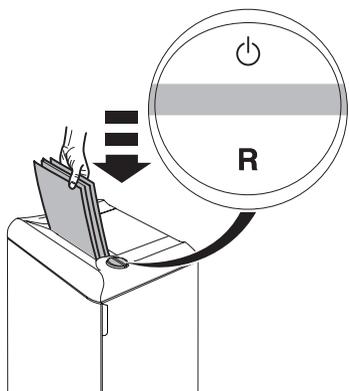
В случае снижения Мы рекомендуем Вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете мешок, или когда количество листов, уничтожаемых шредером одновременно, уменьшается. (см. рисунок)

Если уничтожитель с параллельным резом, необходимо использовать масленку (A). Если уничтожитель с перекрестным резом используйте масленку или лист, пропитанный маслом (B) см. Смотри ниже

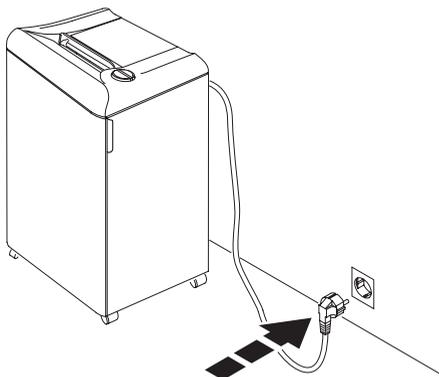
Перекрестный рез



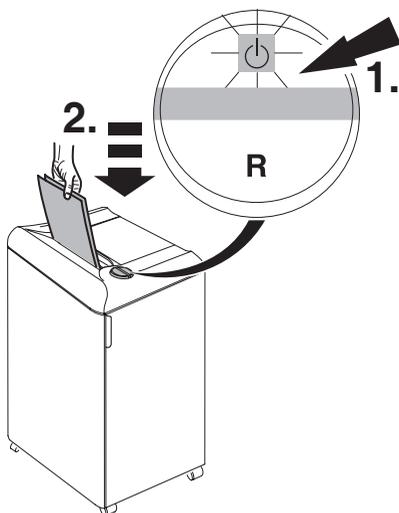
Аппарат не включается



Аппарат подключен к сети?

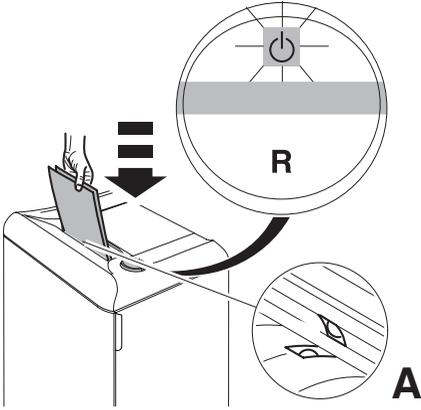


Проверьте, нажата ли кнопка .
Проверьте, горит ли зеленый индикатор.

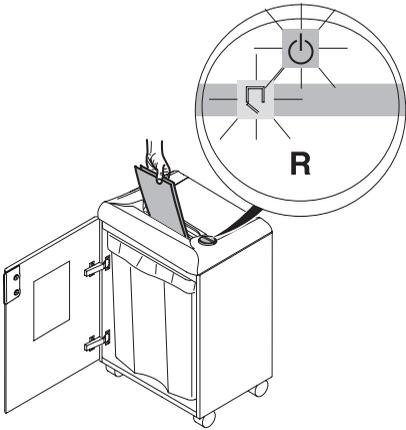


IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

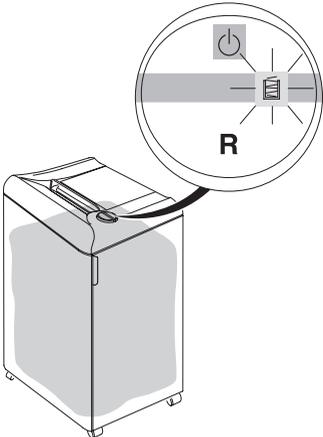
Бумага установлена по центру приемного устройства?
(фотодатчик) (A)



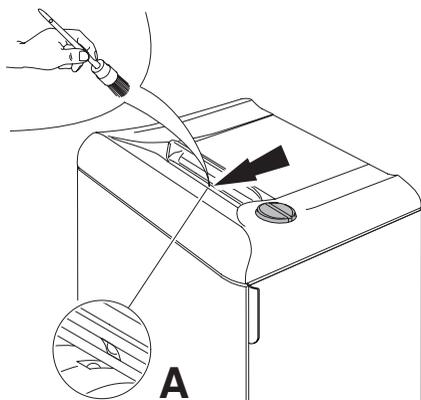
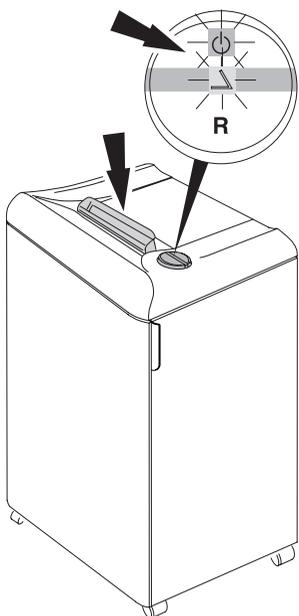
Открыта дверь?



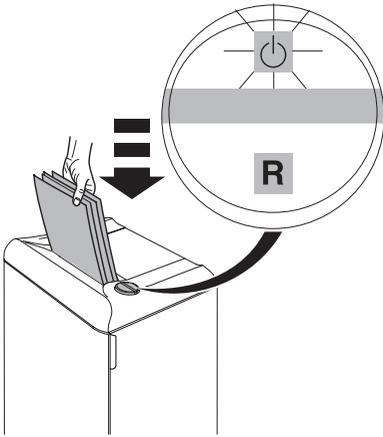
Заполнен ли пластиковый пакет?



Шторка безопасности открыта?



Аппарат не останавливается.
Отключите от сети. Очистите
фотодатчик (A) маленькой кисточкой.

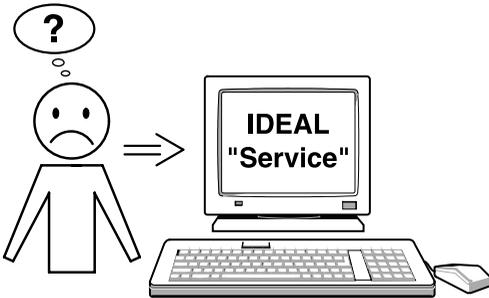


Аппарат автоматически остановил

Сработал датчик перегрева.

Время остывания составляет 10 - 15 минут.

- Индикаторы  и "R" будут загораться поочередно.
- Индикатор  загорится зеленым цветом, машина готова к работе



Если не удалось устранить проблему, обращайтесь в сервисную службу

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

Рекомендуемые расходные материалы

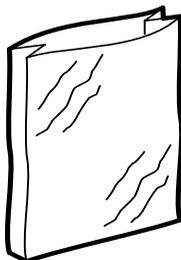


Экологически чистое масло
№. 9000 611



**IDEAL 2360 CC, IDEAL 2404 CC,
IDEAL 2503 CC**

Листы, пропитанные маслом
(18 листов)
№. 9000 631



Пластиковые пакеты (50 штук)
IDEAL 2360, 2404 №. 9000 403
IDEAL 2503 №. 9000 037



Не уничтожайте листы бумаги скрепленные скрепками в моделях IDEAL 2360MC, IDEAL 2360 SMC!
 Не уничтожайте бумагу CD/DVD диски на моделях IDEAL 2360!
 Только модели IDEAL 2404 и IDEAL 2503 4 mm и 4 x 40 mm могут уничтожать CD/DVD.
Но не забывайте смазывать режущие головки.



I.T.E. Listed 802 D

Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2006/95/EG и 2004/108/EG.

Информация об уровне шума:
 уровень шума на рабочем месте меньше максимально допустимого уровня < 70 db (A) (L_{PA}) по стандарту ISO 7779.

Точные значения уровня шума при работе (L_{PA} и $L_{WA(d)}$) (гарантированный А-класс уровня шума) см в таблице ниже для определенной модели.

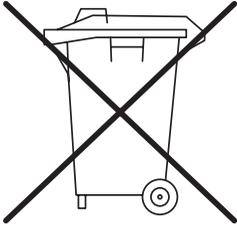
Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате. Возможны изменения без уведомления. При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины.

		L_{PA} [dB]A	$L_{WA(d)}$ [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester имеет сертифицированную систему менеджмента качества в соответствии со стандартом DINEN ISO 9001:2008 и сертифицированную систему экологического менеджмента в соответствии с DIN ISO 14001:2009.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Пожалуйста, уважайте местные постановления. Передайте нерабочее электрооборудование в соответствующий центр вывоза отходов. Упаковочный материал годен для дальнейшего использования. Избавьтесь от упаковки, не причиняя вреда окружающей среде и сделайте ее годной для повторного использования.

Пожалуйста, заботьтесь об окружающей среде и уничтожайте CD диски, пластиковые карты и другие уничтожаемые материалы отдельно от уничтожаемых

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
RU Декларация о соответствии

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости).

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Директива по низким напряжениям.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, директива Европейского Союза,
ограничивающая содержание вредных веществ.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Официальный представитель по технической документации



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Уничтожители бумаг •



• Резаки и гильотины •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen, garanterar tillgång till reservdelar för denna dokumentförstörare under minst 15 år, från och med produktionsdagen.
För säkerhetsnivåer P-1 till P-5 (enligt DIN 66399) beviljar Krug & Priester en livslång garanti för skada på skärverket (se sidan 4) i definition av normal användning. För säkerhetsnivåer P-6 och P-7 (enligt DIN 66339) beviljar Krug & Priester 2 års garanti för skada på skärverket, se definition av normal användning.

Definition av normal användning:

1. Denna dokumentförstörare är lämplig för nedbrytning av papper.
2. Skärverket, som är gjort av specialhårdat stål, påverkas inte av små mängder gem och häftklamrar.

Detta gäller inte dokumentförstörare med en skärstorlek på 0,8 x 12 mm eller mindre. I detta fall måste gem eller häftklamrar avlägsnas från papperet innan det strimlas.

3. Beroende på skärhuvudets kapacitet av strimmelstorlek, kan en liten mängd av CD- och DVD-skivor, kreditkort, kundkort och diskar delvis förstöras. För att ta reda på om din dokumentförstörare klarar av detta, vänligen surfa in på **www.ideal.de**.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو ا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

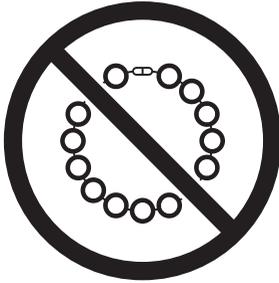
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

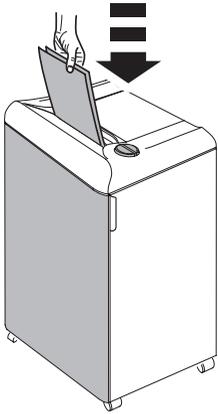
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



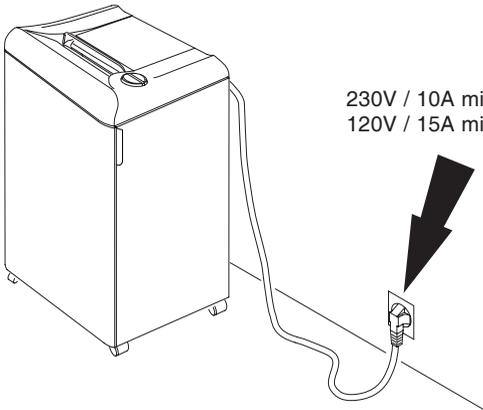


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

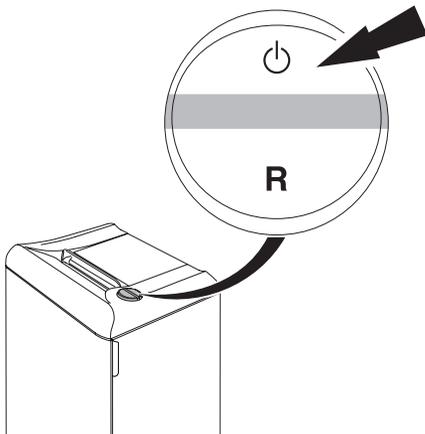


Dörren måste vara stängd när dokumentförstöraren är i drift!



Se till att nätanslutningen inte är blockerad

230V / 10A min.
120V / 15A min.



Automatiskt "standby"-läge som stängs av efter 30 minuter.

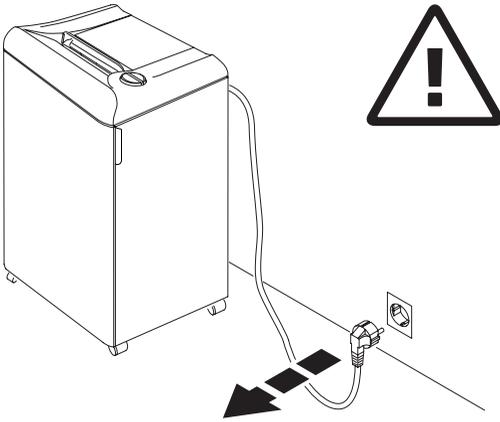
Maskinen kan stängas av genom att hålla in  knappen i två sekunder. Grön diod  när kontrollampan är avstängd. Då drar inte maskinen någon mer ström.

Efter 30 minuter förbrukar dokumentförstöraren följande antal Wh:

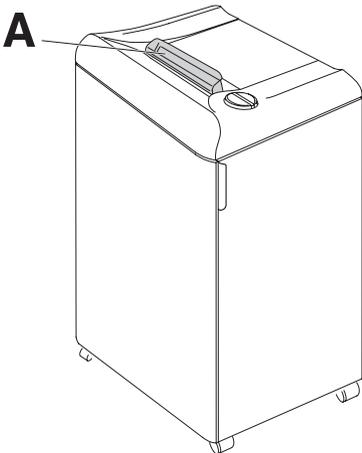
IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh



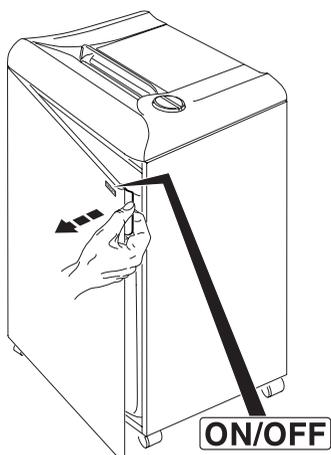
Dra ut kontakten innan maskinen rengöres.
Utför inga reparationer på dokumentförstöraren. (Se sid 22).



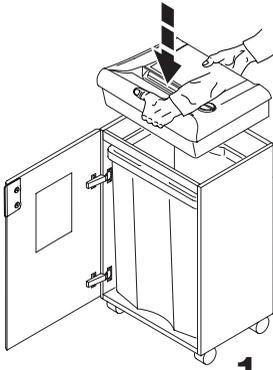
Använd inte maskinen utan säkerhetsluckan (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

ON/OFF → Snabbstopp → Öppna dörren!



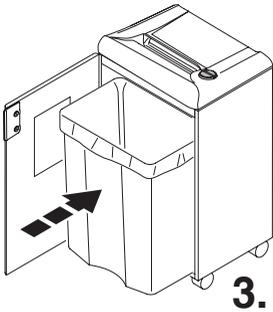
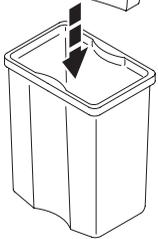
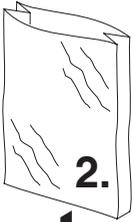
IDEAL 2360
IDEAL 2404



Öppna dörren och ställ maskinen ovanpå skåpet med kontrollpanelen mot Dig.

Akta fingrarna-skaderisk!

Vik sedan säcken över ramen och skjut därefter in den i skåpet.



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

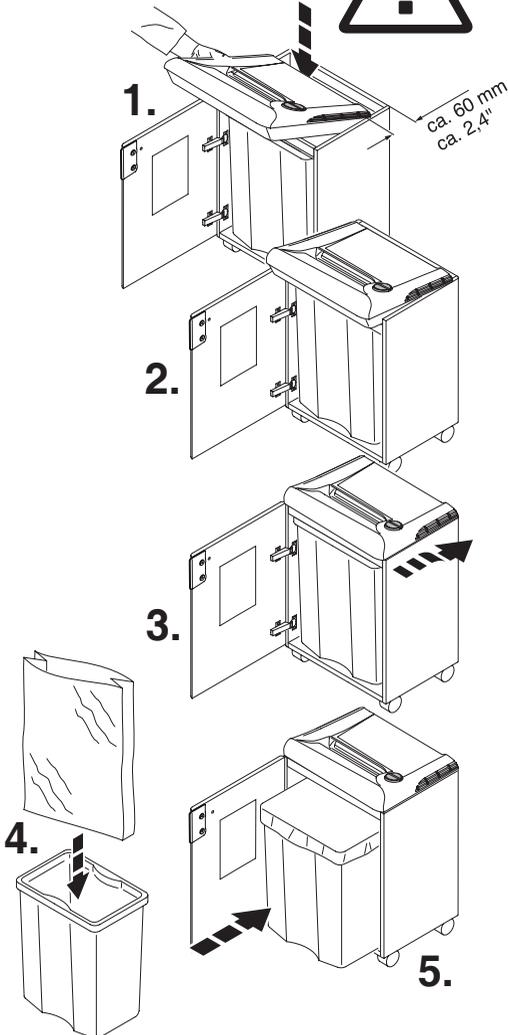
IDEAL 2503

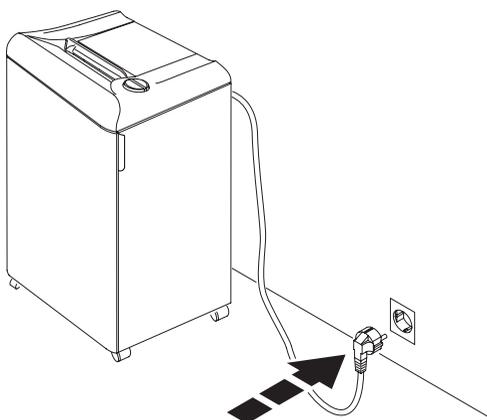


Öppna dörren, sätt maskinen på skåpet och lossa. (Se bilden till vänster).

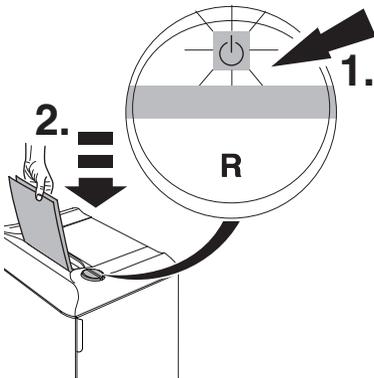
Akta fingrarna! Skaderisk!

Vik sedan säcken över ramen och skjut därefter in den i skåpet.



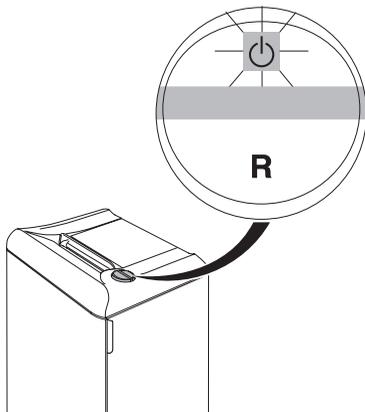


Stäng dörren. Anslut väggkontakten.

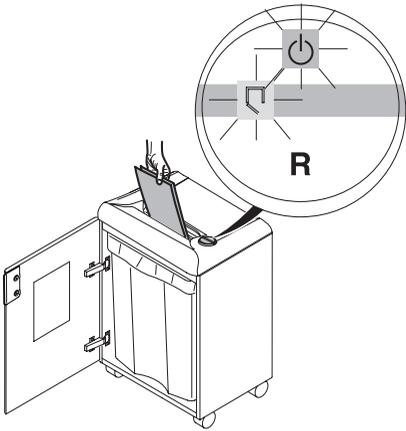


Tryck på knappen  (1.). Grönt ljus visar "klar att använda", startar automatiskt när papper förs in. Automatiskt "standby"-läge som stängs av efter 30 minuter.

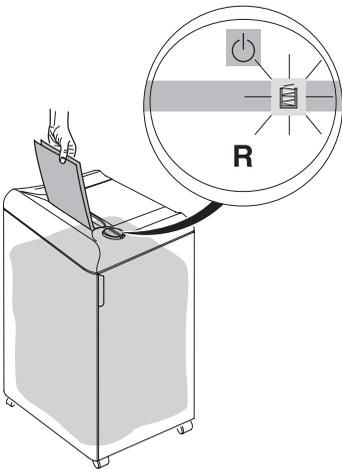
Maskinen kan stängas av genom att hålla in  knappen i två sekunder. Grön diod  när kontrollampan är avstängd. Då drar inte maskinen någon mer ström.



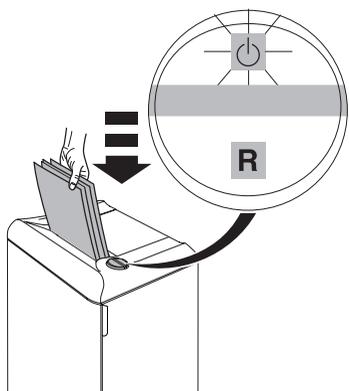
Stannar automatiskt när inget papper matas in.



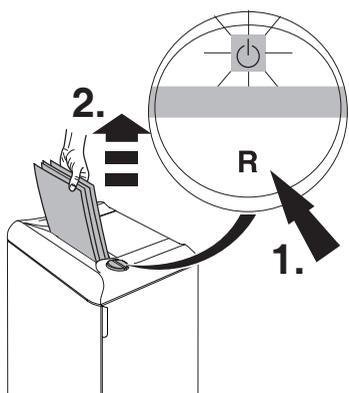
Stannar automatiskt när dörren öppnas.
Symbolerna  och  blinkar växelvis.



Stannar automatiskt när Avfallsbehållaren är full. Symbolen  "Avfallsbehållaren full"-lampan lyser-töm säcken.
(Se sidan 11 och 12).

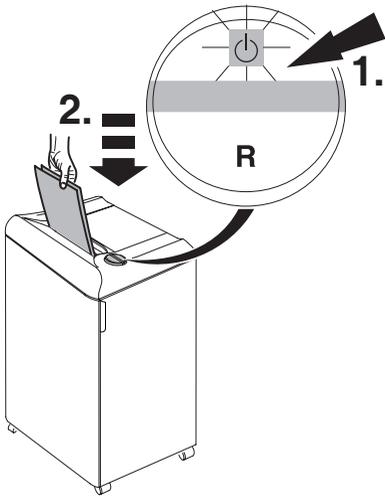


Stannar automatiskt om för mycket papper matas in samtidigt. Backar automatiskt vid papperskvadd. (symbol "ON/OFF"  blinkljus).

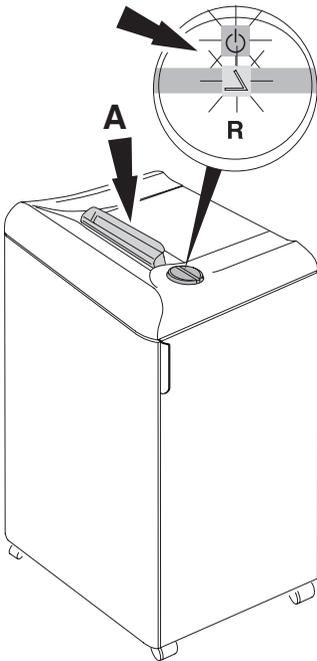


Om så önkas:

Tryck på vippströmbrytaren "R" och ta bort pappret. (Maskinen fortsätter att backa en liten stund, om nödvändigt upprepa flera gånger).

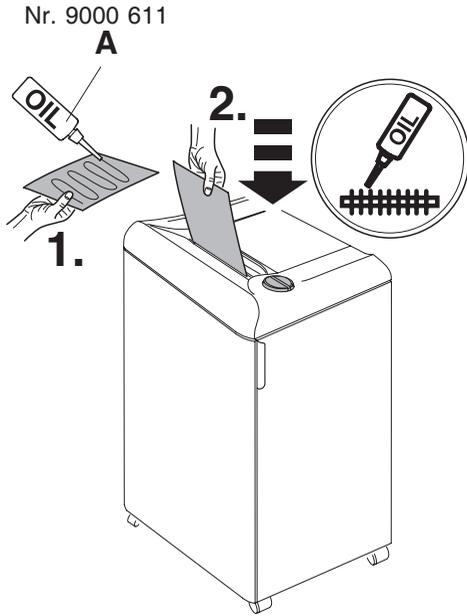


Återställ genom att trycka strömbrytaren till position . Mata sedan in papperet i mindre mängder.



Stannar automatiskt när säkerhetsluckan öppnas (symbol  och  blinkljus alternativt). Stäng säkerhetsluckan och tryck på vippströmbrytaren , to pappret förstörs. För att ta bort pappersspill efter kvadd, kör maskinen bakåt med luckan öppen en stund. Upprepa flera gånger om nödvändigt.

Strimlor



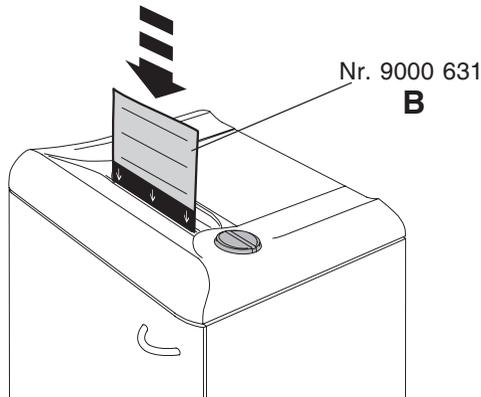
Vi rekommenderar att ni oljar skärverket om matningskapaciteten minskar eller när avfallsbehållaren har tömts! (se bilden).

För strimmel-modell, använd oljan (**A**).

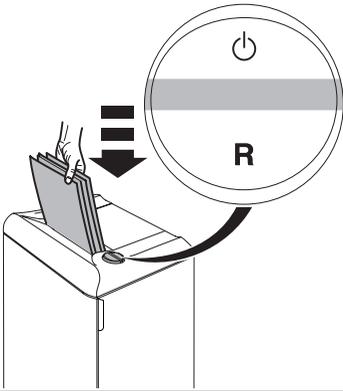
För partikel-modell, använd oljan eller ett oljat papper (**B**).

Art.nr se sidan 23.

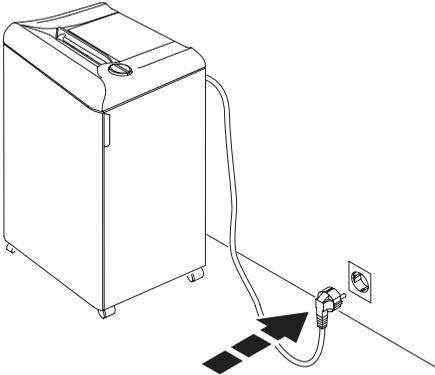
Partikel



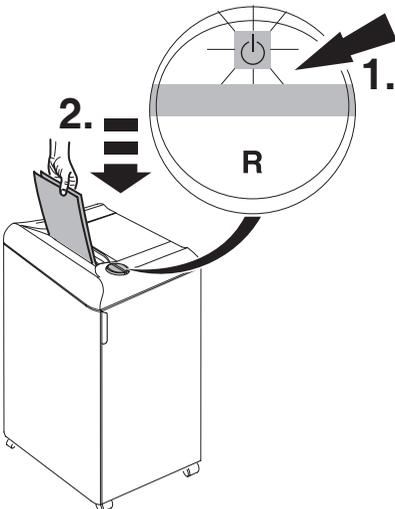
Maskinen startar inte



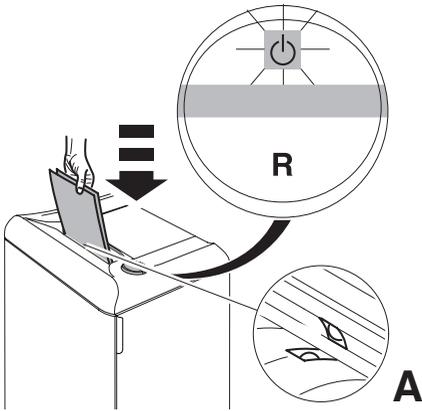
Är maskinen ansluten?



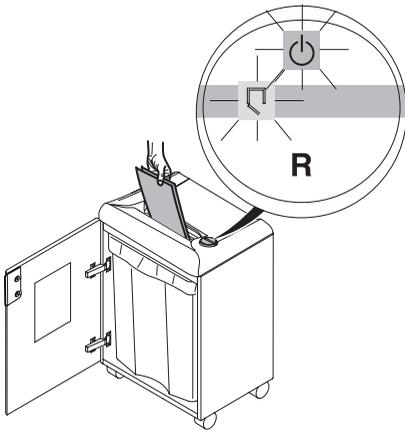
Är vippströmbrytaren nedtryckt? Lyser den gröna lampan? (1.). Mata in paper (2.)



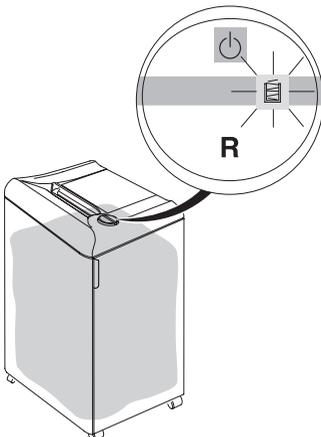
Mata pappret i mitten på intaget (fotocell) (A)



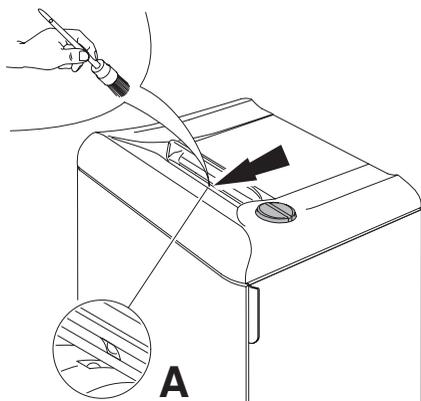
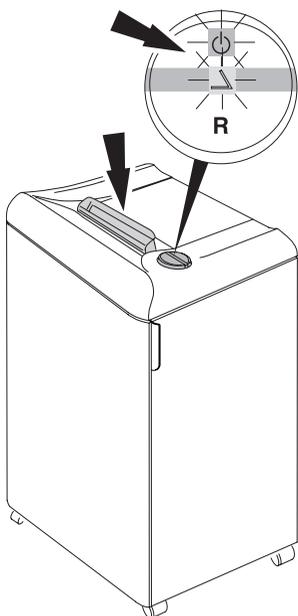
Öppen dörr?



Avfallsbehållaren full?

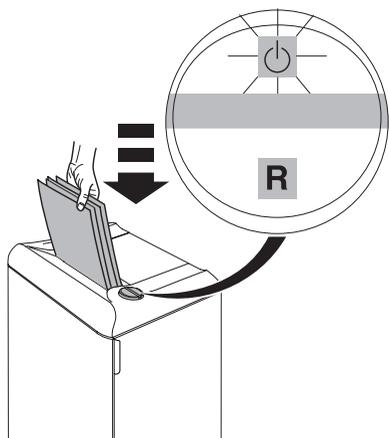


Är säkerhetsluckan öppen?



Maskinen stannar inte

Ta bort nätanslutningen. Rengör fotocellen (A) med en liten borste.

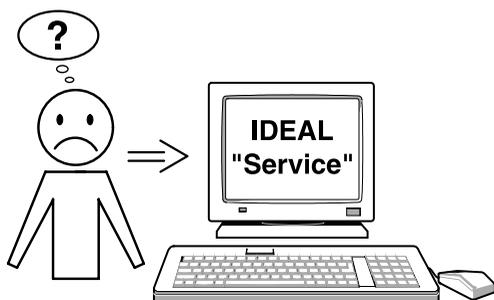


Makinen stannar.

Överbelastningskydd.

Avsvälning ca 10 - 15 minuter.

- Symbol  och "R" blinkljus alternativt
- Symbol  lyser grön, maskinen är klar att använda.



Om inte någon av ovannämnda åtgärder hjälper, var vänlig kontakta vår serviceavd:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

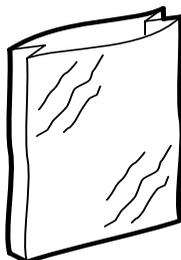
Rekommenderade tillbehör



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Miljövänlig olja
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Olje ark (st. 18)
Nr. 9000 631



Plastsäckar (50 st.)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Kör inga gem med modell IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC!
 Modell IDEAL 2360 klarar INTE att förstöra CD/DVD-skivor.
 Av modellerna IDEAL 2404 och IDEAL 2503 är det endast 4mm och 4x40mm som klarar att förstöra CD/DVD. **Glöm inte att olja.**



Maskinen är provad av oberoende säkerhetslaboratorier och är överensstämmande med EC-regler 2006/95/EG och 2004/108/EG.

Ljudnivå information:

Ljudnivån är lägre än ISO 7779 standard för maximal nivå på < 70 db (A) (L_{PA}).
 Se nedan för exakt värde för tomgångskörning, L_{PA} och L_{WAd} (garanterad A-rankad ljudeffektnivå). Se nedan exakt nivå.
 De exakta tekniska specifikationerna finns på maskinetiketten.



För att garantin skall gälla måste maskinens originaletikett med serienumret sitta kvar på maskinen.

Kan ändras utan föregående meddelande.



		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester har ett certifierat kvalitetsstyrningssystem enligt DIN EN ISO 9001:2008 och ett certifierat miljöledningssystem enligt DIN ISO 14001:2009.



Tänk på miljön: lämna in de icke fungerande elektronikdelarna till lämplig miljöstation.

Förpackningen är återvinningsbar. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt och lämna in den på en återvinningsstation.

Denna dokumentförstörare kan demonteras med en standard verktygslåda.

Alla delar är lättillgängliga och klart synliga.

Tänk på miljön och kasta CD/DVD-skivor, plastkort och annat avfall som tillhör datorer separat från pappersavfallet. Tack!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
SV EG-försäkran om överensstämmelse

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Härmed förklarar vi att den av oss levererade typen av

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- uppfyller följande tillämpliga bestämmelser

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektroniskt kompatibilitets direktiv.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Lågspänningsdirektiv.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiv.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Tillämpade standarder, speciellt

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
För teknisk dokumentation kontakta



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Dokumentförstörare •



• Skärmaskiner •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Ballingen garantuje dostupnosť náhradných dielov pre tento model po dobu 15 rokov od ukončenia jeho produkcie. Pre bezpečnostné stupne P-1 až P-5 (podľa DIN 66399) poskytuje spoločnosť Krug & Priester doživotnú záruku na poškodenie rezacích hriadeľov pri používaní na určený účel (viď strana 3). Pre bezpečnostné stupne P-6 a P-7 (podľa DIN 66399) poskytuje spoločnosť Krug & Priester dvojročnú záruku na poškodenie rezacích hriadeľov pri používaní na určený účel.

Normálne používanie/využitie stroja:

1. Skartovač je určený na ničenie papiera
2. Rezacie hriadele sú odolné voči malému množstvu spiniek

Netýka sa to modelov s veľkosťou častíc 0.8×12mm a menších. Pri týchto modeloch je nutné pred skartáciou odstrániť spinky a ostatné kovové predmety.

3. V závislosti od typu rezacích hriadelov je možné nicit malé množstvo CD/DVD nosičov a platobných či zákazníckych kariet. Informáciu, či váš skartovač umožňuje likvidáciu takýchto nosičov informácií si overte na **www.ideal.de**



- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- AR** والامان، الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



EN Children must not operate the machine!
DE Keine Bedienung durch Kinder!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
DE Nicht in das Schneidwerk greifen!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać ręk pomiędzy głowicę tnącą!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetre!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduvasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





EN Long hair can become entangled in cutting head!
DE Vorsicht bei langen Haaren!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nož!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!

ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder i nærheden af skæreværket

CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!

PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!

EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.

SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nož!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!

ZH 小心領帶和其它宽松衣物!

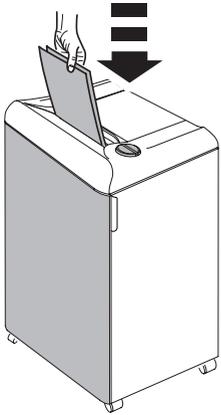
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتداخلة.



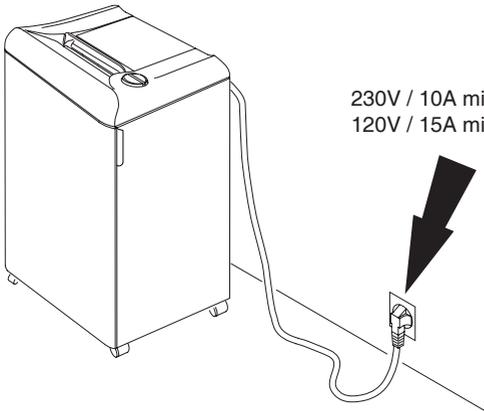


- EN** Be careful of loose jewellery!
DE Vorsicht bei Schmuck!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate ehetegea!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

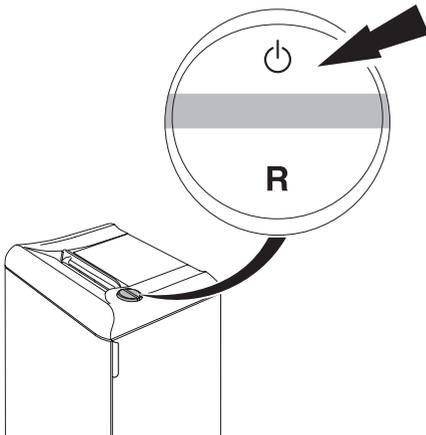


Pri práci so skartovačom musia byť dvere skrinky zatvorené.



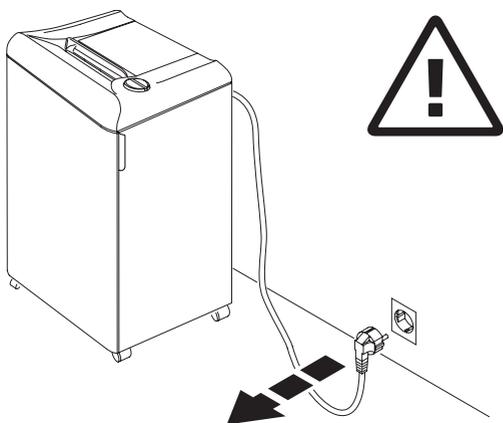
Zabezpečte voľný prístup k elektrickej zásuvke.

230V / 10A min.
120V / 15A min.

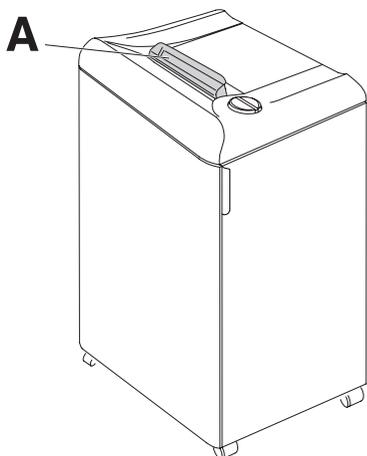


Stroj sa vypne po 30 minútach nečinnosti. Stroj je možné kedykoľvek vypnúť podržaním tlačidla  na dve sekundy. Zelené svetlo  sa vypne. Vypnutý stroj má nulový odber energie. Počas tých 30 minút má skartovač nasledovný odber energie:

IDEAL 2360 1,815 Wh
IDEAL 2404 1,770 Wh
IDEAL 2503 1,770 Wh

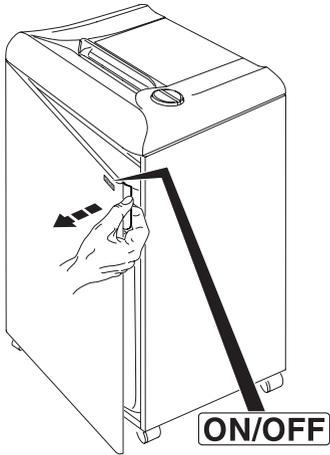


Predtým než začnete čistiť stroj vypnite ho zo zdroja elektrickej energie!
Na skartovači nevykonávajte žiadne opravy ! (pozri s. 22).



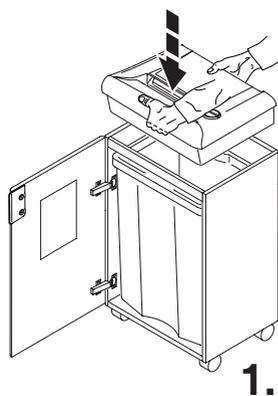
Nepracujte so strojom bez bezpečnostnej zámky (A).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

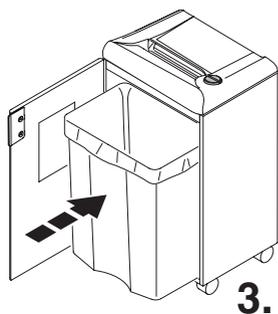
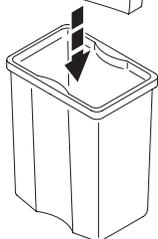
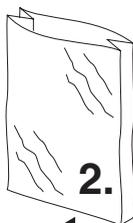


ON/OFF → rýchle zastavenie → Otvorte dvere !

IDEAL 2360
IDEAL 2404

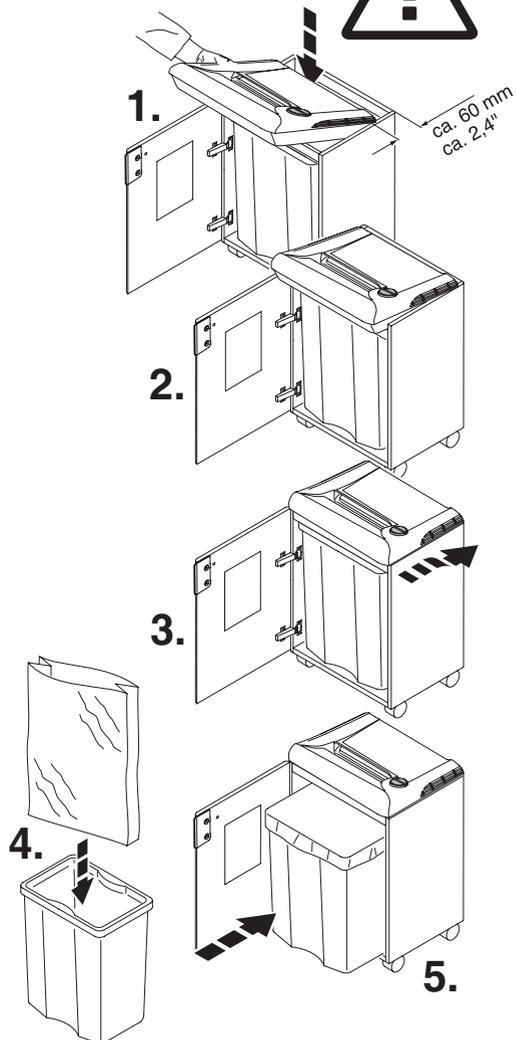


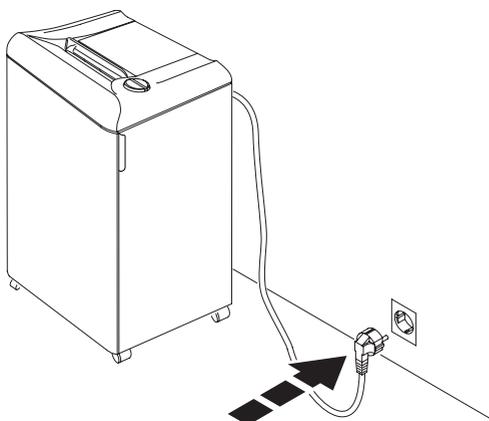
Odprite vrata in postavite rezalnik na omarico (Glej sliko na levi). **Pazite na prste. Nevarnost poškodbe.** Rozložte priložené plastové vrece a zasuňte ho do vodiacích líšt.



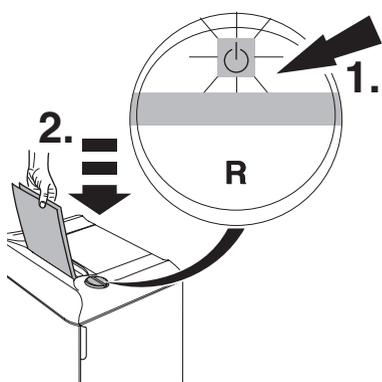
IDEAL 2503

Otvorte dvere a položte hlavu stroja na drevenú skrinku. (viď obrázok vľavo.) **Pozor na prsty. Riziko úrazu.**

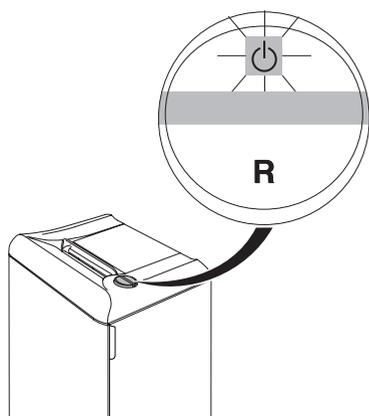




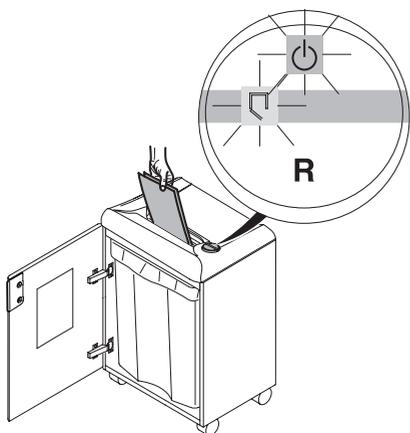
Zatvorte dvere. Zasuňte sieťovú šnúru do stenovej zásuvky.



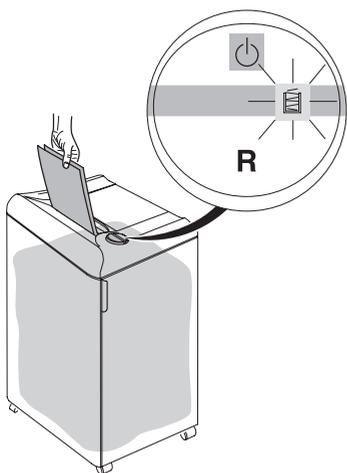
Stlačte kolískový prepínač  (1.): rozsvieti sa zelené svetlo a stroj je pripravený na prevádzku. Automaticky sa spustí pri vložení papiera. Stroj sa vypne po 30 minútach nečinnosti. Stroj je možné kedykoľvek vypnúť podržaním tlačidla  na dve sekundy. Zelené svetlo  sa vypne. Vypnutý stroj má nulový odber energie.



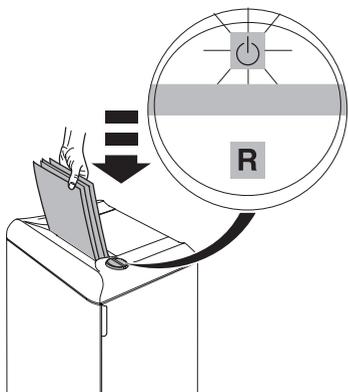
Ak sa nevloží žiadny ďalší papier, stroj sa automaticky zastaví.



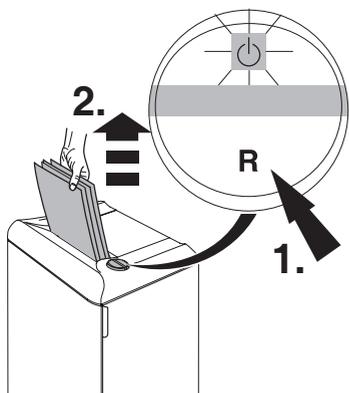
Stroj sa automaticky zastaví, keď sa otvoria dvere. Striedavo blikajú symboly  a 



Stroj sa automaticky zastaví, keď je plastové vreco plné. Vyprázdňte vreco po zasvetení indikátora "bag full - plné vreco"  (viď s. 11 a 12).

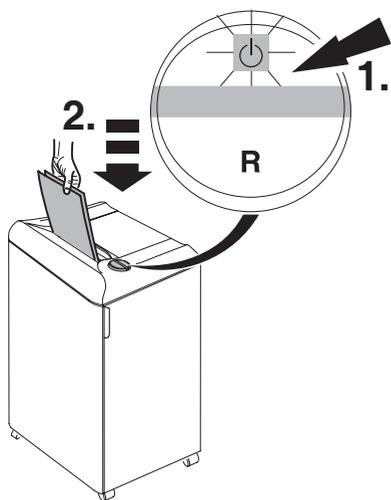


Stroj sa automaticky zastaví, ak sa do skartovacieho otvoru vloží príliš veľa papiera. Automaticky sa spustí spätný chod. (Bliká symbol "ON/OFF" (zapnuté/vypnuté) ⏻).

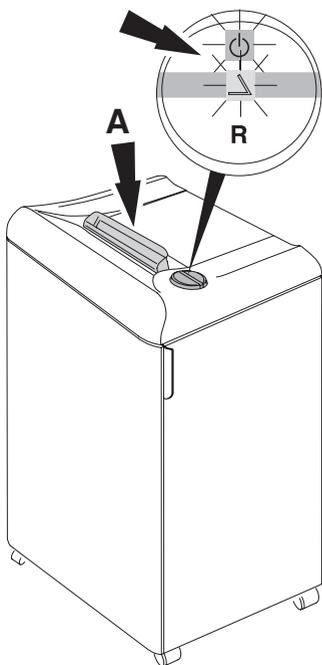


Ak je potrebné:

Stlačte viacfunkčný prepínač "R" a odstráňte papier. (Stroj krátko ešte beží v spätnom režime a ak je to potrebné, tak tento krok opakujte niekoľkokrát).

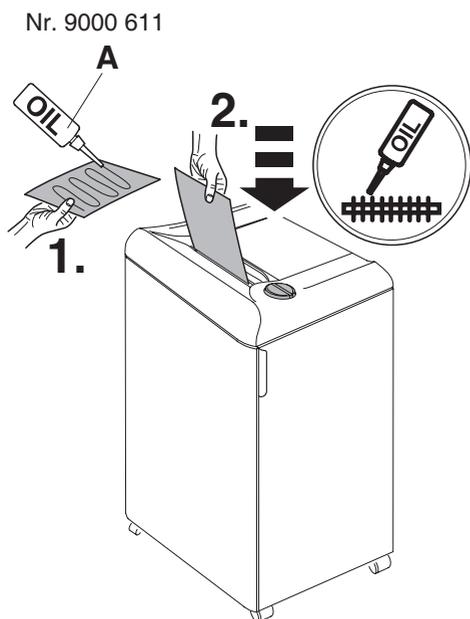


Reštartujte stroj stlačením viacfunkčného prepínača . Znovu vložte papier v menších množstvách.



Stroj sa automaticky zastaví ak je otvorený bezpečnostný kryt **(A)**. Striedavo blikajú symboly  a . Zavrite bezpečnostný kryt a stlačte viacfunkčný prepínač , papier sa zoskartuje. Pre zoskartovanie zvyškov papiera po upchatí stroja, stroj beží krátku chvíľu s otvoreným bezpečnostným krytom. Ak je to potrebné opakujte tento krok niekoľkokrát za sebou "R".

Průžkový rez



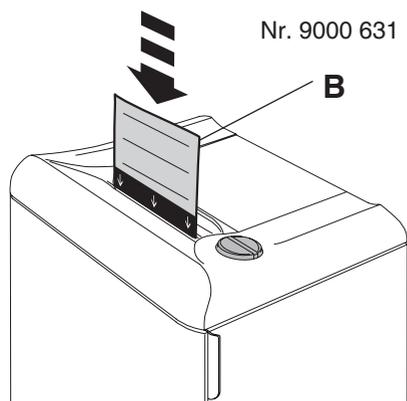
Ak sa zníži kapacita skartovaca alebo pred vyprázdnením koša, naolejajte mechanizmus skartovaca (pozri obrázok).

Pri průžkovom stroji použite olejnisku (**A**)

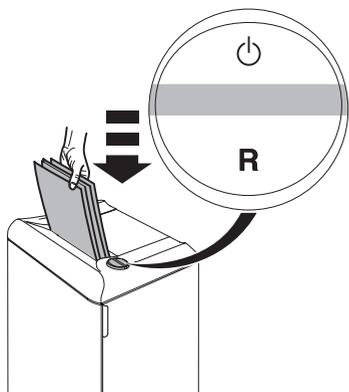
Pri časticovom stroji použite olejnicu alebo olejový papier (**B**)

Objednávkové číslo pozri na strane 23.)

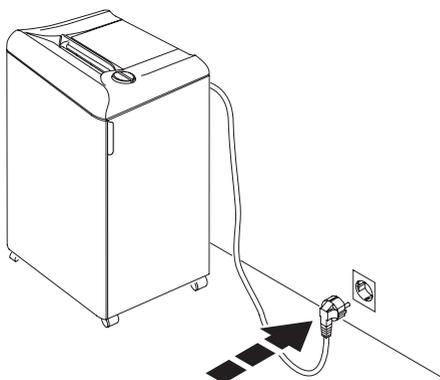
Časticový rez



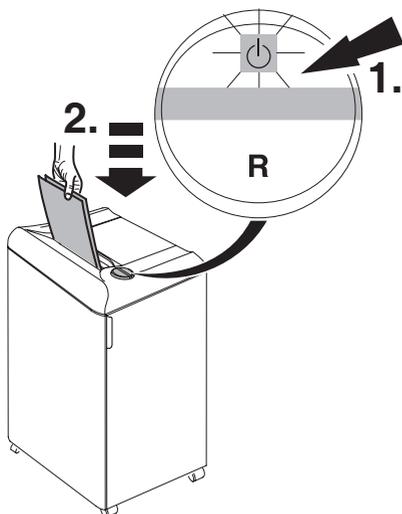
Stroj nenašartuje



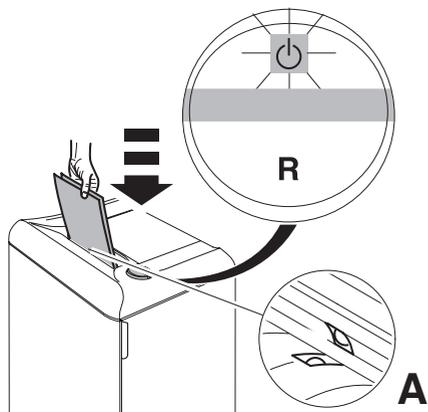
Je stroj zapojený v sieti?



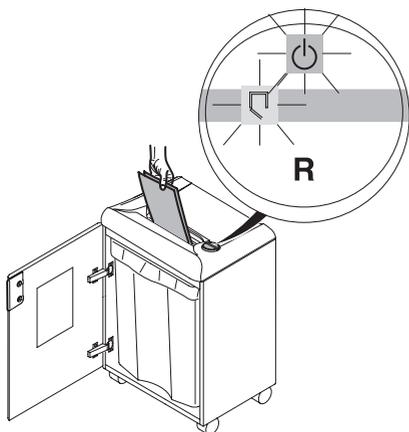
Je stlačený viacfunkčný prepínač ? Svieti zelená dióda (1.). Vložte papier (2.).



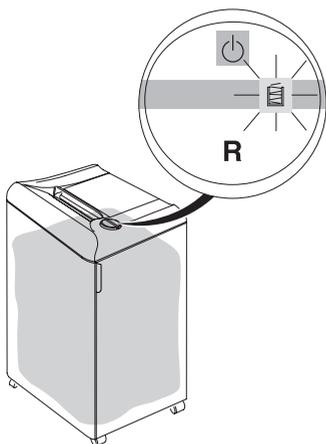
Vkladate papier do stredu skartovacieho otvoru? (fotobunka) **(A)**

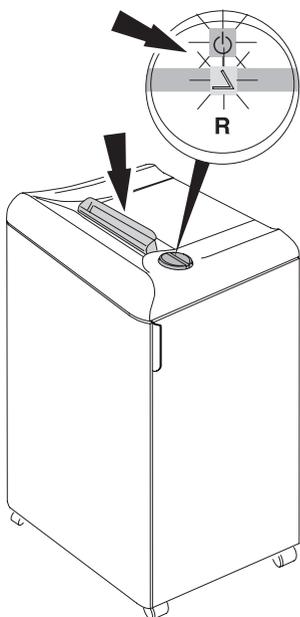


Nie sú otvorené dvere?

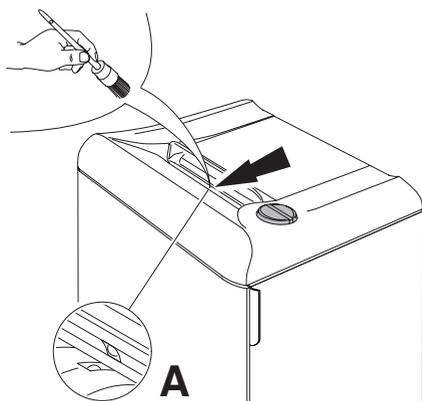


Nie je plné plastové vreco?

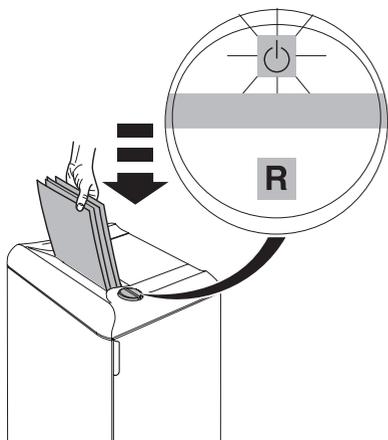




Nie je otvorená bezpečnostná
zátkovka?



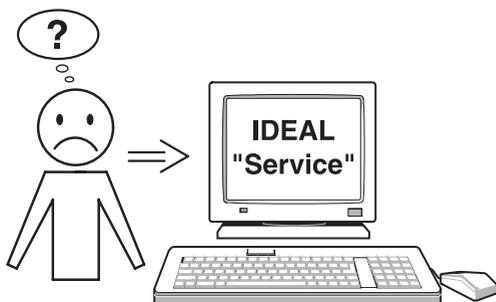
Stroj sa nezastaví
Odpojte stroj zo zdroja elektrickej energie.
Vyčistite kefkou fotobunku (**A**)



Stroj sa zastaví.

Ochrana proti preťaženiu. **Chladiaca doba je cca 10 - 15 minút.**

- Striedavo svietia symboly  a "R".
- Symbol  svieti na zeleno, stroj je pripravený na prevádzku.



Za akrškňokoli nejasnosť ali problém ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

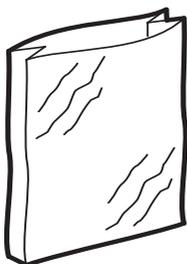
Doporučené príslušenstvo



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Špeciálny ekologický olej
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Olejový papier (18 listov)
Nr. 9000 631



Plastové vrecia (50 ks)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Neskartujte kancelárske spinky na modeloch IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC!
Neskartujte CD/DVD nosiče v skartovací IDEAL 2360!
Len modely IDEAL 2404 a IDEAL 2503, 4 mm a 4 x 40 mm sú vhodné na skartovanie CD/DVD.
Nezabudnite olejovať'.



I.T.E. Listed 802 D

Tento model schválili nezávislé bezpečnostné laboratória a je v zhode s EC predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Informácia o hladine hluku:

Hladina hluku v pracovnom mieste je menej ako povolená úroveň podľa normy ISO 7779 (menej ako 70dB (A)) (L_{PA}).
Presná hladina v prevádzke naprázdno, L_{PA} a L_{WAd} (garantovaná hladina hluku podľa klasifikácie A) presnú hodnotu pozri dole.)
Obmeny sú bez upozornenia.

Presné technické informácie nájdete na etikete na stroji.

Pre uznanie záruky musí mať stroj stále svoju etiketu. Obmeny sú bez upozornenia.



Spoločnosť Krug + Priester má certifikovaný systém riadenia kvality podľa DIN EN ISO 9001:2008 a certifikovaný systém ochrany životného prostredia podľa DIN ISO 14001:2009.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Nefunkčný stroj zlikvidujte ako elektrické zariadenie podľa príslušných právnych predpisov. Obal produktu je recyklovateľný, zlikvidujte ho ekologicky v príslušnej zberni odpadu.
Separujte zoskartovaný odpad podľa materiálu.

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
SK Vyhlásenie zhody EC

- **Hiermit erklären wir, daß die Bauart von**
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Tu vyhlasujeme že

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- sú v zhode s nasledujúcimi použitými normami:

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV smernica o elektromagnetickej kompatibilite.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Smernica o nízkom napätí.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, Norma RoHS.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- sú aplikované harmonizované normy, hlavne:

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;

EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013

Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique

Autorizovaný zástupca pre technickú dokumentáciu



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

• Skartovače •



• Rezačky na papier •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen, jamči dobavljivost rezervnih delov za ta uničevalnik dokumentov vsaj 15 let od dneva proizvodnje.

Za varnostno stopnjo P-1 do P-5 (glede na DIN 66399) Krug & Priester zagotavlja doživljensko garancijo pri pogoju normale uporabe za vsakršni zlom na rezilnih gredeh (več na strani 3).

Za varnostno stopnjo P-6 in P-7 (glede na DIN 66399) Krug & Priester zagotavlja dvoletno garancijo pri pogoju normale uporabe za vsakršni zlom na rezilnih gredeh.

Normalna raba/uporaba

1. Uničevalnik papirja je namenjen za uničevanje papirnih dokumentov.
2. Rezilne gredi so odporne tudi za uničevanje manjših sponk.

To ne velja za uničevalce z velikostjo razreza delcev 0,8 x 12 mm ali manj. Predno v napravo vstavite dokumente za uničenje, odstranite vse sponke za papir in sponke za spenjač.

3. Odvisno od velikosti razreza je pogojen razrez oz. možnost uničevanja mini CD-jev, DVD-jev, kreditnih kartic in osebnih kartičnih dokumentov. Če želite izvedeti ali je vaš uničevalec sposoben uničenja te vrste medijev, vas prosimo, da to predhodno preverite na **www.ideal.de**



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenli önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejma as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantilarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

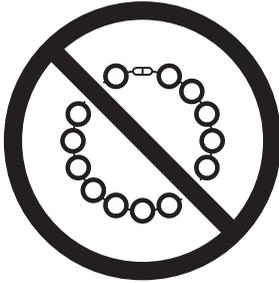
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

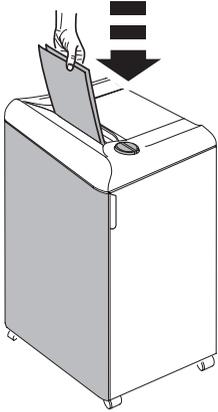
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



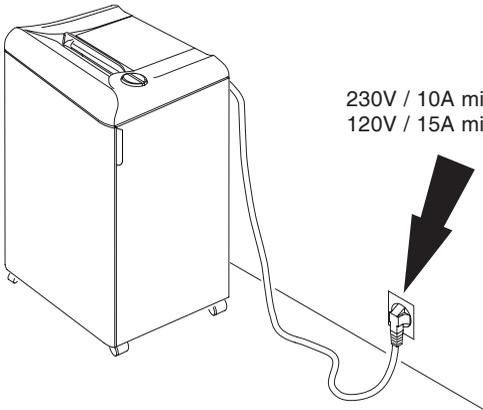


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
ZH 注意所佩带饰物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

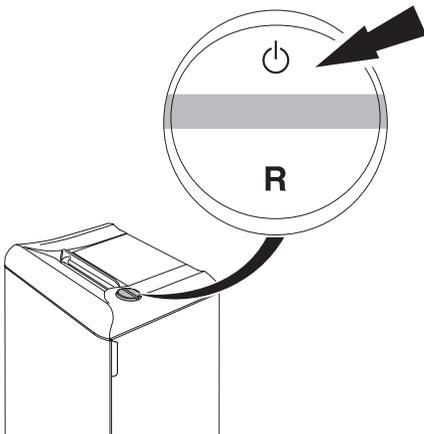


Med delovanjem naprave morajo biti vrata zaprta.



Zagotovite prosti dostop do vtičnice.

230V / 10A min.
120V / 15A min.

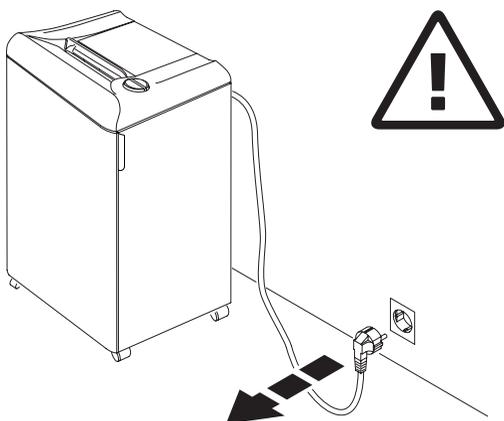


Samodejno stanje pripravljenosti se izklopi po 30 minutah. Napravo lahko kadarkoli izklopimo s pritiskom na stikalo  za 2 sekundi. Zelena LED  kontrolna lučka ne sveti. Ni več porabe energije. V času teh 30 minut pripravljenosti, naprava troši spodaj navedeno energijo (Wh).

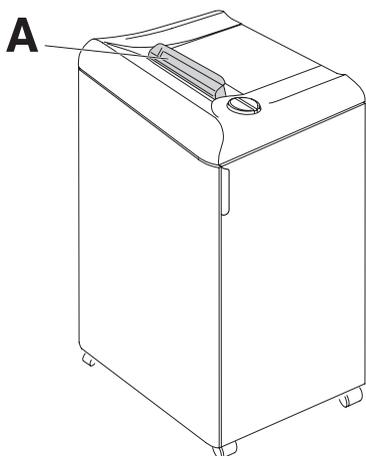
IDEAL 2360 1,815 Wh

IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh



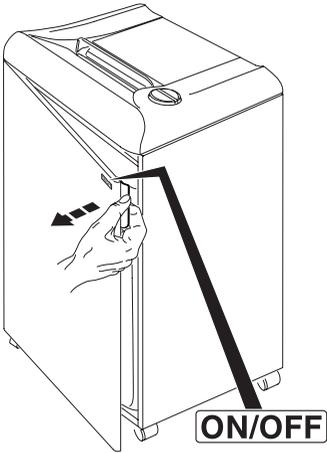
Izklopite kabel iz vtičnice preden čistiti napravo
Ne popravljajte sami naprave (glej stran 22)



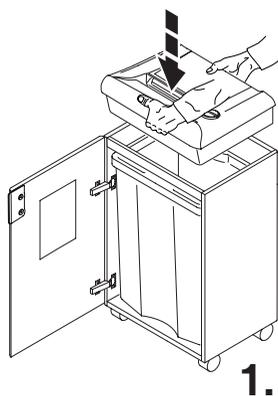
Ne uporabljajte naprave brez varnostne lopute
(A)

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

ON/OFF → hitro ustavljanje → odprite vrata.



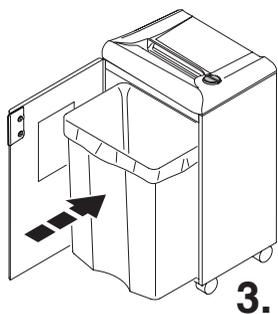
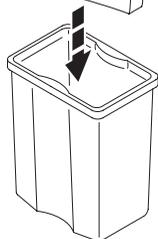
IDEAL 2360
IDEAL 2404



Odprite vrata in postavite rezalnik na omarico tako, da bo kontrolna plošča na sprednji strani vrat. **Pazite na prste.**

Nevarnost poškodbe.

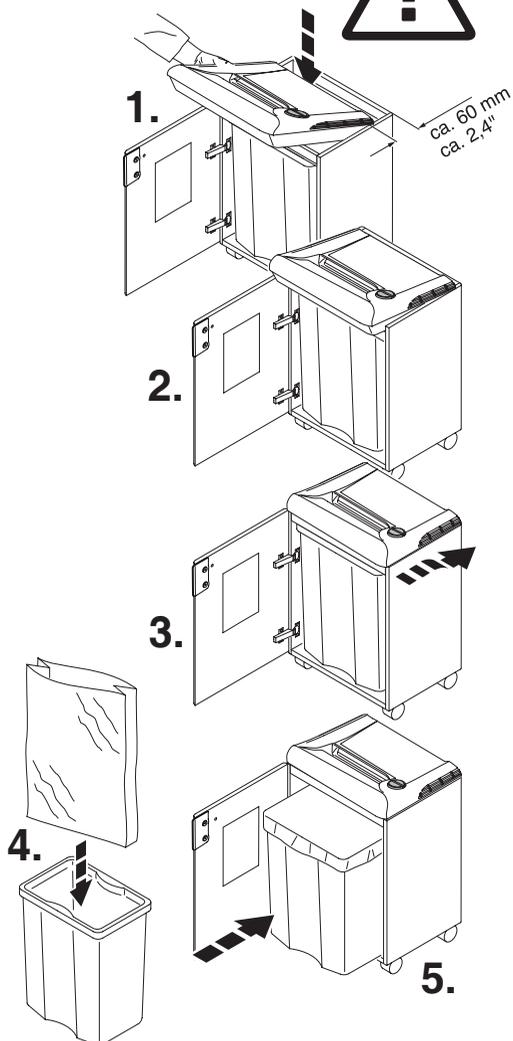
Razgrnite priloženo plastično vrečo in jo vložite v vodila znotraj omarice.

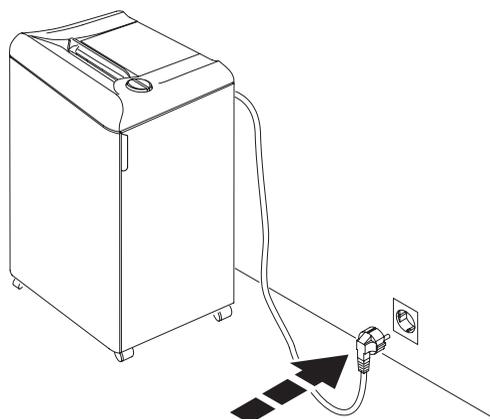


IDEAL 2503

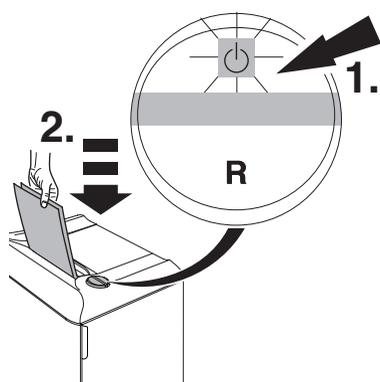


Odprite vrata in postavite rezalnik na omarico
(Glej sliko na levi). **Pazite na prste.**
Nevarnost poškodbe.
Vložite priloženo plastično vrečko.

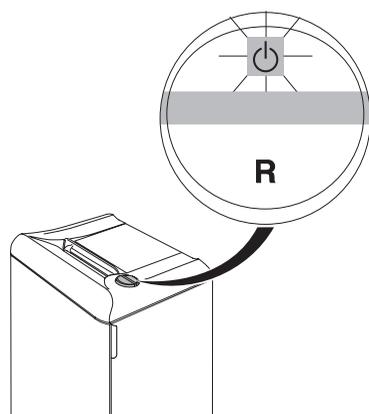




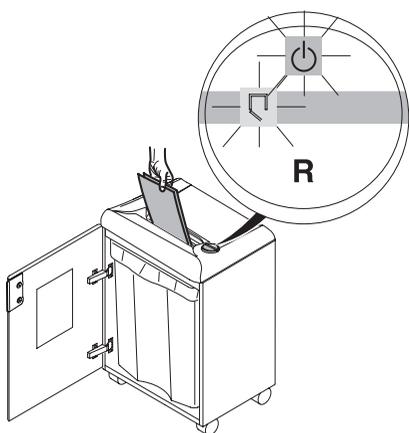
Zaprte vrata in vključite napajalni kabel v vtičnico na zidu.



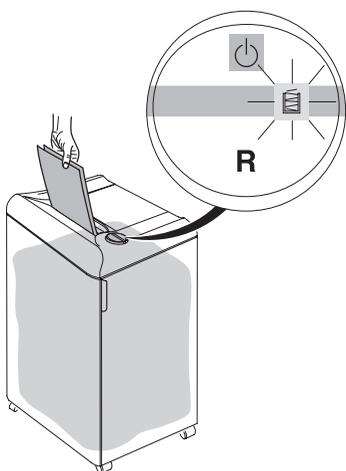
Pritisnite na stikalo  (1.): zelena LED luč sveti, naprava je pripravljena za delo. Razrez se začne samodejno, ko se vstavi papir (2.). Samodejno stanje pripravljenosti se izklopi po 30 minutah. Napravo lahko kadarkoli izklopimo s pritiskom na stikalo  za 2 sekundi. Zelena LED  kontrolna lučka ne sveti. Ni več porabe energije.



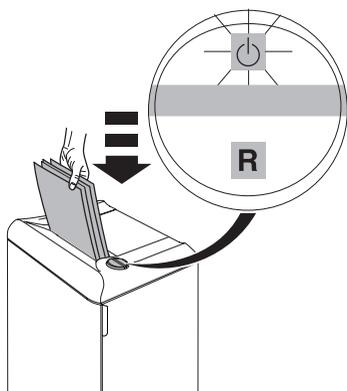
Avtomatska zaustavitev, ko ni več vstavljenega papirja.



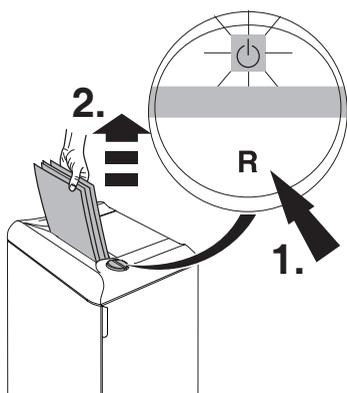
Avtomatska zaustavitev če so vrata odprta.
Znaka  in  utripata izmenično.



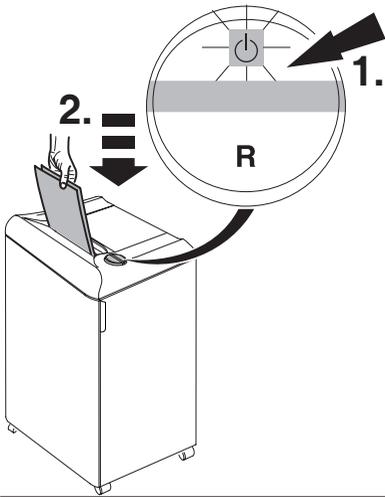
Avtomatska zaustavitev ko je plastična vreča
polna. Izpraznite vrečo ko utripa "bag full" 
indikator (glej stran 11 in 12)



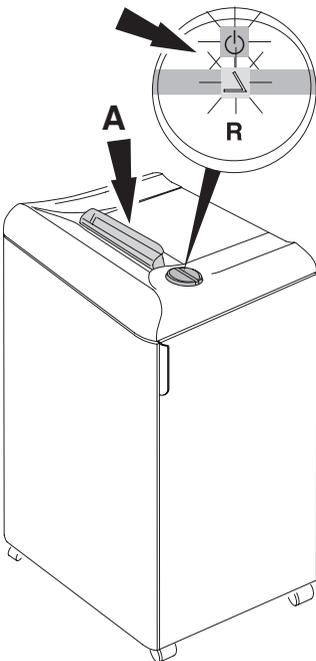
Naprava se samodejno izklopi če je med rezalne nože vstavljeno preveč papirja. Avtomatsko vračanje če se zagozdi papir (utripa simbol  "ON/OFF")



Če je potrebno:
Pritisnite stikalo v položaj "R" nin izvlecite papir. Naprava bo kratek čas delovala nazaj. Če je treba postopek nekajkrat ponovite.

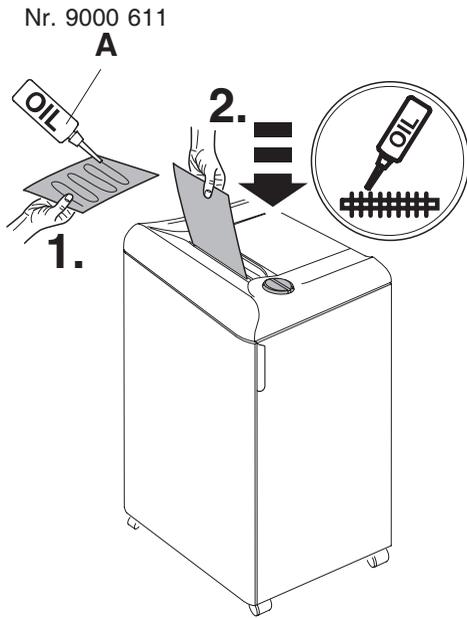


Pritisnite stikalo na .
Papir razdelite, na tanjše dele, in jih ponovno
vstavite v napravo.



Avtomatsko zaustavljanje če je varnostna
loputa (**A**) odprta. Kontrolni lučki  in 
utripata izmenično. Zaprite varnostno loputo in
pritisnite stikalo , naprava deluje naprej. Da
odstranite majčkene koščke papirja po
zastoj, pustite da se naprava za malo
časa vrti nazaj z odprto varnostno loputo.
Če je potrebno nekajkrat pritisnite
stikalo "R".

Razrez na trakove

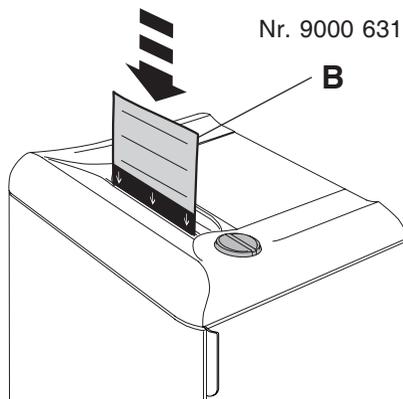


Če se kapaciteta rezreza listov zmanjša ali po vsakem praznjenju koša je potrebno naoljiti rezila! (glejte sliko).

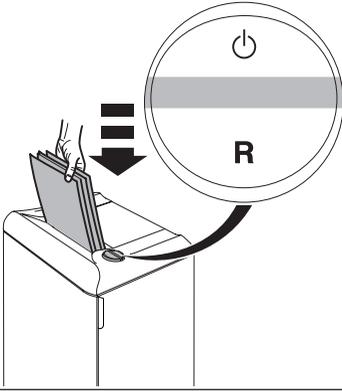
Pri rezilih z rezom na trakove uporabite olje (**A**).
Pri rezilih z razrezom na koščke uporabite olje ali naoljene liste (**B**).

Koda za naročilo - glejte stran 23.

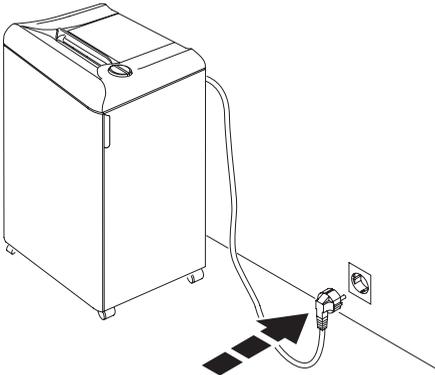
Razrez na koščke



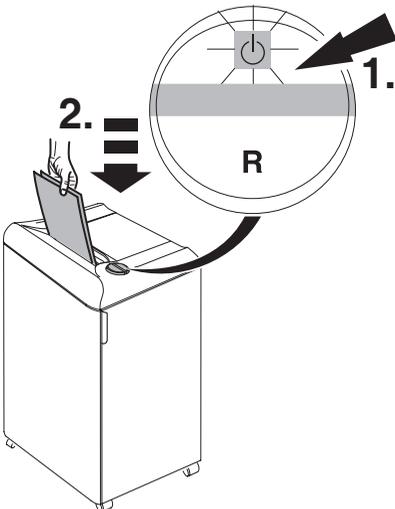
Naprava ne deluje



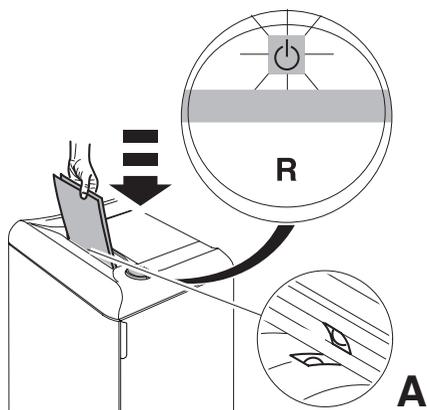
Ali je naprava priključena?



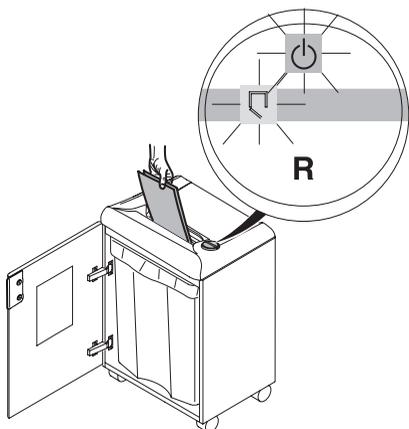
Ali je stikalo  vklopljeno? Ali je zelena lučka na stikalu "ON"? (1.). Vstavite papir (2.).



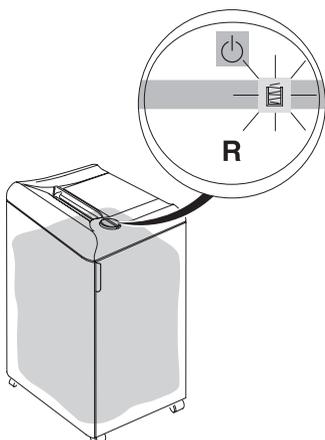
Ja vstavljen papir na sredino rezalne odprtine?
(fotocelica) (A)



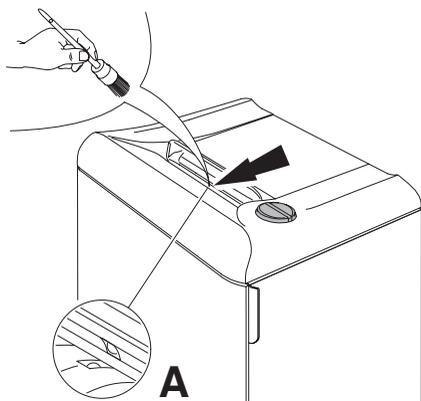
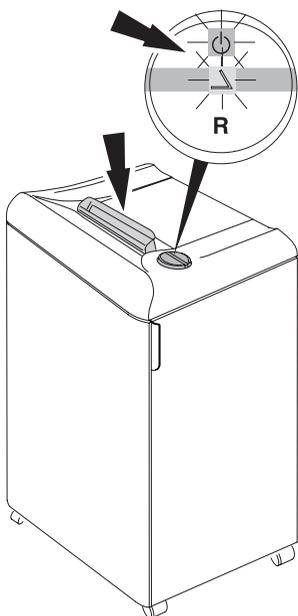
Ali so vrata omarice odprta?



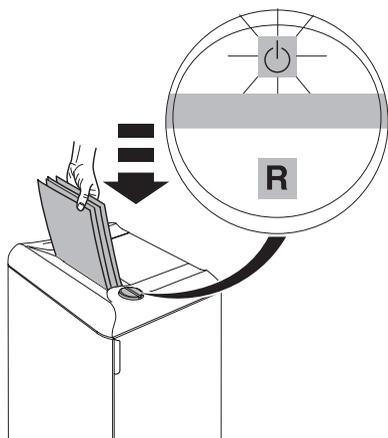
Ali je vreča za odpadni papir polna?



Ali je varnostna loputa odprta?



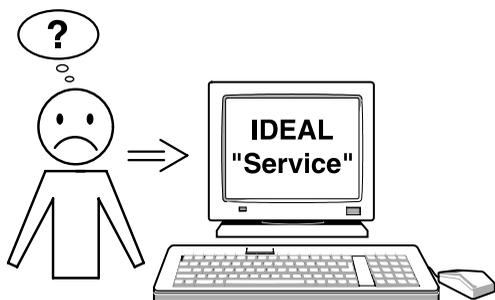
Uničevalnik se ne ustavi
Izvalcite vtikač. Očistite fotocelico (A) z
majhnim čopičem.



Naprava se ustavi.

Zaščita pred pregretjem. **Po krajšem ohlajanju cca. (10 - 15 min.)** bo motor zopet začel delovati.

- Znaka  in "R" utripata izmenično.
- Ko zasveti znak  zeleno ja naprava spet pripravljena za delovanje.



Za kakršnokoli nejasnost ali problem ki ga ne morete sami rešiti se obrnite na servisno ekipo:

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

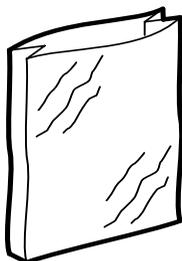
Priporočljivi dodatki



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Okolju prijazno specialno olje
Nr. 9000 611



**IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC**
Oljni lističi (18 listov)
Nr. 9000 631



PVC vrečka (50 kosov)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



Ne uničujte sponk za papir z modelom IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC.
Ne uničujte CD/DVD-jev z modeli IDEAL 2360!
Samo modeli IDEAL 2404 in IDEAL 2503 4mm in 4x40 mm so ustrezni za uničevanje CD/DVD-jev.

Ne pozabite naoljiti.



I.T.E. Listed 802 D

Naprave so preizkušene in odobrene od neodvisnih varnostnih laboratorijih in so v skladu z EC regulativami 2006/95/EG, 2004/108EG,

Informacija o stopnji glasnosti:

Glasnost med delovanjem je manjša od maksimalne po standardu ISO 7779 (70 db)(A) (L_{PA}).

Natančna vrednost L_{PA} in $L_{WA,d}$ pri prostem teku -neobremenjenem (A – zjamčeno ocenjena vrednost zvočne moči), tabela spodaj prikazuje točno raven.

Podrobne tehnične lastnosti lahko najdete na nalepki prilepljeni na napravo.

Za upoštevanje garancije, mora biti naprava opremljena z originalno identifikacijsko nalepko.

Lastnosti se lahko spremenijo brez opozorila.

		L_{PA} [dB]A	$L_{WA,d}$ [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester ima certificiran sistem vodenja kakovosti po SIST EN ISO 9001:2008 in certificiranega sistema ravnanja z okoljem po standardu DIN ISO 14001:2009

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Prosim, da spoštujete in upoštevate lokalne predpise glede ravnanja z odpadki: nedelojoče električne dele izročite v ustrezen center za odpadke. Embalažo je mogoče reciklirati. Odvrzite jo na okolju prijazen način, v ustrezn zbiralnik za reciklažno embalažo.

Prosim, pomislite na okolje in odlo•ite razrezane kartice in podatkovne medije ločeno od uničnega papirja.

Hvala!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
SL EC- declaration of conformity – Izjava o ustreznosti

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- s tem izjavljamo da

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- V celoti ustrezajo vsem predpisom ki so določeni

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV standard za elektromagnetično kompatibilnost.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Standard za nižjo porabo energije.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, RoHS direktiva.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- z posebnimi standardi

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

29.12.2009
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Avtorizirani predstavnik za tehnično dokumentacijo



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Uničevalniki dokumentacije •



• Rezalniki in giljotine •



IDEAL 2360
IDEAL 2360 CC
IDEAL 2360 MC
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503
IDEAL 2503 CC



IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Krug & Priester GmbH&Co. KG, Balingen, üretim tarihinden itibaren 15 yıllık bir yedek parça uygunluk garantisi vermektedir. P-1'den P-5 güvenlik seviyesine kadar (DIN 66399'a göre) Krug & Priester, normal kullanım koşuluyla kesme bıçaklarındaki bozulmaya karşı ömür boyu garantiyi temin eder (sayfa 3). P-6'dan P-7 güvenlik seviyesine kadar ise (DIN 66339'a göre) Krug & Priester, normal kullanım koşuluyla kesme bıçaklarındaki bozulmaya karşı 2 yıllık bir garanti temin eder (sayfa 3).

Normal Kullanımı

1. Bu evrak imha makinesi kağıt imha etmek içindir
2. Kesme bıçakları düşük adette zimbalarla karşı dayanıklıdır.

Bu 0,8x12mm'lik veya daha küçük parçacıklı evrak imhalar için geçerli değildir.
Bu durumda ataçlar veya zimbalar imhadan önce çıkartılmalıdır.

3. Kesim kafası tarafından yapılan imha kapasitesine göre CD, DVD, Kredi Kartı, Üyelik Kartı ve Disketler kısmen imha edilebilir.
Elinizdeki makinenin bu tür şeyleri imha edip edemediğini öğrenmek için lütfen **www.ideal.de** sitesini ziyaret ediniz.



- DE** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- EN** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- FR** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- IT** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- ES** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- SV** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- NO** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- HU** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanimaya hazır olmalıdır.
- DA** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CS** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- EL** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SL** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- ET** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- ZH** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。
- AR** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو ا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- DE** Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- DE** Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowicę tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave !
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口！
AR لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.





DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!

SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!

HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!

PT O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
EL ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!

AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!

SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!

HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravatt ve uzun giysi uzantlarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket

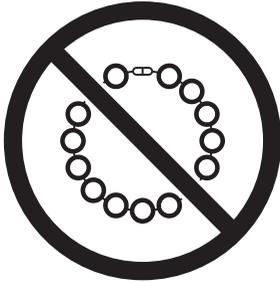
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!

SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !

ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!

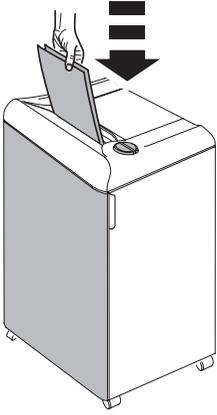
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.



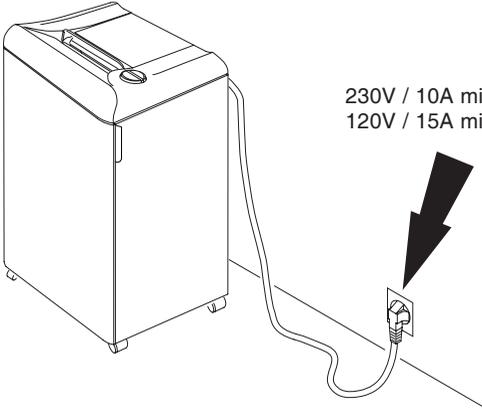


- DE** Vorsicht bei Schmuck!
- EN** Be careful of loose jewellery!
- FR** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- IT** Attenzione ai gioielli!
- ES** Tener cuidado con las joyas!
- SV** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FI** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- NO** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RU** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- HU** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DA** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CS** Pozor na volné šperky!
- PT** Cuidado com os colares!
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- SL** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- ET** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- ZH** 注意所佩带饰物!
- AR** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

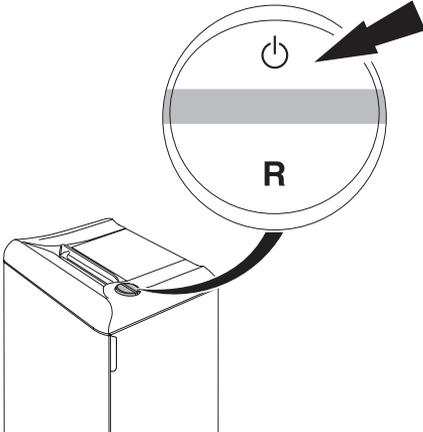


Cihazı çalıştıracağınız zaman kapağı kapalı olmalıdır.



230V / 10A min.
120V / 15A min.

Elektrik prizlerine ulaşım yolunun açık olmasını sağlayınız.



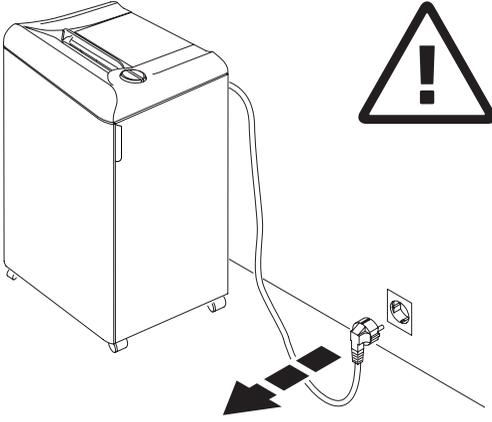
Otomatik standby modu 30 dakika sonra kapanır. Makine Stand by Tuşuna 2 sn basılı tutularak her hangi bir zamanda Kapatılabilir . Yeşil LED kontrol  ışığı kapalıdır. Herhangi bir Güç tüketimi olmayacaktır. Bu 30 dakikalık sürede makine aşağıdaki Wh enerjisini tüketecektir.

IDEAL 2360 1,815 Wh

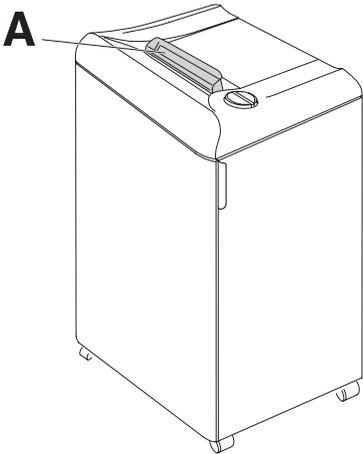
IDEAL 2404 1,770 Wh

IDEAL 2503 1,770 Wh

• Güvenlik Uyarıları •



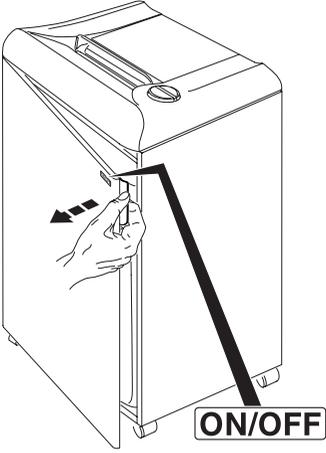
Makinayı temizlemeden önce lütfen fişi çekiniz.
Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız
(bkz. Sayfa 22)



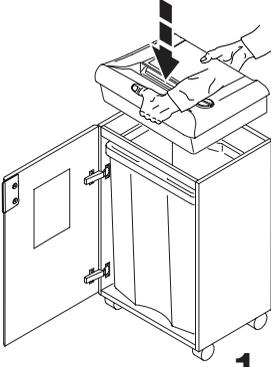
Cihazı güvenlik kapağı takılı olmadan
çalıştırmayınız (**A**).

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

ON/OFF → Hızlı durdurma → Kapağı açınız



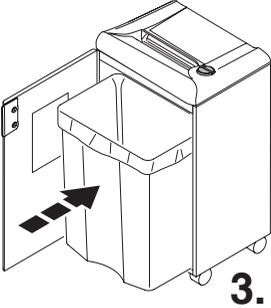
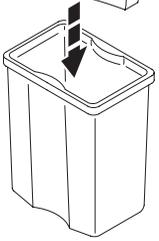
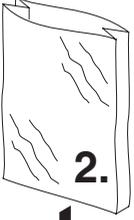
IDEAL 2360
IDEAL 2404



Kapađı açın ve makınayı denetim paneli öne (kapaktan tarafa) bakacak şekilde kabinin üzerine yerkeřtirin.

Tehlike: Yaralanma riski

Lütfen gönderilen plastik torbayı açıp kılavuz raylarına yerleřtiriniz.



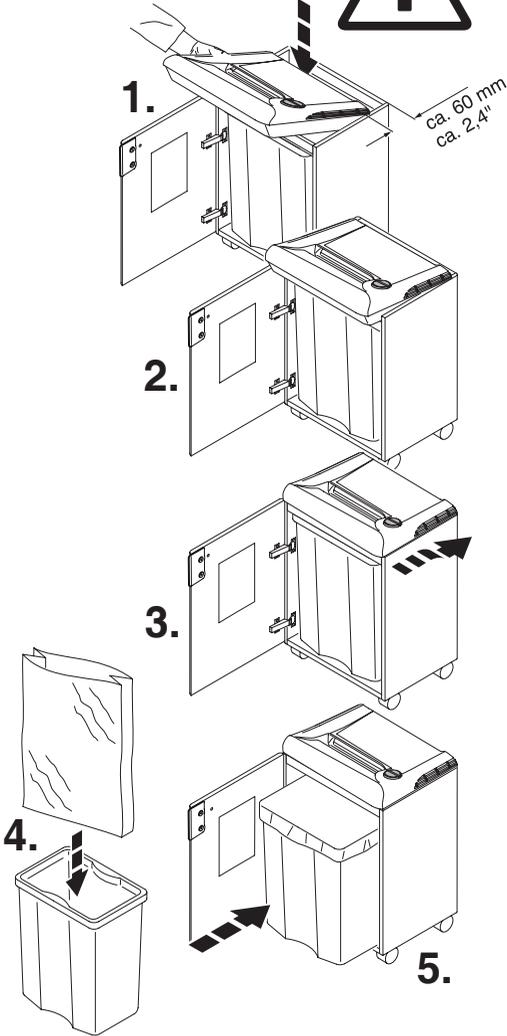
IDEAL 2503



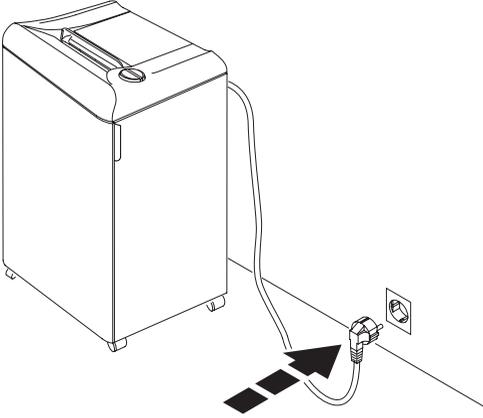
Kapađı açınız. Cihazı kabinin üzerine yerleřtiriniz. İki kiři tarafından kurulması tavsiye edilmektedir. Parmaklarınıza dikkat ediniz.

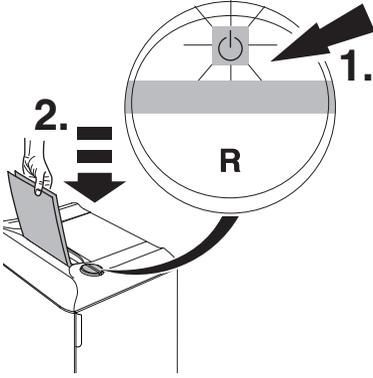
Tehlike: Yaralanma riski

Gönderilen plastik torbayı yerleřtiriniz.

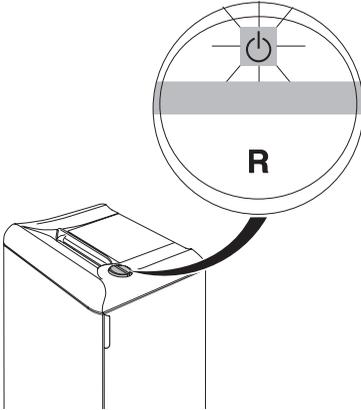


Kapađı kapatıp fiŖi prize takınız.

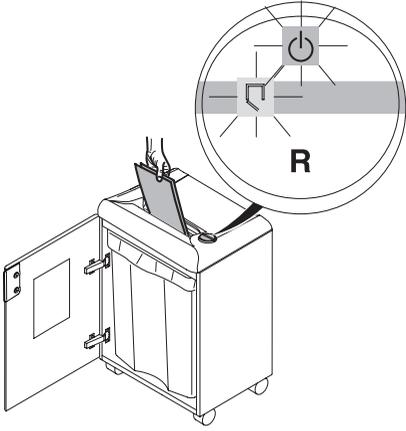




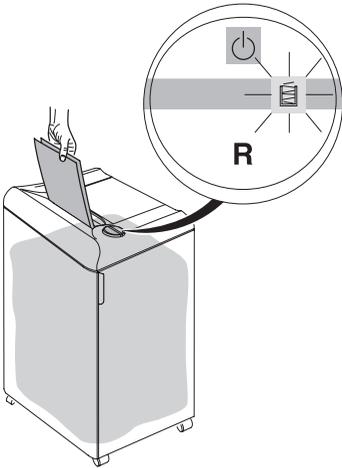
Açma düğmesine basınız (1.) : yeşil ışık yandığında makine çalışmaya Hazırdır. Kağıt konulmaya başlandığında otomatik olarak imha etmeye başlar. Otomatik standby modu 30 dakika sonra kapanır Makine Stand by tuşuna (2) 2 sn basılı tutularak her hangi bir zamanda Kapatılabilir. Yeşil LED kontrol ışığı kapalıdır. Herhangi bir Güç tüketimi olmayacaktır. Bu 30 dakikalık sürede makine aşağıdaki Wh enerjisini tüketecektir.



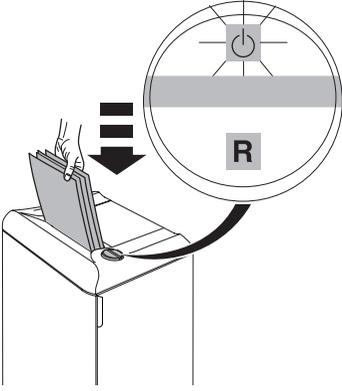
Daha fazla kağıt yerleştirilmediğinde otomatik olarak durur.



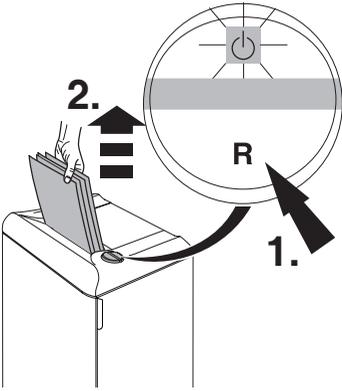
Kapak açıldığında otomatik olarak durur.
Semboller  ve  sırayla yanıp sönerler.



"Torba dolu" göstergesi  yandığında torbayı boşaltınız (bkz. sayfa 11 ve 12)

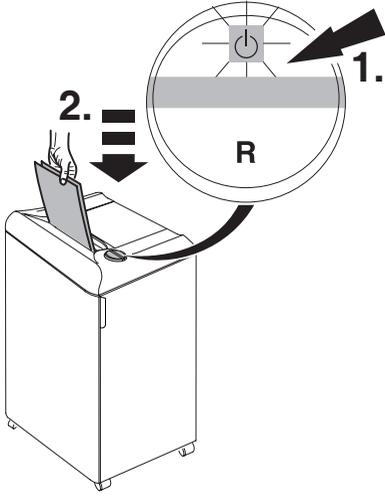


Çok fazla kağıt yerleştirildiğinde makina otomatik olarak durur. Kağıt sıkışması durumunda geri butonuna basınız (ON/OFF sembolü  yanıp söner)

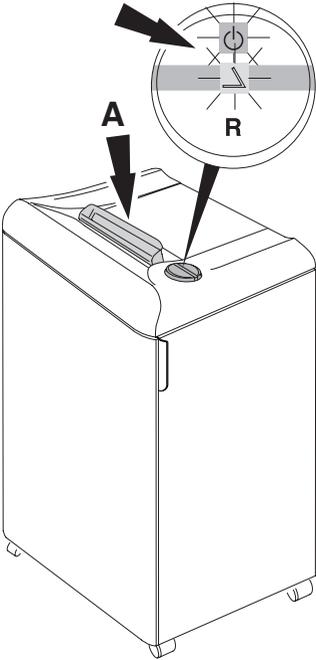


Gerektiğinde:

"R" butonuna basarak kağıdı çıkarın. (Makina kısa süre ters çalışır, gerekirse bunu birkaç defa deneyiniz)



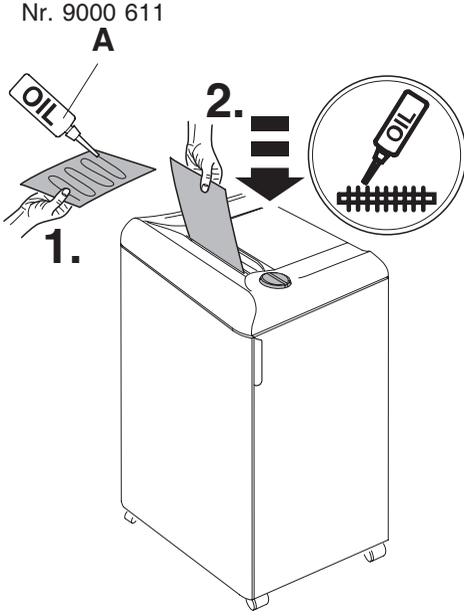
Reset etmek için ana düğmeye basın 
Ve yeniden küçük miktarlarda kağıt yerleştirin.



Güvenlik kapağı (A) açıldığında otomatik olarak durur. (Semboller  ve  ayrı ayrı yanıp söner)
Güvenlik kapağını kapatarak ana düğmeye  evrak imha edilmiş olacaktır. Kağıt sıkışmasına sebep olan kağıt atıklarını temizlemek için makineyi güvenlik kapağı açık şekilde bir süre geri doğru çalıştırınız. Gerekirse "R" tuluna basarak geri çalıştırma işlemini tekrarlayınız.

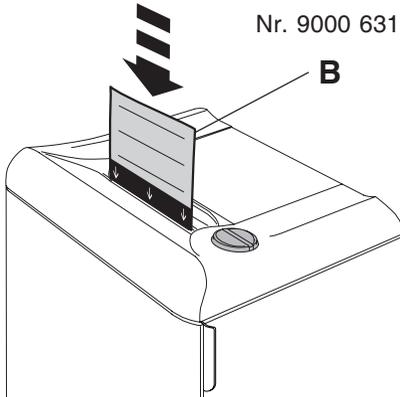
IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

Düz Kesim

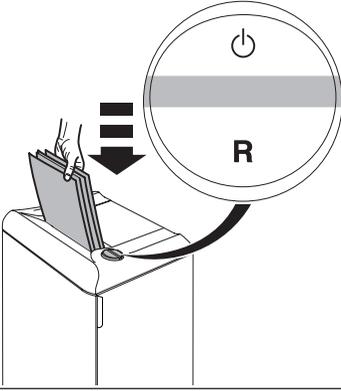


Eğer yaprak kapasitesi azalıyor veya Atık kutusu boşaltıldığında, kesim mekanizmasını Yağlayınız! (resme bakınız) Düz kesimde yağlayıcıyı kullanınız (**A**). Tanecik kesimde yağlayıcıyı veya yağlı kağıtları Kullanınız (**B**). Sipariş no. bkz. sayfa 23.

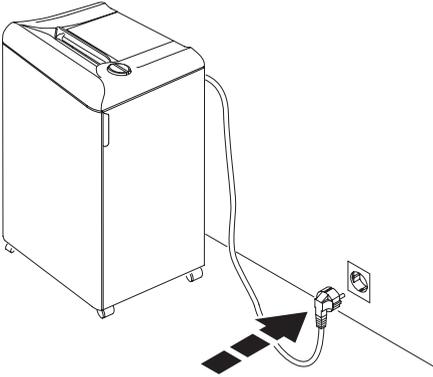
Parçacık Kesim



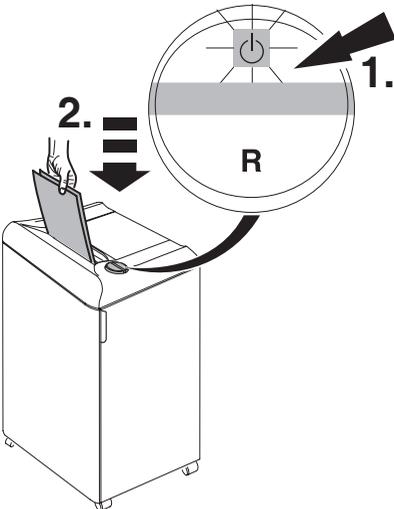
Makina çalışmıyor



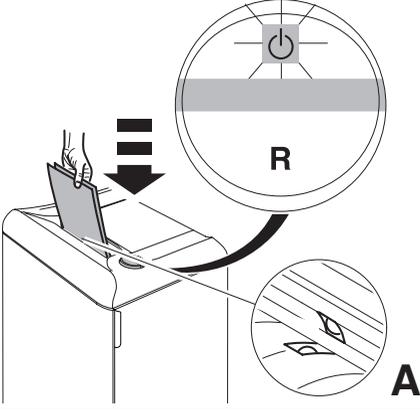
Makina elektrik prizine takılmı?



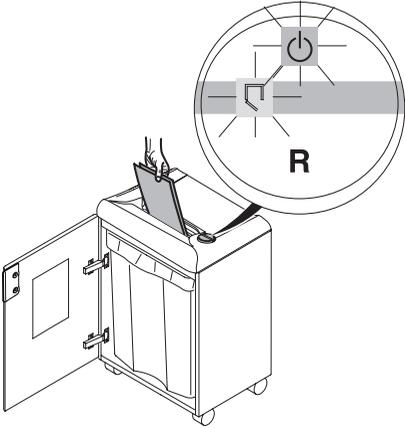
Ana butona basıldımı ? Yeşil ışık yanıyor mu (1.) Kağıdı yerleştirin (2.)



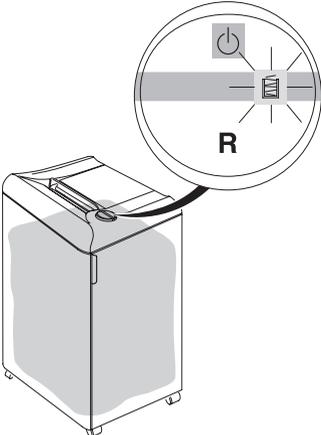
Kağıdı giriş kısmına ortalayarak yerleştirin
(Fotosel) (A)



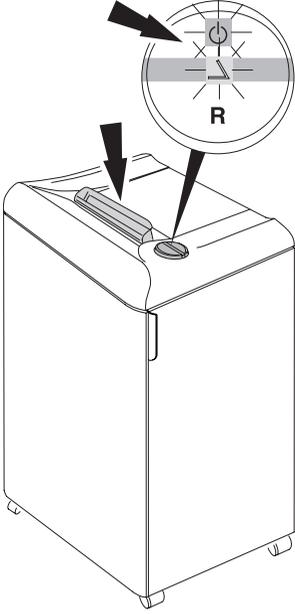
Kapı açık mı?



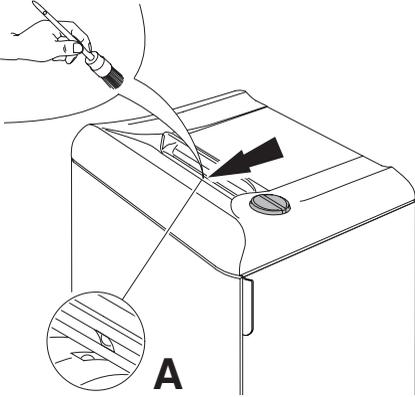
Plastik torba dolu mu?

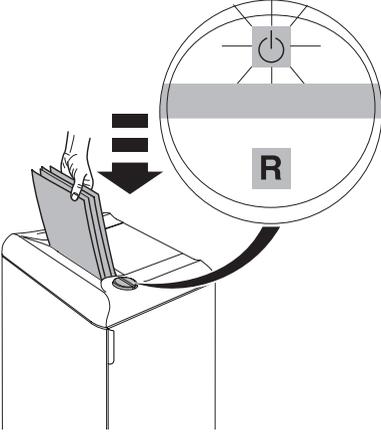


Güvenlik kapağı açık mı?



Makina durmuyor.
Fişi çekin. Fotoseli (A) küçük bir fırça ile temizleyin.



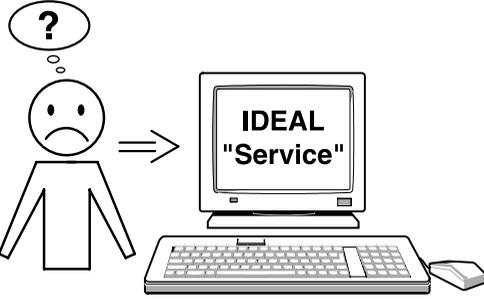


Makina duruyor !

Aşırı yük koruması.

Soğuma süresi 10 - 15 dk. dır.

- Semboller  ve "R" ayrı ayrı yanıp söner.
- Sembol  yeşil ışık yandığında makina operasyona hazırdır.



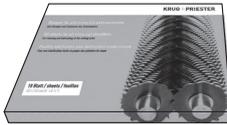
Yukarıda anlatılanların hiçbiri problemi çözmüyorsa, Lütfen satıcınıza başvurunuz.

- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

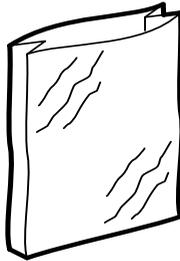
Tavsiye edilen aksesuarlar



IDEAL 2360, IDEAL 2404, IDEAL 2503
Çevre dostu yağlar
Nr. 9000 611



IDEAL 2360 CC/MC/SMC,
IDEAL 2404 CC, IDEAL 2503 CC
Yağlı kağıt (18 yaprak)
Nr. 9000 631



Plastik torba (50 adet)
IDEAL 2360, 2404
IDEAL 2503

Nr. 9000 403
Nr. 9000 037



IDEAL 2360 MC, IDEAL 2360 SMC modelinde kağıt klipsi takılı dökümanları imha etmeyiniz! IDEAL 2360 model evrak imha cihazı ile Lütfen CD ve DVD gibi malzemeleri imha etmeye çalışmayınız.

IDEAL 2404 ve IDEAL 2503 evrak imhaların yalnızca 4mm düz kesim ve 4 x 40 mm çapraz kesim modelleri

CD/DVD imha edebilir. **Bu modelleri yağlamayı unutmayınız.**



Bu cihaz CE yönetmelikleriyle uyumludur: 2006/95/EG ve 2004/108/EG.

Ses seviyesi ile ilgili bilgiler:

Ses seviyesi ISO 7779 standardında belirtilen maksimum değer olan < 70 db (A) (L_{pA}). nın altındadır. Rölanti çalışmadaki tam değer, (L_{pA}) ve L_{WAd} (A garantili – sınıflandırılmış ses güç derecesi). Tam seviyeyi görmek için aşağıya bakınız.

Teknik detaylar makinanın üzerindeki teknik detaylar etiketinde bulunmaktadır.

Garanti şartlarının yerine getirilebilmesi için cihaz, orijinal tanıtım etiketini taşımaktadır. Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.



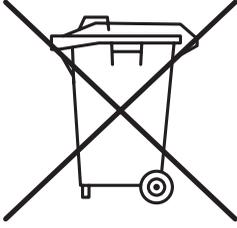
I.T.E. Listed 802 D

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2360	4 mm	54	62,8
2360 CC	4x40 mm	54	63,9
2360 CC	2x15 mm	54	62,8
2360 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2360 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2404	4 mm	54	64,2
2404 CC	4x40 mm	54	60,7
2404 CC	2x15 mm	54	62,5
2503	4 mm	54	67,2
2503 CC	4x40 mm	54	67,0
2503 CC	2x15 mm	54	67,2



Krug + Priester, DIN EN ISO 9001:2008'e göre sertifikalı kalite yönetim sistemine ve DIN ISO 14001:2009'a göre çevre sertifikalı yönetim sistemine uyumludur.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503



Lütfen lokal yönetmeliklere uymayı unutmayınız;

Çalışmayan elektrikli ekipmanları uygun atık toplama merkezlerine teslim ediniz.

Paketleme materyalleri geri dönüşüme uygundur.

Paketlemeyi çevreye zarar vermeyecek şekilde yerleştirin ve geri dönüşüm merkezine teslim edin.

Lütfen çevreye duyarlı olunuz ve imha edilmiş kartlarla diğer evrakları ayrı bir şekilde atınız. Teşekkürler!

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EN EC-declaration of conformity
FR Déclaration de conformité CE
TR CE - Uyumluluk bildirgesi

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- İşbu belge ile deklare edilir ki

	GS- IDENT. Nr.
2360; 2360 CC; 2360 SMC	ID Nr. 11236001
2404; 2404 CC;	ID Nr. 11240401
2503; 2503 CC;	ID Nr. 11250203

- folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- modeller aşağıdaki uygulanan yönetmeliklerle uyumludur.

2004/108/EG:

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,
EMV directives compatibilité électromagnétique,
EMV Elektromanyetik Uyumluluk talimatı.

2006/95/EG

Niederspannungsrichtlinie, Low voltage directive, Directives basse tension,
Düşük Voltaj talimatı.

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives RoHS direktifleri.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- belirlenmiş standartlarla uyumludur

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.06.2013
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation
Authorized representative for technical documentation
Représentant autorisé pour la documentation technique
Teknik Dökümantasyon için yetkili temsilci



- Geschäftsführer-

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• Evrak İmhalar •



• Giyotinler •

